

FINAL

ETHNOGRAPHIC EXPLORATORY RESEARCH

REPORT #16

**SOCIOLINGUISTIC ANALYSIS OF MEXICAN-AMERICAN
PATTERNS OF NON-RESPONSE TO CENSUS QUESTIONNAIRES**

Final Report for Joint Statistical Agreement 88-25

July 1991

Submitted by:

**Lucia Elias-Olivares
Marcia Farr
Principal Investigators**

**Mexican Origin-Language and Literacy Project
Office of Social Science Research
University of Illinois at Chicago
Box 4348 (M/C 307)
Chicago, IL 60680**

Sponsored by:

**Center for Survey Methods Research
Bureau of the Census
Washington, D.C. 20233**

Matt Salo, Technical Representative

This research was supported by a Joint Statistical Agreement with the Bureau of the Census. The views, opinions, and findings contained in this report are those of the author and should not be construed as an official Bureau of the Census position, policy, or decision, unless so designated by other official documentation.

Draft: November 1990

EXECUTIVE SUMMARY

The objective of this study was to explore the reasons for a potential undercount among Mexican-origin individuals due to a failure to answer or understand questions on U.S. Census forms. Sociolinguistic and ethnographic methodology were used to interview and observe 39 people, of which 29 were heads of household¹, while they responded to the census forms. The 39 respondents were from one selected city block in the Pilsen community area of Chicago (one of the two highest concentrations of Mexican-origin people in Chicago; the contiguous neighborhood of Little Village is the other highest concentration).

The study focused on how residents completed the form (whether, for example, they asked many questions or few), which questionnaire items seemed the most problematic, and any other information which either was volunteered by the residents or appeared relevant to census taking. Residents chose to respond to either the Spanish or the English forms; following Census Bureau procedure, 80% of the households used short census forms, and 20% used long census forms. The English forms were used in 15 interviews, the Spanish forms in 24.

An informal ethnographic interview elicited two kinds of information: residents' opinions and attitudes toward the census process and questionnaire, and their attitudes toward and uses of language and literacy, including both Spanish and English. Finally, the study included a sociolinguistic analysis of both the short and the long versions of the census questionnaire (both in English and in Spanish) to ascertain mismatches between the formal varieties of English and Spanish used in the instrument (and the cultural assumptions embedded in them), and the oral Spanish and English spoken by those who were interviewed. This analysis focused particularly on regional and social dialect differences, which are reflected primarily in syntax and vocabulary.

Results of analysis include a demographic profile of the participating residents (based on self-report data), a sociolinguistic assessment of the language usage and the "institutional literacy" format of the questionnaires themselves, and a report of residents' understanding of and attitudes toward entire census process. Highlights of this analysis include:

- o Varying levels of oral bilingualism were reported by residents. Although almost all residents reported Spanish as their first language, very few reported being totally monolingual, either in Spanish or in English.
- o Functional literacy skills, in either Spanish or English, and sometimes in both languages, were reported by virtually

¹ Head of household is defined in this Report as a female or male parent who is the main provider for the household.

all residents. Most of the uses for this literacy, however, were reported to be in home, not work, contexts.

- o Problems with the English forms were restricted primarily to aspects of the computer-read format; language usage was not a problem for most residents.

- o Numerous problems were found with the language usage in the Spanish forms; many vocabulary items (e.g., for household items and technical concepts) were totally unfamiliar to residents, who generally used other words to express these meanings.

- o The most problematic item was that regarding "race." Virtually all residents objected to the categories listed as choices. Since "Hispanic" (or a similar category) was not included here, 21 of the respondents (54%), chose "Other race" and then listed a wide range of specifics; ten residents chose "White," four chose "Indian," and none chose "Black or Negro."

- o Initially residents reported much distrust of the census process, expecting that the information could be used against them (e.g., by the IRS, the INS, city housing authorities, or other gov't agencies). After the study, however, 25 of respondents (64%) viewed the census more positively and indicated they would respond to the 1990 census questionnaire.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION AND BACKGROUND	1
Description of Study	1
Sociodemographic Information on Population and Neighborhood .	4
The Process of Block Selection	6
Profile of Selected Participants	10
Literacy Patterns	13
ANALYSES OF PROBLEMS	15
Field Work Problems	15
Sociolinguistic Problems with Questionnaires	18
Problems with English Forms	18
Problems with Spanish Forms	23
Problems with Format of Forms	35
Answers to Questions about the Process of the Census . .	39
CONCLUSION	41
REFERENCES	46
APPENDIX	47

INTRODUCTION AND BACKGROUND

Description of Study

The objective of this study was to explore the reasons for a potential undercount among Mexican-origin individuals due to a failure to answer or understand questions on U.S. Census forms. We conducted an intensive small-scale study using sociolinguistic and ethnographic methodology, interviewing 39 residents from one selected city block in the Pilsen community area of Chicago. Pilsen, widely known as the "port of entry" for Mexican immigrants to the Chicago area, had a population of 34,835 individuals according to the 1980 Census. Of this number, 78% were of Hispanic origin, making Pilsen one of the two highest concentrations of Mexican-origin people in Chicago (the contiguous neighborhood of Little Village is the other highest concentration).

Considering the nature of the undercount problem, the 1980 number was probably low; the Latino Institute (Al Filo, 1986: p. 4) cites one estimate of the undercount of Latinos living in the Chicago area in 1980 as 12 percent (The Hispanic Almanac, 1984: p.12). Moreover, by 1986, Latinos accounted officially for 19 percent of the city's population, up from 14.1 percent in 1980. Since at least 60 percent of the Hispanics in Chicago are of Mexican-origin, it is reasonable to assume that Pilsen, as well as the rest of the Chicago area, has increased its percentage of Mexicans substantially since that time, a projection that is

supported by our own observational accounts from our ongoing research in this area. ¹

This study consisted of three primary parts:

(1) We used a recent (1988) census form ² (see appendix) on 39 households out of approximately 61 total within one selected block, asking residents, usually one resident per household, (not always head of household) to complete the form while we observed. During this process we noted how residents completed the form (whether, for example, they asked many questions or few), which questionnaire items seemed the most problematic probing to determine why they were viewed as problematic, and any other information which either was volunteered by the residents or appeared to us as relevant to census taking.

(2) We followed the "try-out" of the census form with an informal ethnographic interview which elicited two kinds of information: their opinions and attitudes toward the census process and the questionnaire, and their attitudes toward and uses of oral and written language, including both Spanish and

¹ Our other current study in the neighborhood, supported by the National Science Foundation, Linguistics Program, is identifying and analyzing oral and written language patterns and uses--in Spanish and English--among one social network of approximately 75 people. This social network is comprised of one center immigrant family and all the families intimately connected to it through kin and compadre relationships. We are collecting data through participant-observation, ethnographic interviews, and informal audio taping.

² The 1988 forms were those used in the "dress rehearsal" census in selected locations around the country.

English. The latter set of questions focused on both home and work contexts and included the acquisition and uses of oral language, reading, and writing.

(3) We completed a sociolinguistic analysis of both the short and the long versions of the census questionnaire (both in English and in Spanish) to ascertain mismatches between the formal varieties of English and Spanish used in the instrument (and the cultural assumptions embedded in them), and the oral Spanish and English spoken by those who were interviewed. In this analysis, we focused particularly on regional and social dialect differences, which are reflected primarily in syntax and vocabulary.

We used, then, three sources of data for our final analyses: field notes from observation, audiotape recordings of "try-outs" and interviews, and the information residents entered on the questionnaires themselves.

Staff for the study included the two principal investigators, Lucía Elías-Olivares and Marcia Farr, and two research assistants, one a graduate student, Gilbert Martinez, and one an undergraduate, Susana Bañuelos. Both of the students are of Mexican origin, although they were raised in Chicago. Both are bilingual and biliterate, and Mr. Martinez grew up in Pilsen. All four of us carried out the actual fieldwork, although the R.A.'s spent several months in the community prior to the fieldwork gathering information from local organizations and residents so that we could narrow our focus to one block.

Once the block was selected, the R.A.'s again spent approximately six weeks introducing themselves to residents, discussing the civic significance of the undercount problem and explaining the importance of the study to the census process and to the undercount problem. After this introductory period, the R.A.'s began to make appointments with residents for interviews in Spanish or English, whichever the residents preferred.

Sociodemographic Information on Population and Neighborhood

Chicago, Illinois has the third largest Hispanic population in the United States: 423,357 of the 3,000,078 residents, the majority being of Mexican descent. The city's Hispanic population more than doubled between 1970 and 1980, growing from 248,000 in 1970 to 524,000 in 1980, almost a 53% increase. To this we could add an unofficial estimate of Illinois' undocumented adult (older than 16 years of age) population, the majority of which lives in the Chicago metropolitan area. Some estimates run as high as 300,000, according to the Chicago Coalition for Immigrant and Refugee Protection (Juárez-Robles, 1990). Other studies report a more conservative estimate of 135,000 (Warren and Passel, 1987). Whatever the estimate, there is every indication that the Hispanic population in Chicago will continue to grow due to migration and immigration patterns as well as fertility rates (Al Filo, 1986).

The largest Mexican-origin populations in Chicago are in the communities of South Lawndale, known as Little Village, which had 51,218 Mexican Americans in 1980, and the Lower West Side community known as Pilsen, which had 34,835. These are the first neighborhoods to which immigrants move, with more recent immigrants generally settling in Pilsen and moving to Little Village when they improve their economic situation. Pilsen was named for a city in Bohemia, which is now part of Czechoslovakia. Over the years, Pilsen has been a port-of-entry to Bohemians, Czechoslovakians, Lithuanians, Poles, Yugoslavs, and Italians; now it serves as a port-of-entry to a population of Hispanics which is predominantly Mexican.

As indicated, Mexicans make up at least 78 percent of Pilsen, a neighborhood bounded by Damen, 16th Street Canal and the south branch of the Chicago River. Pilsen has for several decades been a port-of-entry for Mexicans and Mexican-Americans (many of whom migrated from Texas). Prior to the 1880's, native Americans and Irish and German immigrants worked in the industries located there. Poles and Czechs began to move into the area in the mid-1880's and by 1900 they became the predominant ethnic groups. This was so until 1950 when the influx of Mexican immigrants began to radically transform the ethnic composition of the area.

Spanish is heard everywhere in Pilsen and Little Village. Mexican music pours out of record stores, restaurants and bars located on 18th Street and 26th Street, the commercial areas.

The presence of Mexican cultural and linguistic symbols and traditions reflects the strong presence of Mexican immigration to the area, the last major influx having occurred during the last twenty years.

The majority of those residing in Pilsen and Little Village concentrate all or most of their daily activities in these neighborhoods, since they have access there to all the stores and services that they need. Consequently, although there are second and third generation residents who speak English, the majority of those belonging to the first generation are Spanish monolinguals or incipient bilinguals.

The Process of Block Selection

In this project, our emphasis was on gathering highly valid data which could not be obtained except through ethnographic methods. To lower the costs we sacrificed representativeness; however, we decided to sample within the Mexican immigrant community in such a way as to ensure, as much as possible, that the people we interviewed and observed reflected the demographic parameters of the larger community as documented by The Chicago Fact Book Consortium, the Chicago Reporter, and the Latino Institute (which does research in this community). Thus we spent considerable time on the selection of the city block to be studied.

Our decision to focus on one block, rather than, for example, to use random sampling procedures throughout Pilsen to

interview people, was based on the need we perceived to develop trust with potential interviewees. By working on the same block for months, we came to be recognized and known as "the people from the university" with whom it was safe to talk. Residents had time to "check us out" to determine whether or not they could trust us, and we firmly believe that, had we not proceeded in this way, we never would have obtained the number of cooperative interviews that we ultimately did. If we had been working on many different blocks throughout Pilsen, we could not have accumulated the reputation that we did, a reputation that allowed us a certain degree of acceptance. No doubt the facts that we spoke Spanish, that two of us were Mexican-origin and another Latin American, and that one of us grew up in the neighborhood helped, but even given all of these advantages, a relatively enduring presence on the block was a sine qua non for gathering valid data in this context.

We intended, then, to identify one city block which was as "typical" as possible of the larger Mexican immigrant community. Thus we narrowed our focus to the four census tracts identified by the 1980 Census as the area where forty percent of Pilsen's Mexican-origin residents lived in four tracts. By "typical" we meant a block in which most households had families which could be classified as Mexican in ethnicity, as working class by standards of income and education, and as predominantly immigrant by virtue of the fact that a majority of the adults had been born in Mexico. By "typical" we also meant a block which was

physically typical of the Pilsen neighborhood, i.e., rows of houses, each of which were divided into two or three apartments.

We decided to place a major focus on the community of recent arrivals because we assumed this group would have a larger percentage of individuals missed by the Census, or individuals who would have difficulties providing the information requested by the Census. We presupposed as well that these would be the individuals with whom we would encounter more literacy and oral communication problems than others in the community (e.g., those raised in the U.S.).

After examining all available sources of demographic data dealing with the community of Pilsen, we continued to make contacts with residents of that area through our tutoring sessions at Casa Aztlan, a grass-roots community organization in Pilsen where literacy classes in English and Spanish are taught. These contacts proved to be very important in developing a relationship of mutual trust with the members of the community; such a relationship, of course, was crucial in obtaining the most accurate information possible for our study.

The chosen census tract is located between Racine and Laflin and between 16th St. and 22nd St. It is the most populated census tract in Pilsen (7,348), with the second highest percentage of Spanish-origin population (89.5%), and the second highest percentage of Mexican population (83%). Residents of this tract have a median family income of \$12,275, according to the 1980 Census.

The selected census tract 3106 contains approximately 30 to 35 city blocks. We were able to eliminate many of these blocks for a variety of reasons; for example, seven blocks were eliminated because they were on commercial streets. On another multi-block street there were no houses all along one side because of railroad tracks; five blocks along this street were eliminated. Seven or eight more blocks were eliminated because they are in an industrial area. After eliminating all these blocks, we contacted various people from different local organizations to secure their help in approaching residents. Some of the organizations we contacted included Asociacion pro-Derechos Obreros, Casa Aztlan, Pilsen Neighbors, and 18th Street Development Corporation. Two of the officers from these organizations were especially helpful in providing us with the addresses of residents and registered voters who lived within the chosen census tract. We also communicated with the Chicago City Council alderman from Pilsen, and several other community leaders.

Before contacting the people from the list we had prepared, we eliminated more blocks within the census tract--those which contained schools, parking lots, abandoned houses, and playgrounds, all of which take up large portions of their block. After further surveying the neighborhood, we decided to concentrate on five blocks that were almost entirely residential. Using the lists, we contacted, on a door-to-door-basis, many of the residents who live on the five chosen blocks. Our main

purpose was to find people who were well-known on their block and who also knew their neighbors. We expected that finding such people would facilitate our meeting their neighbors, by reducing suspicion on their part, making it easier for us to interview them.

After speaking to many of the residents, we narrowed our area down to two blocks, since each of these blocks contained a woman who knew many of her neighbors and who agreed to our using her name as a reference with her neighbors. Before making the final decision on one block, the entire census project staff met with these two women, Mrs. H and Mrs. V. We also made an approximate but close count of the houses, two-flats and apartment buildings on each of the two blocks. By doing this we were able to conclude that there were approximately 61 households on each block. We chose Mrs. V.'s block because she is more involved with her neighbors; her husband is a Democratic precinct captain and she herself is in charge of the Neighborhood Watch Program on the block.

Profile of Selected Participants

Of the 39 people interviewed, each household decided who among them would respond to the questionnaire, 21 were female and 18 were male. With regard to place of origin, 24 were born in Mexico, 12 were from the United States of Mexican parents, one was from Puerto Rico, and two were from El Salvador. The majority of those born in Mexico came from the central states, especially from Mexico and Guanajuato.

Regarding how many years they had lived in the United States, most of the 34 residents who talked about their length of residency in the United States had lived here quite a long time: over half (23) for at least 15 years and all but two for at least five years.

The composition of the block residents mirrors the composition of Pilsen in terms of types of occupation (Chicago Fact Book Consortium, 1984). Of the 39 people interviewed, 12 had manual labor jobs, eight were employed in white collar jobs, two were retired, one was unemployed, nine were homemakers, and eight did not report any type of employment.

The educational status of the 39 residents interviewed also reflects the situation of the community at large. Of the 37 persons who reported their level of education, three had never attended school, two had attended high school but did not indicate for how long, nine had received a high school diploma or G.E.D., two had some college experience and one had a Bachelor of Arts degree. The majority of those who had completed the eighth grade had done so in Mexico. Of the 12 people who chose to answer the questionnaire in English, only two had completed between 5 to 8 years of education; all the others had finished high school or had had some college experience. Thus the educational levels were generally higher for those who chose to do the questionnaire and interview in English, i.e., for those who were raised in the U.S.

The majority of those interviewed (20) considered themselves "mexicanos," whereas six preferred to be called "Mexican-American," and four preferred "Mexican". Notably (and in contrast to studies of the southwestern U.S.), residents unanimously objected to the terms "Chicano/a" and "Latino/a," generally associating these terms with "street language". One crucial difference between Chicago and the southwest, of course, is that Illinois was never a part of Mexico and thus does not have an "indigenous" Mexican-origin population. Rather, like all groups except Native Americans, the Mexican-origin population in Chicago has largely been built, especially in recent decades, by immigration from Mexico.

With regard to language skills, 36 of those interviewed reported having learned Spanish as a first language, and only two indicated that the first language spoken had been English. Thus Spanish was overwhelmingly the first language of residents, although 17--almost half--considered themselves bilingual; 10 of the bilinguals were more comfortable speaking Spanish and 7 preferred to speak English. Twelve of the bilinguals said they could speak Spanish and some words in English, whereas only one said he could speak only some words in Spanish. Of all the 39 people interviewed, only three said that they were Spanish monolinguals, and none reported that they considered themselves monolinguals in English. The overall picture is one of a wide range of self-reported bilingualism--almost no one reported being totally monolingual, either in Spanish or in English.

Literacy Patterns

The overall pattern here (at least by residents' self report) is one of fairly widespread basic (i.e., functional, as opposed to "critical") literacy skills. Only one person reported being unable to read or write (and one did not comment); the former was assisted by us in responding to the questionnaire, i.e. we asked the printed question orally. The rest reported varying combinations of literacy skills, some in Spanish, some in English, and some in both languages. About 10 people reported being biliterate. A much larger number, 23, reported being literate only in Spanish (these skills in general having been acquired in Mexican elementary school (primaria) or what is called in the U.S. "middle school" (secundaria). Finally, 14 people reported being literate in English. Interestingly, one person reported reading in Spanish but writing in English, and one other person reported the reverse: writing in Spanish and reading in English. This latter person indicated that although s/he could write some Spanish, s/he had difficulty reading it. This case is not as unusual as it may sound; our other ongoing ethnographic study in this neighborhood (Farr, 1989) has revealed people who learn to write (in Spanish) in order to write letters back to family and friends in Mexico, but who still say they "cannot read," presumably meaning reading with any fluency. Others learn to read first, then write, the model usually followed in formal schooling.

Another interesting pattern regarding the reported uses of literacy is in the work domain. Extremely few (five) persons reported reading or writing at work, and only one of these people reported using literacy in both languages. This low level of demand for literacy on the job is in itself a notable finding, especially in light of the perceived need for literacy skills in the workplace. It may be that in some more highly-paid (e.g., business and professional) occupations, more literacy is required, or that more jobs in the future will require it (The Bottom Line, 1988). Currently, however, most jobs held by the majority of residents of one city block in the heart of the Mexican-origin neighborhood in Chicago do not require literacy, at least by residents' self-report.

In stark contrast to the low level of reported workplace literacy, 32 people reported a range of reading activities in Spanish (15), English (nine), or both (eight); an additional 12 people (including the five who claimed to use literacy at work) reported using writing for non-work purposes, e.g., for personal and official letters, or for poems and stories. Two aspects of these figures seem important here: first, there seems to be a "hierarchy" between reading and writing in that many more people reported reading than writing activities, whether at work (five reading and 2 writing) or at home (32 reading and 12 writing). In addition, by far the most popular use of non-work writing was for personal letters (nine out of the 12 people). Second, it is clear that these residents use literacy far more often outside of

work domains than in them; their literacy skills may, in fact, exceed the demands for them, at least in work contexts.

ANALYSES OF PROBLEMS

Field Work Problems

The problems we encountered during fieldwork are quite germane to Census concerns, since the problems we encountered are probably those that Census takers regularly encounter whenever they attempt to interview residents in a neighborhood such as Pilsen. In the majority of cases, Census interviews are attempted with those households that do not return the questionnaire by mail, and, since (given the results explained in later sections of this report) we would expect a low rate of return in neighborhoods such as the one in which we conducted our study, we think it safe to assume that many oral interviews will be attempted in such neighborhoods. A discussion of problems encountered in obtaining interviews, then, is highly relevant to the 1990 Census, and so it is provided here.

During the last week of February and throughout March, 1989 we concentrated on making appointments with the residents of the block. Because many people on the block did not have telephones, we were in some cases unable to confirm our appointments, and often when we arrived at their homes residents were not home. Other times we were unable to get into the appropriate buildings because of locked (outer) doors which had no doorbells. Other

obstacles to keeping appointments included people changing their minds about participating in the interview, women unwilling to be interviewed without permission from their husbands, or people simply forgetting they had made an appointment. For these and other reasons we were able to follow through on fewer than 50% of appointments made. We began to spend more time (at different times of the day and week) making appointments, relying heavily on evenings and weekends.

Completing the interviews was extremely time-consuming, since only about half of any given set of appointments were kept (whether they were appointments or reappointments). These problems repeated themselves over and over during the data collection period. Many of the residents said yes to an interview without any apparent intention of going through with it, perhaps because of Mexican norms of politeness, or perhaps just to get rid of us. Many people may have thought we would give up after the first few cancellations (and sometimes that's how we felt), but these problems ultimately worked to our advantage because we were persistent. By being persistent (or irritations to these people), we were able to wear down over ten households, and they stopped trying to avoid us. Nevertheless, some people were never interviewed; we estimate these to be 36%. One large building with at least four apartments was never entered because the owner was a master at avoiding us.

In spite of the problems in completing the interviews, we think that the people we did interview reflect the range of diversity reported in the Chicago Fact Book.

Another problem we encountered had to do with obtaining agreements to complete the long questionnaires, since it was difficult enough to do so for the short ones. Toward the end of data collection, we decided not to offer future interviewees a choice between long and short forms, and we didn't mention the short form unless the residents were absolutely pressed for time. We completed 39 interviews, 27 in Spanish and 12 in English. Twenty of the interviews in Spanish were done with the short questionnaire and seven with the long questionnaire. Of the interviews conducted in English, five were done with the long questionnaire and seven with the short questionnaire.

By going to the field at different times of the day and on Saturday mornings (on Saturday people tended to be home until about noon; after that they were either shopping or taking care of other business), we were able to make new appointments for the people who hadn't kept their initial ones (or to make third, fourth, and fifth appointments for some people!). Since we found it more effective to work in pairs (ideally, one male and one female, although our second choice was two females, since unknown males generally will not be admitted to a house by a Mexican woman), scheduling times when both fieldworkers were available was often difficult. Making appointments required comparing the schedules of the residents with those of the fieldworkers to see

who would be able to conduct the interview. Not only did the schedules have to match, but we also had to know in what language the interview would be conducted in order to set up the interview with the appropriate fieldworkers.

Sociolinguistic Problems with Questionnaires

Problems with English Forms. Residents had relatively few problems with the English forms; as will be explained in the next two sections, this was not the case with the Spanish forms, with which residents had many problems. In spite of the comparative lack of problems with the English forms, however, there were two areas in which residents did have problems with the English forms. The first of these involved some English terms with which a few residents were unfamiliar; the second area, involving questions of race and ethnic identity, was problematic to virtually all residents.

The English used on the questionnaires was generally clear and apparently familiar to English-speaking residents on the block. There were, however, a few English terms with which a few residents were unfamiliar; in these cases residents had difficulty answering the questions in which the terms were used. A list of these terms, and the number of residents (identified by interview number) who had problems with them, follows:

Question H2: "mobile home" (#11)
Question H3: "rented for cash" (#01, #29)
Question H6: "room / bedroom" (#01 thought they meant the same thing)
H6: (#34 was unclear about whether this question referred to owned home or apartment)
Question H7: "plumbing facilities" (#28)
Question H11: LP (#28)

Question H13: "connected to a public sewer" (#28)
Question H14: thought question asked when house was bought
(#34)
Question Q30: "self employed" (#28)

It should be noted, however, that a total of only five people (out of the 15 who filled out English forms), or one third, account for all these problems with terms. One third might seem high, but not when one considers the fact that one person accounted for the trouble with half of the (four of the eight) questions with problematic terms. Moreover, one of the five people actually was interviewed in Spanish, although the form which was filled out was in English (by interviewee request). This underscores our finding that, in general, the English terms themselves--or, the way questions were phrased--were not a serious problem for those who filled out English forms.

In spite of this finding, however, many residents needed considerable "coaching" to complete many items on the English form. If the English itself was not a major problem, what can account for the difficulties residents apparently had? No doubt, some of the requests for coaching may have been stimulated simply by our presence (although we did not offer help); we were there, we knew the forms well (they assumed, not always rightly), why shouldn't we be asked for help? Our sense, however, is that this explanation can't account for the almost constant coaching residents seemed to need or want in order to complete both the

short and long questionnaires.³ The answer seems to lie in residents' experience--or lack of experience--with one kind of institutional literacy: computer-read forms. Since this was a problem for almost all residents, whether they filled out the form in English or in Spanish, this problem will be addressed at the end of this report, in the final section.

The final area to be discussed in this section on problems with the English forms concerns Questions 4, 7, and 13, all of which ask about race and ethnicity. Virtually all residents found these questions to be problematic; 34 out of 39 specifically stated that an option should have been included for their "race." The primary difficulty lies in the fact that Question 4, which asks respondents to identify their "race," does not include an option for Hispanics. Like the respondents in the research reported in Martin, et al. (1990), the residents in this study do not view themselves as either "white" or "black." Rather, they identify themselves as Mexican, Puerto Rican, Hispanic, etc. When pressed (and this question pressed them), respondents to the English form did the following:

White	2 (#16, 34)
Black	0
Indian	3 ; Tribes: 1 Hispano (#14) 1 Mexican-American (#15) 1 Mexica (#38)

³ Only two residents filled out their forms with a minimal number (two to three) of requests for clarification; one was the wife of the democratic party's precinct captain who was herself an experienced community leader, and the other had been in the U.S. Army, where he had filled out many similar forms.

Other 10 : 6 Hispanic (#09, 28, 29, 30, 31, 37)
 2 Mexican (#10, 22)
 1 Spanish (#01)
 1 Texan (#11)

Although this section deals with problems identified in the English form, we include here the answers to this item from the Spanish form as well, since both groups objected strenuously to this item:

Blanco	8
Negro	0
Indio	1 (Tribe not specified)

Otro grupo racial 11 : 1 Hispanic (#33)
 5 Hispano (#3, 4, 6, 21, 39)
 3 Mexicano (#8, 13, 20)
 2 Latino (#26, 32)

Residents clearly found the "race" question problematic; it either confused or offended all of them. Statements such as, "we're not here--we don't count!" (even indicating they didn't want to fill out a form from which they were omitted) were common responses to this item. One resident said, "Pos blanco quiere decir un americano, ¿no? Completamente a white person" ("Then white is as if to say an American, right? Completely a white person"), yet there was no other category for her to choose, except "Other". As several residents noted, most (computer-read) forms similar to the Census questionnaires routinely list White, Black, Hispanic, etc. The overwhelmingly negative response to

this item calls for a reevaluation of the categories used within it.

The term race itself is a problematic one; anthropologists, in fact, regard it as an ambiguous concept at best (Kroeber, 1963). Even when used as a biological concept, not as a sociocultural one, skin color (apparently the primary basis upon which the categories in item four are devised) is often irrelevant. An examination of the categories on the printed form reveals that the first one ("White") provides the perspective from which all the other categories are devised. "White," then, is the only category which is clearly self-identified (Prost, personal communication); the others appear to be formed from the "white" perspective. The order in which the categories are presented is not insignificant in this regard (it is not alphabetic, for example, and White is first):

4. Race

Fill ONE circle for each person.
Report the race the person
considers himself/herself to be.

If **Asian or Pacific Islander**, fill circle →
and print one group, for example: Chinese,
Filipino, Hawaiian, Laotian, Asian Indian,
Japanese, Korean, Samoan, Vietnamese, etc.

If **Indian (Amer.)** fill circle and print the
name of the enrolled or principal tribe. →

If **Other race**, fill circle and print race. →

- White
- Black or Negro
- Asian or Pacific Islander
(Print one group) ↴

- Indian (Amer.) (Print the name of the
enrolled or principal tribe) ↴

- Eskimo
- Aleut
- Other race (Print race) ↴

The design of this item forces respondents to place themselves in pre-defined categories, whether or not a category exists which

reflects their own identity. Wouldn't it be more useful for the government to know how people identify themselves, rather than whether or not they can be forced to fit themselves into white/non-white categories? The "Other" categories themselves are a mixture of skin color ("Black or Negro" rather than African-American, to indicate continent of origin), geographic origin ("Asian or Pacific Islander"), and ethnicity ("Indian (Amer.)"). This item is an incoherent combination of variously defined categories. A less-biased stance would base categories consistently, for example on origin. "White" then would be "European-American" and "Black" "African-American, and categories could be placed in alphabetic order. This approach also would allow items 4, 7, and 13 on the long form (see appendix), to be combined, which was recommended by 25 residents (another eight did not comment, and six thought they were fine separate).

Problems with Spanish Forms. In responding to items on the Census forms, most residents encountered numerous problems with the type of Spanish used in the short and the long forms, but particularly with the long forms. Quite often the six persons who filled out the long questionnaire had to be coached, and other variants had to be provided for many of the technical terms used throughout the questionnaire. Many stated that they would have preferred more Informal Spanish variants, because they thought people in Pilsen used them more frequently than those included in the questionnaire.

We will deal with the long form first, since there were more problems with sections 21 through 33, which only the long forms contained (the short form, of course, consists of the first part of the long form).

Studies done in Mexico and in the United States have identified a wide range of varieties of Spanish in use (Lope Blanch, 1972; Sánchez, 1983; Elías-Olivares, 1978). This range generally includes the standard variety of Spanish, with its formal and informal registers, as well as other varieties of Spanish that exist along an urban-rural continuum. Varieties of a language, in sociolinguistic terms, include both "dialects" and "registers"; dialects are varieties which reflect the geographical or social place of its users--e.g., Chicano English or Southern English, whereas registers are varieties conditioned by use--e.g., Baby Talk, Sportscaster Talk, or Teacher Talk (Ferguson, 1985).

In addition to standard and popular Spanish, we also have found varieties that make use of borrowings from English, as well as a bilingual mode of communication known in the literature as code-switching, the alternation of both languages within the sentence or between sentences. Since language does not exist in a vacuum, or for its own sake, but depends on the social context, speakers adopt words from English or borrow terms from English to express necessary meanings.

Socio-historic circumstances thus have created among Spanish monolinguals who live in the United States a speech variety rich

in the use of loan words, many of which literally belong to the "new culture". One of the most common motives for borrowing in any multilingual situation is to fill a gap in the borrowing language. New experiences, new objects and new practices bring new words into a language. When speakers deal with words that are used in an English domain, such as that involved in buying a house, they quite naturally will borrow those words from English; such is the case with "el income" (el ingreso), "las taxas" (los impuestos), or "real estate" (bienes raíces). All of these (Spanish) words, of course, have always existed in standard Spanish.

Thus, we are basically dealing here with two linguistic varieties: Mexican Standard Spanish and Mexican Popular Spanish. Mexican Popular Spanish, which could be subdivided into urban and rural varieties, contains various phonological, morpho-syntactic, and lexical features. These linguistic features are shared by other regional areas of Spanish America where similar rural and urban non-standard varieties are spoken.

Thus, to say "¿Dónde está?" ("Where is it?") conveys essentially the same meaning as to say "¿En qué localidad se encuentra?" ("Where is it located?") or "¿Dónde está situado?" ("Where is it situated?"), but these two last options are used only in more formal situations. Although, those who answered the questionnaire understood the more formal Spanish, after some coaching, they said they would have preferred the first item instead of the more formal variants. Those who answered the

questionnaire wanted the first items to be used instead of the more formal variants. Similarly, one is more likely to say "¿Dónde está la calle?" (Where is the street?) in asking for directions than "¿Podría decirme donde está la calle?" (Could you tell me where the street is?) or "¿Tendría la amabilidad de decirme donde se encuentra la calle? (Would you be so kind as to tell me where the street is?), the latter of which has a more elaborate syntactic pattern that includes the conditional tense, which may have a lower frequency of usage in rural Mexican Spanish.

Another characteristic of rural Mexican Spanish as well as other varieties of Informal Spanish is the use of the imperfect indicative tense in place of the conditional tense preferred in formal standard Spanish. A question such as "¿Qué harías si tuvieras dinero?" (What would you do if you had money?), is answered then with the imperfect indicative "Iba a México" (I did go/I went/I would go to Mexico) instead of "Iría a México" (would go to Mexico). Thus the function of the conditional tense has been maintained, but the form having this function has changed.

A similar difference between standard Spanish and rural Mexican Dialects is the use of periphrastic future forms instead of the inflected future, e.g., "Mañana voy a ir a la tienda" (I am going to go to the store tomorrow), as opposed to "Mañana iré a la tienda" (I will go to the store tomorrow). Both differences in usage have been documented not only for the Spanish of Mexico and of Mexicans in the United States, but also for other regions

of Latin America (Lope Blanch, 1972; Sánchez, 1983; Hidalgo, 1987).

The majority of those interviewed in Spanish had great difficulty filling out column No. 4 (page 2) of the long and the short form in which they were asked to report the race they considered themselves to be. The options printed on the forms are given in the following order: White, Black or Negro, Asian or Pacific Islander, Indian (Amer.), Eskimo, Aleut and Other Race. If the residents chose the last option they had to print the type of race to which they were referring. Several of them said that they would have left this question blank, were we not present to explain it to them, because they did not find a choice for Hispanic. Several had to be coached so that they could write "Hispanic" under "otro grupo racial". Some thought questions #4 and #7 should be merged together.

Some did not understand the term "grupo racial" and actually thought it meant "racista" (racist). They would have preferred to see "raza" (race) or "nacionalidad" (nationality). They thought it would have been much easier to answer a question such as "¿Cuál es su raza?" (What is your race?) or "¿A qué raza pertenece?" (To what race do you belong?)

As one of the people said, "El grupo racial es.. una de las personas que se que no les gusta ciertas clases de personas...ese es el racismo" (Racial group is.. one of the people who don't like certain kinds of people...that is racism). One person added that, in his time, Mexican Americans from Texas did not like

Mexicans, thus they were racists (Tape #005 Int. #008). He said that "raza" defines better to what race one belongs: "Ya poniéndole racismo, ya es en contra de las personas" (When you apply racism, that is against the people). He thought that "raza," however, was too colloquial: "es como decimos vulgarmente...éas son palabras muy comunes" (that is the way we say it vulgarly...those are very common words). He thought that "origen" (origin) or "nacionalidad" (nationality) would be better. (005-008).

Some said that if "grupo racial" were changed to "raza," they would understand it and say they are "mexicanos". Even those who understood what "grupo racial" meant still commented that "racial" did sound like it would mean racial, "como decir que uno es racista" (it is like saying that one is racist). They complained that they didn't have an alternative to white, black or Asian. Perhaps they think of "problema racial" (the racial problem) or "la cuestión racial" (the racial issue) and so equate "grupo racial" with "racista".

As another person said, "Sería más fácil, ¿me entiende?, para nosotros. Porque en realidad mucha gente va a leer y no va a halar que ponerle.. en los círculos que hay aquí. (It would be easier for us, you understand? Because actually many people are going to read it, and they are not going to know what to put in the circles that you have here) (Tape # 19 Interview #25). This person thought that just as the options for black, white, Asian, etc., were included, an option for Latinos should have been

included as well. Not finding "Latino" or Hispanic" was very confusing to the great majority of those interviewed.

One of the women interviewed said she understood the meaning of "grupo racial," but thought that many people would associate this with being racist and that to avoid the confusion the question should ask for the origin of the person. (Tape 17 Int. 23)

At least two people chose "blanco" after stating that they identified themselves with the "Mexican race". Even when they were made aware of the category "Otro grupo racial," they still decided to choose "White". One person said that, when asked to what race she belongs, she responds "la raza latina". "Raza" in this context meant "the Hispanic people".

The origin question did not confuse the interviewees as much as the race question did. Some even pointed out that the origin question should have replaced the one dealing with race.

In the case of the short forms, there were also problems with some technical vocabulary items used in questions H2 and H3, particularly the use once again of the technical word "gravámenes" (encumbrances, mortgage). Those who knew the word "hipoteca" (mortgage) said that, although they didn't know the meaning of "gravámenes," they were able to understand the question because of the words in parentheses, "sin una hipoteca" (without a mortgage). Question H3 on the English questionnaire uses "Owned free and clear (without a mortgage)," a much more accessible style of language than that used in the Spanish form.

A more accessible translation, such as "Propia (no debe nada, or no tiene hipoteca)" (Owned without owing anything or without a mortgage), would have been understood much more clearly by most residents.

Some also pointed out that the Census should have used the borrowed term "rentar," instead of the more standard Spanish variant "alquilar" (to rent). In the case of the phrase "Alquilado por pago en efectivo" (rented for cash rent), some realized what it meant only after some coaching. There were also problems with the meaning of "hipoteca" (mortgage). One person thought that giving the options "propia con hipoteca" (owned with a mortgage) and "propia sin hipoteca" (owned without a mortgage) would be clearer and better understood (Tape 14-19). Another person said that a better way of asking Q. H3, "Propiedad sin deudas" (a piece of property without debts), would be "Esta propiedad está pagada, o se debe, o no se termina de pagar" (This property is paid off, or you owe money on it, or hasn't been paid yet). (Tape 010-12)

There was an awareness of different Spanish varieties among the majority of the interviewees. When one person encountered the word "alquilar," she said, "Rentar se usa mas acá entre nosotros, pero hay personas...que saben usar otras formas de palabras" (Rentar is used more over here among us, but there are people that know how to use other kinds of words) (Tape (13-18).

Another interviewee thought most people understood "rentado" instead of "alquilado," and commented that a more "advanced" or

sophisticated type of Spanish was being used by the Census: "Sí, pero claro, aquí usan el español más avanzado." (Yeah, sure, here they are using a kind of more advanced Spanish) (Tape 008-017)

"Hipoteca es de ricos, pues uno no es rico, una hipoteca es comercial" (Mortgage is something for the rich people, and we are not rich, a mortgage is a commercial mortgage.) (Tape 21-27). It is interesting that these residents had these problems not because they are monolingual, but perhaps because they rent and don't own their houses.

Question H2 was also somewhat problematic because of the word "remolque" (mobile home or trailer was given in parenthesis). One person equated the term "remolque" with "remolcada" (something that twirls), even though she understood what a mobile home was. (29-32)

The great majority of the problems with the Spanish vocabulary were encountered, however, when people had to answer the questions included in the long form, particularly those dealing with terms related to real estate and income.

Most of those interviewed pointed out that the questions on the census questionnaire would be better understood if they were shorter and "more to the point". They complained about the length of the questionnaire, and the long and redundant way of phrasing questions. For example, one person pointed out that question H6 was too long, and suggested that it would have been sufficient to ask "¿Cuántos dormitorios (recámaras) tiene su vivienda?" ("How many bedrooms does your house have?"). Instead,

the question is phrased as follows: "¿Cuántos dormitorios (recámaras) tiene su vivienda; es decir, ¿cuántos dormitorios diría usted que tiene esta casa o apartamento si la pusiera en venta o alquiler? ("How many bedrooms does your property have; that is to say, how many bedrooms would you say that this house or apartment has if you would put it up for sale or for rent?"). This question caused the person to comment: "You really have to be patient to be able to answer this questionnaire!" When we compare the Spanish and English instructions and questions, one gets the impression that the English is much more to the point and direct than the Spanish, in general terms.

Other complaints had to do with the questions being too personal and hard to understand because of the use of technical words and in general of a kind of Spanish that, instead of being colloquial, was too formal.

With regard to the vocabulary items that were hard to understand, we have the case of the word "vestíbulo" (lobby), for example. One person thought the word should be "closet," and stated that "vestíbulo" came from the word "vestuario" (wardrobe); she was obviously confused with "vestido" (clothing). The same person pointed out that Hispanics in the U.S. would more easily understand some terms that have been adapted from English, such as "closet," instead of "armario," "mapeador" instead of "trapeador" (mop), "pop" or "soda" instead of "refresco," etc. The same person commented that this vocabulary is being adapted in small towns in Mexico as well because of the lack of education

there, but she feels that they are ruining Spanish because "se oye muy corriente" ("It sounds like street talk").

One of those interviewed, a woman very proficient in Spanish (Tape 31-35), commented that she never came into contact with the term "bienes raíces" (real estate) while living in Mexico because she didn't own a house, and that in Pilsen the real estate offices in the neighborhood who cater to the Spanish-speaking population use "real estate" and not "bienes raíces" in signs and papers. She pointed out that if she were to buy a house, she would use the term "real estate" in an all-Spanish conversation and that the paper work and transaction would all be done in English.

Those who answered the long forms often volunteered other Spanish variants that they thought were more commonly used in the Pilsen community. Some of these variants are as follows:

<u>Items used in Census Forms</u>	<u>Items Used by Consultants</u>
alquilar (to rent)	rentar
concepto de contribuciones (taxes)	los taxes, las taxas
portales (porches)	porches
vestíbulo (lobby)	corredor or pasillo
refrigerador (refrigerator)	nevera, hielera
camión cubierto (covered truck)	troque
banera (bathtub)	tina de baño, baño de tina
ducha (shower)	regadera
hornillo (oven)	estufa
cuan (how)	que tanto
inodoro (toilet)	excusado, baño

The following terms are those that most of those interviewed did not understand at all, probably due to the technical nature of the words:

combustible (fuel)
queroseno (kerosene)

taladrado (a drilled well)
fines de lucro (for profit)
retiro ferroviario (railroad retirement)
patrimonios (proprietorships)
cisterna (cistern)
concepto de contribuciones (income tax)
empleo remunerado (paid job)
ingreso devengado (income)
dividendos (dividends)
bienes raíces (real estate)
inmuebles (real estate)
prima anual (annual payment)
escritura de fideicomiso (deed of trust)
valor líquido de una propiedad (home equity loan)
cuota mensual (monthly fee)
ingreso (income)
bienes muebles (personal property)
alcantarillado publico (public sewer)
albanal publico (public sewer)
pozo séptico (septic tank)

Those who had difficulty with these vocabulary items pointed out that they could not understand words that they have never used before: "Muchas palabras no las conoce uno, nunca las ha tratado" (Many of these words we don't know; we have never tried them out) (Tape 32-36). One of the women interviewed made a comment regarding the mismatch between the Spanish printed on the form and the Spanish used by her when she said, "(El que tradujo) se expresó bien, pero ¿quién lo entiende? De aquí no lo entiende nadie" (Whoever translated it expressed himself well, but who is going to understand him? Here nobody will understand him.)(Tape 30-33). This person became very annoyed with the phrasing of the questions on the printed forms. She thought the questions could have been phrased in simpler terms. When she dealt with question 16, "¿Nació esta persona después del 20 de marzo del 83?," she said "¡Ah, cómo le revuelven verdad!" ("They run around in

circles, right?") and complained again about the phrasing of the question.

In addition to the convoluted phrasing, those interviewed simply were not used to answering these types of computer-read forms. They expected to have question 16, for example, phrased as "¿Cuándo nació?" (When were you born?). For question #22 the same person thought it should read "¿En dónde?" (Where?) instead of "¿En qué localidad?" (In what locality?). She pointed out, "Cuando te dicen 'en donde,' entonces tú vas a decir más directamente" (When they tell you 'where,' then you are going to say it more directly) (Tape 30-33). The same person complained also about the many different words used to mean only one concept, such as "casa" (house), and "edificio" (building). She thought that the vocabulary was too technical and that even she, who had had an education in Spanish, would have had problems understanding some of those items in her own country.

Problems with Format of Forms

As noted in the section dealing with what residents reported about their literacy skills and the uses to which they put these skills, the basic pattern was that of a functional literacy, a literacy used primarily in home contexts (e.g., writing letters and reading newspapers and magazines) and hardly at all in work contexts. In spite of this pattern, however, most residents had great difficulty dealing with the Census forms, a typical example

of what might be termed "institutional literacy." Generally speaking, those who filled out the forms in English were more familiar with such "institutional literacy" forms; a few residents indicated they had encountered them before, either in the army (one person) or in U.S. schools.

Clearly literacy per se is not the barrier here; that is, there was no general lack of knowledge of the Spanish or English writing systems (alphabets). Rather, the problem seems to be traceable to a lack of experience with this kind, or use, of literacy. Such institutional literacy is designed to be read by computers (e.g., responders are required to fill in circles to answer questions), and, perhaps in an effort to include as much information as possible in limited space, there is much print, some of which is quite small. Furthermore, as we have noted, especially regarding the Spanish forms, the language itself is a problem: the vocabulary is too formal and the syntax is too elaborate. Twenty two people made remarks about the problematic nature of the forms; their comments included: "too long," "too personal," "complicated," "print too small," and "too much printing."

Responding to institutional questionnaires is similar to taking a test, and those residents who were more familiar with the format of the forms remarked on the similarity of the forms to tests they had taken in U.S. schools or, in one case, in the U.S. Army. Test-taking itself involves a set of learned skills: one learns to choose among the limited options which are

presented on the form, to guess when uncertain about the "right" answer, to read instructions closely, and to infer what is expected when instructions are less than perfectly explicit. One also learns what certain forms look like when printed and that sometimes responders are directed to skip certain items.

Among the 39 residents in this study, five people did not realize they were expected to skip some questions or skipped some questions that they were expected to complete. In other instances, residents did not understand instructions printed on the form. Yet other instances involved numerical answers: one resident did not realize that printed zeroes were cent figures and another did not realize that an annual amount was requested, not a weekly or monthly amount. Another resident did not understand where to write in answers for Question 28a or what the instructions directed her to do for Question 31b. Finally, many residents resorted to guessing in a variety of instances.

A particularly clear example of a problem stemming from the institutional literacy format is the use of circles. Many residents showed a great deal of confusion about how to deal with the circles on the forms. Only 11 respondents filled out the circles as requested. In five cases, the interviewer filled in the circles, in four cases residents marked a / beside the circle, and 16 residents marked an X beside the circle. Three other people filled in some circles, while marking others. Significantly, none of these cases overlap; that is, 28 out of 39

people (72%) did not deal with the circles as requested on the form.

A final measure of the difficulty residents had with the forms is indicated by the fact that almost all residents had to be coached on one item or another (many on quite a few items) to enable them to complete the form. Specifically, only 10 out of 39 people did not request coaching during the interviews, and four of these people objected to numerous items with unfamiliar Spanish vocabulary in them. That leaves six people who did not request coaching specifically, and all of these people objected to or were confused by item #4 on Race. The specific items for which people requested coaching, and the number of people who requested coaching (i.e., requests for clarification) per item, follows. It should be noted that the items for which this count was made are only on the short form (and at the beginning of the long form). Clearly, items Q4 and Q5 presented the most serious problems in this regard.

<u>ITEM #</u>	<u>NUMBER OF PEOPLE REQUESTING COACHING</u>
Q2	9
Q3	6
Q4	17
Q5	16
H2	8
H3	2

Q4 is the "race" question, and Q5 is the age question. As already discussed (see pp 18-20), Q4 is the most problematic item in the entire questionnaire for this population. Q5 confused respondents because of the use of filled-in circles to enable the questionnaire to be "read" by computer.

Answers to Questions about the Process of the Census

During the ethnographic interview that we conducted with the 39 heads of households from the block, we asked several questions dealing with:

- (1) their understanding of what the census is and why it is taken,
- (2) their opinions as to why Hispanics do not complete and return the census questionnaires, and
- (3) their opinions as to the need for the use of questionnaires in English and Spanish.

With regard to their information about and understanding of the process of the census, close to 60% of those interviewed either didn't know what the census was or were unaware of any benefits the community could receive if they answered the questionnaires. Their perceptions about what the benefits of the census might be ranged from distributing wealth through the community, to providing better employment opportunities for Hispanics, to finding out how poor people are.

When we asked about why such a large number of Hispanics do not complete the census questionnaires and return them to the

census officials, the majority of those interviewed thought that the main problem was lack of information about the meaning of the census and not being aware of its benefits, as well as not being careful to read all incoming mail, which was generally discarded or lost. Some of the other opinions were as follows:

- o Afraid that the Immigration and Naturalization Service will have access to the information collected
- o Problems with the type of language used in the questionnaire
- o Problems with speaking English
- o Afraid of having the information used against them by the INS or the IRS
- o Afraid that the census representatives will be peddlers or religious advocates
- o Afraid that they will be forced to become citizens

When asked if they could be expected to complete and return the census questionnaire after participating in the interview, a majority (25) gave us a positive response.

Many of those interviewed stated that Hispanics would not return the questionnaires because they are distrustful of the entire Census process. One person said that if she were a homeowner, she would not complete the form out of fear that she would be investigated by the government for housing infractions to the fire code, etc. She thought that the Census should only

count people and not ask questions about the homes. She thought it irrelevant to inquire about the type of house she lived in, and that she resented having to give information about her home, saying, "Leave my home alone." Another individual stated, "¿Pa' qué quieren saber si tengo estufa, si tengo lavadora?" (Why do they want to know if I have a stove, or a washing machine?). He actually thought that the electricity company could use the information to estimate his electricity bill.

Many of those interviewed agreed that if census officials wanted Hispanics to participate actively in this process they should send bilingual representatives to the Hispanic communities, since neighbors in these communities were more trusting of representatives who could speak Spanish, especially if they were of Hispanic origin as well. Of the 33 persons who commented on the census representatives and the mailing of census questionnaires, 25 thought that census representatives should be bilingual and 13 of these 25 said that they should also be Hispanic because they could be trusted more and could communicate better with those answering the questionnaires.

CONCLUSION

As was explained in the Executive Summary, the objective of this study was to explore the reasons for a potential undercount among Mexican-origin individuals due to a failure to answer or understand questions on U.S. census forms. Thus our purpose in conducting ethnographic interviews with 39 heads of households in

the Pilsen community area of Chicago was twofold: (1) to collect residents' views on the census process and questionnaire, as well as their attitudes toward and uses of language and literacy including both Spanish and English, and (2) to gather sociolinguistic data to uncover differences between the formal written varieties of English and Spanish used in the instruments, and the oral Spanish and English spoken by those who were interviewed.

The results of the study were as follows:

(1) With regard to language skills, the overall picture of those interviewed was one of a wide range of self-reported oral bilingualism. Although Spanish was overwhelmingly the first language of those interviewed, very few reported being totally monolingual, either in Spanish or in English.

(2) Functional literacy skills, in either Spanish or English, and sometimes in both languages, were reported by virtually all residents. The basic pattern was that of the functional literacy, a literacy used primarily in home contexts rather than in work contexts.

(3) Language usage in the English language forms did not present a problem for those interviewed. Nevertheless, almost all residents requested coaching (i.e., requested clarification) on one item or another (many on quite a few items to enable them to complete the form. This problem seemed to be restricted primarily to aspects of the computer-read format, possibly due to lack of experience with text-taking which involves a set of

learned skills. Those who had had access to formal schooling and were thus more knowledgeable about "institutional literacy", had no difficulty with the completion of the English language forms.

(4) With regard to the Spanish short and long forms, in addition to problems with the computer-read forms, almost all of those interviewed had to be coached because the language itself was a problem. Many vocabulary items (e.g., for household items and technical concepts such as real estate and income), especially on the long form, were totally unfamiliar to residents, some of whom stated that they would have preferred more Informal Spanish variants. They complained also about the length of the questions and instructions and the convoluted phrasing. In effect, a comparison between the Spanish and English instructions and questions seemed to confirm the perception of those interviewees that the English version was more to the point and direct than the Spanish forms.

(5) The most problematic item in the questionnaire was that regarding "race". Virtually all residents objected to the categories listed as choices. Since "Hispanic" (or a similar category) was not included here, the majority of residents (21) chose "other race" and then listed a wide range of specifics; ten residents chose "White," four chose "Indian," and none chose "Black or Negro."

(6) Initially residents reported much distrust of the census process, expecting that the information could be used against them (e.g., by the IRS, the INS, city housing authorities, or

other government agencies). After the study, however, a majority (25) of interviewees viewed the census more positively and indicated they would respond to the 1990 census questionnaire.

A majority of those interviewed were in general unaware of what the census was or of any benefits from participation. Many of them suggested a more aggressive campaign through television, radio, schools, and local churches and community agencies to better inform the population. They pointed also to the need to use more bilingual-bicultural individuals as census takers since residents of neighborhoods with large populations of Hispanics would be more trusting of individuals with whom they could communicate better.

We must keep in mind, of course, that the conclusions we have drawn here are primarily from self-report data (observational data are also included). Although Graff (1987) has indicated that self-report data, on literacy at least, are remarkably reliable, we cannot be entirely confident that respondents' answers would match their behavior in similar situations. Nevertheless, inasmuch as Census data are always self-report data, our study provides a fairly valid illustration of potential undercount problems in the Census process. Moreover, since we were on this block intensively for six months, and as a result became familiar people to many residents, we believe that in general our interviews yielded valid data. This was helped, of course, by the fact that three members of the

fieldwork staff were Hispanic and that the two principal investigators are experienced ethnographers.

Finally, we think our study was greatly aided by the fact that we are carrying out a separate ethnographic study in this neighborhood, and, as such, were able to draw on the understandings being gained from that study in backing up conclusions from this one (e.g., in the general lack of workplace literacy). Of course, this undoubtedly will not be the case in all such projects funded by the Census Bureau, but it does underscore the importance of researchers being familiar, not only with the neighborhood, but also with the particular cultural group under study.

REFERENCES

- Al Filo / At The Cutting Edge. 1986. Chicago: Latino Institute.
- The Bottom Line: Basic Skills in the Workplace. 1988. Joint Publication of the U.S. Department of Labor and the U.S. Department of Education.
- Chicago Fact Book Consortium. 1984. Local Community Fact Book: Chicago Metropolitan Area, Based on the 1970 and 1980 Censuses. Chicago: University of Illinois at Chicago.
- Elias-Olivares, L. 1978. Language Use in a Chicano Community. In J.B. Pride (Ed.). Sociolinguistic Aspects of Language Learning and Teaching. Oxford: Oxford University Press.
- Farr, M. 1989. "Learning Literacy Lyrically: Self-education Among Chicago Mexicanos," paper presented at annual meeting of the American Anthropological Association, Washington, D.C.
- Ferguson, C. 1985. Introduction to Special Language Registers, special invited issue of Discourse Processes 8: 4.
- Graff, H. 1987. The Labyrinths of Literacy: Reflections on Literacy Past and Present. New York: Falmer Press.
- Hidalgo, M. 1987. "Español mexicano y chicano: Problemas y propuestas fundamentales," Language Problems and Language Planning 11: 2, 163-195.
- Juárez-Robles, J. 1990. "Hispanics Say Edgar Unfair to Undocumented Aliens," The Chicago Reporter 19: 9.
- Kroeber, A.L. 1963. Anthropology: Biology and Race. New York: Harcourt, Brace, and World.
- The Hispanic Almanac. 1984. Washington, D.C.: Hispanic Policy Development Project.
- Lope Blanch, J. M. 1972. Estudios sobre el español de México. Publicaciones del Centro de Lingüística Hispánica 2. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Martin, E. A., DeMaio, T. J., and Campanelli, P. C. 1990. "Context Effects for Census Measures of Race and Hispanic Origin," Public Opinion Quarterly 54: 4, 551-566.
- Sánchez, R. 1983. Chicano Discourse. Socio-historic Perspectives. Rowley, Mass: Newbury House.

Warren, R. and Passel, J. 1987. "A Count of the Uncountable: Estimates of Undocumented Aliens Counted in the 1980 U.S. Census," Demography 24: 3.

APPENDIX

Census forms used in study:

1. Short English Form
2. Long English Form
3. Short Spanish Form
4. Long Spanish Form



1. short English Form

Page 1

The 1988 census must count every person at his or her "usual residence." This means the place where the person lives and sleeps most of the time.

1a. What is the name of each person living here on Sunday, March 20, including all persons staying here who have no other home? If NO ONE staying here on March 20 usually lives here, list the name of each person staying here temporarily.

Include

- Everyone who usually lives here such as family members, housemates and roommates, foster children, roomers, boarders, and live-in employees
- Persons who are temporarily away on a business trip, on vacation, or in a general hospital
- College students who stay here while attending college
- Persons in the Armed Forces who live here
- Newborn babies still in the hospital
- Children in boarding schools below the college level
- Persons who stay here most of the week while working even if they have a home somewhere else
- Persons with no other home who were staying here on March 20

Do NOT include

- Persons who usually live somewhere else (except if EVERYONE is staying here temporarily)
- Persons who are away in an institution such as a prison, mental hospital, or a home for the aged
- College students who live somewhere else while attending college
- Persons in the Armed Forces who live somewhere else
- Persons who stay somewhere else most of the week while working

Begin with the household member (or one of the household members) in whose name the home is owned, being bought, or rented. Enter last name, first name, and middle initial for each person.

1	7
2	8
3	9
4	10
5	11
6	12

1b. If EVERYONE listed above is staying here only temporarily and usually lives somewhere else, please fill this circle and enter the address of the usual home below.

House number	Street or road/Rural route and box number	Apartment number
City	State	ZIP Code
County	Names of nearest intersecting streets or roads	

NOW PLEASE OPEN THE FLAP TO PAGE 2 AND ANSWER ALL QUESTIONS FOR THE FIRST 7 PEOPLE LISTED. If more than 7 people are listed, a census taker will contact you.

PLEASE ANSWER HOUSING QUESTIONS ON PAGE 3

	PERSON 1	PERSON 2
<p>Please fill one column → for each person listed in Question 1 on page 1.</p>	Last name	Last name
	First name	First name Middle initials
<p>2. How is this person related to PERSON 1?</p> <p>Fill ONE circle for each person.</p>	<p>START in this column with the household member (or one of the members) in whose name the home is owned or rented.</p> <p>If there is no such person, start in this column with any adult household member.</p>	<p>a. RELATIVE of Person 1:</p> <p><input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Brother/sister</p> <p><input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Father/mother</p> <p><input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Grandchild</p> <p><input type="checkbox"/> Other relative →</p> <hr/> <p>If NOT RELATED to Person 1:</p> <p><input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Paid employee</p> <p><input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Other nonrelative</p> <p><input type="checkbox"/> Unmarried partner <input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>3. Sex</p> <p>Fill ONE circle for each person.</p>	<p><input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female</p>	<p><input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female</p>
<p>4. Race</p> <p>Fill ONE circle for each person. Report the race the person considers himself/herself to be.</p> <p>If Asian or Pacific Islander, fill circle → and print one group, for example: Chinese, Filipino, Hawaiian, Laotian, Asian Indian, Japanese, Korean, Samoan, Vietnamese, etc.</p> <p>If Indian (Amer.) fill circle and print the name of the enrolled or principal tribe. →</p> <p>If Other race, fill circle and print race. →</p>	<p><input type="checkbox"/> White</p> <p><input type="checkbox"/> Black or Negro</p> <p><input type="checkbox"/> Asian or Pacific Islander (Print one group) →</p> <hr/> <p><input type="checkbox"/> Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) →</p> <hr/> <p><input type="checkbox"/> Eskimo</p> <p><input type="checkbox"/> Aleut <input checked="" type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> Other race (Print race) →</p>	<p>White</p> <p>Black or Negro</p> <p>Asian or Pacific Islander (Print one group) →</p> <hr/> <p>Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) →</p> <hr/> <p>Eskimo</p> <p>Aleut <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Other race (Print race) →</p>
<p>5. Age and year of birth</p> <p>a. Print each person's age at last birthday. Fill in the matching circle below each box. Put a zero in the first box for each person under age 100.</p> <p>b. Print each person's year of birth and fill the matching circle below each box.</p>	<p>Age b. Year of birth</p> <p>0 0 0 1 8 0 0 0</p> <p>1 1 1 9 1 1 1</p> <p>2 2 2 2 2 2</p> <p>3 3 3 3 3 3</p> <p>4 4 4 4 4 4</p> <p>5 5 5 5 5 5 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>6 6 6 6 6 6</p> <p>7 7 7 7 7 7</p> <p>8 8 8 8 8 8</p> <p>9 9 9 9 9 9</p>	<p>a. Age b. Year of birth</p> <p>0 0 0 1 8 0 0 0</p> <p>1 1 1 9 1 1 1</p> <p>2 2 2 2 2 2</p> <p>3 3 3 3 3 3</p> <p>4 4 4 4 4 4</p> <p>5 5 5 5 5 5 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>6 6 6 6 6 6</p> <p>7 7 7 7 7 7</p> <p>8 8 8 8 8 8</p> <p>9 9 9 9 9 9</p>
<p>6. Marital status</p> <p>Fill ONE circle for each person.</p>	<p><input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Separated</p> <p><input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Never married</p> <p><input type="checkbox"/> Divorced</p>	<p><input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Separated</p> <p><input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Never married</p> <p><input type="checkbox"/> Divorced</p>
<p>7. Is this person of Spanish/Hispanic origin?</p> <p>Fill the NO circle if NOT Spanish/Hispanic. → OR</p> <p>Fill the YES circle if this person is of Spanish/Hispanic origin, and print one group, for example: Mexican, Mexican-Am., Chicano, Puerto Rican, Cuban, Dominican, Ecuadoran, Salvadoran, Spaniard, and so on. →</p>	<p>No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →</p>	<p>No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →</p>
<p>FOR CENSUS USE →</p>		

PLEASE ANSWER HOUSING QUESTIONS ON PAGE 3

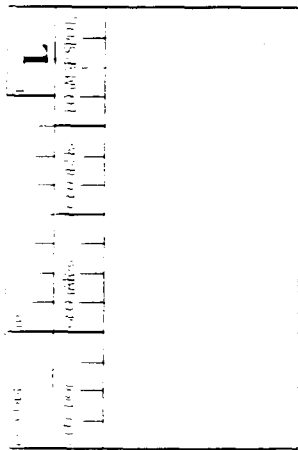
PLEASE ANSWER HOUSING QUESTIONS ON PAGE 3

PERSON 3		PERSON 4		PERSON 5		PERSON 6																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Last name		Last name		Last name		Last name																																																																																																																																																																																																																																																																																									
First name	Middle initial	First name	Middle initial	First name	Middle initial	First name	Middle initial																																																																																																																																																																																																																																																																																								
If a RELATIVE of Person 1: <input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Brother/sister <input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Father/mother <input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Grandchild <input type="checkbox"/> Other relative →		If a RELATIVE of Person 1: <input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Brother/sister <input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Father/mother <input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Grandchild <input type="checkbox"/> Other relative →		If a RELATIVE of Person 1: <input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Brother/sister <input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Father/mother <input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Grandchild <input type="checkbox"/> Other relative →		If a RELATIVE of Person 1: <input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Brother/sister <input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Father/mother <input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Grandchild <input type="checkbox"/> Other relative →																																																																																																																																																																																																																																																																																									
If NOT RELATED to Person 1: <input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Paid employee <input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Other nonrelative <input type="checkbox"/> Unmarried partner		If NOT RELATED to Person 1: <input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Paid employee <input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Other nonrelative <input type="checkbox"/> Unmarried partner		If NOT RELATED to Person 1: <input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Paid employee <input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Other nonrelative <input type="checkbox"/> Unmarried partner		If NOT RELATED to Person 1: <input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Paid employee <input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Other nonrelative <input type="checkbox"/> Unmarried partner																																																																																																																																																																																																																																																																																									
<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female		<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female		<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female		<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female																																																																																																																																																																																																																																																																																									
<input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> Black or Negro <input type="checkbox"/> Asian or Pacific Islander (Print one group) →		<input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> Black or Negro <input type="checkbox"/> Asian or Pacific Islander (Print one group) →		<input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> Black or Negro <input type="checkbox"/> Asian or Pacific Islander (Print one group) →		<input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> Black or Negro <input type="checkbox"/> Asian or Pacific Islander (Print one group) →																																																																																																																																																																																																																																																																																									
<input type="checkbox"/> Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) →		<input type="checkbox"/> Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) →		<input type="checkbox"/> Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) →		<input type="checkbox"/> Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) →																																																																																																																																																																																																																																																																																									
<input type="checkbox"/> Eskimo <input type="checkbox"/> Aleut <input type="checkbox"/> Other race (Print race) →		<input type="checkbox"/> Eskimo <input type="checkbox"/> Aleut <input type="checkbox"/> Other race (Print race) →		<input type="checkbox"/> Eskimo <input type="checkbox"/> Aleut <input type="checkbox"/> Other race (Print race) →		<input type="checkbox"/> Eskimo <input type="checkbox"/> Aleut <input type="checkbox"/> Other race (Print race) →																																																																																																																																																																																																																																																																																									
a. Age b. Year of birth		a. Age b. Year of birth		a. Age b. Year of birth		a. Age b. Year of birth																																																																																																																																																																																																																																																																																									
<table border="1"> <tr><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>1</td><td>8</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>9</td><td>1</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td></td><td>2</td><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td></td><td>3</td><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td><td>4</td><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td></td><td>5</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td></td><td>6</td><td>6</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td></td><td>7</td><td>7</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td></td><td>8</td><td>8</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td></td><td>9</td><td>9</td><td></td><td></td></tr> </table>		0	0	0	1	8	0	0	1	1	1	9	1	1		2	2		2	2			3	3		3	3			4	4	<input checked="" type="checkbox"/>	4	4			5	5		5	5			6	6		6	6			7	7		7	7			8	8		8	8			9	9		9	9			<table border="1"> <tr><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>1</td><td>8</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>9</td><td>1</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td></td><td>2</td><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td></td><td>3</td><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td><td>4</td><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td></td><td>5</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td></td><td>6</td><td>6</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td></td><td>7</td><td>7</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td></td><td>8</td><td>8</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td></td><td>9</td><td>9</td><td></td><td></td></tr> </table>		0	0	0	1	8	0	0	1	1	1	9	1	1		2	2		2	2			3	3		3	3			4	4	<input checked="" type="checkbox"/>	4	4			5	5		5	5			6	6		6	6			7	7		7	7			8	8		8	8			9	9		9	9			<table border="1"> <tr><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>1</td><td>8</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>9</td><td>1</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td></td><td>2</td><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td></td><td>3</td><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td><td>4</td><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td></td><td>5</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td></td><td>6</td><td>6</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td></td><td>7</td><td>7</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td></td><td>8</td><td>8</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td></td><td>9</td><td>9</td><td></td><td></td></tr> </table>		0	0	0	1	8	0	0	1	1	1	9	1	1		2	2		2	2			3	3		3	3			4	4	<input checked="" type="checkbox"/>	4	4			5	5		5	5			6	6		6	6			7	7		7	7			8	8		8	8			9	9		9	9			<table border="1"> <tr><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>1</td><td>8</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>9</td><td>1</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td></td><td>2</td><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td></td><td>3</td><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td><td>4</td><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td></td><td>5</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td></td><td>6</td><td>6</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td></td><td>7</td><td>7</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td></td><td>8</td><td>8</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td></td><td>9</td><td>9</td><td></td><td></td></tr> </table>		0	0	0	1	8	0	0	1	1	1	9	1	1		2	2		2	2			3	3		3	3			4	4	<input checked="" type="checkbox"/>	4	4			5	5		5	5			6	6		6	6			7	7		7	7			8	8		8	8			9	9		9	9		
0	0	0	1	8	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																									
1	1	1	9	1	1																																																																																																																																																																																																																																																																																										
2	2		2	2																																																																																																																																																																																																																																																																																											
3	3		3	3																																																																																																																																																																																																																																																																																											
4	4	<input checked="" type="checkbox"/>	4	4																																																																																																																																																																																																																																																																																											
5	5		5	5																																																																																																																																																																																																																																																																																											
6	6		6	6																																																																																																																																																																																																																																																																																											
7	7		7	7																																																																																																																																																																																																																																																																																											
8	8		8	8																																																																																																																																																																																																																																																																																											
9	9		9	9																																																																																																																																																																																																																																																																																											
0	0	0	1	8	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																									
1	1	1	9	1	1																																																																																																																																																																																																																																																																																										
2	2		2	2																																																																																																																																																																																																																																																																																											
3	3		3	3																																																																																																																																																																																																																																																																																											
4	4	<input checked="" type="checkbox"/>	4	4																																																																																																																																																																																																																																																																																											
5	5		5	5																																																																																																																																																																																																																																																																																											
6	6		6	6																																																																																																																																																																																																																																																																																											
7	7		7	7																																																																																																																																																																																																																																																																																											
8	8		8	8																																																																																																																																																																																																																																																																																											
9	9		9	9																																																																																																																																																																																																																																																																																											
0	0	0	1	8	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																									
1	1	1	9	1	1																																																																																																																																																																																																																																																																																										
2	2		2	2																																																																																																																																																																																																																																																																																											
3	3		3	3																																																																																																																																																																																																																																																																																											
4	4	<input checked="" type="checkbox"/>	4	4																																																																																																																																																																																																																																																																																											
5	5		5	5																																																																																																																																																																																																																																																																																											
6	6		6	6																																																																																																																																																																																																																																																																																											
7	7		7	7																																																																																																																																																																																																																																																																																											
8	8		8	8																																																																																																																																																																																																																																																																																											
9	9		9	9																																																																																																																																																																																																																																																																																											
0	0	0	1	8	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																									
1	1	1	9	1	1																																																																																																																																																																																																																																																																																										
2	2		2	2																																																																																																																																																																																																																																																																																											
3	3		3	3																																																																																																																																																																																																																																																																																											
4	4	<input checked="" type="checkbox"/>	4	4																																																																																																																																																																																																																																																																																											
5	5		5	5																																																																																																																																																																																																																																																																																											
6	6		6	6																																																																																																																																																																																																																																																																																											
7	7		7	7																																																																																																																																																																																																																																																																																											
8	8		8	8																																																																																																																																																																																																																																																																																											
9	9		9	9																																																																																																																																																																																																																																																																																											
<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Never married <input type="checkbox"/> Divorced		<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Never married <input type="checkbox"/> Divorced		<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Never married <input type="checkbox"/> Divorced		<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Never married <input type="checkbox"/> Divorced																																																																																																																																																																																																																																																																																									
<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →		<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →		<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →		<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →																																																																																																																																																																																																																																																																																									

Make sure that before you seal the envelope the address of the U.S. Census Office shows through the window.

- **Need help -**
See the enclosed instruction guide or call


- This is your official census questionnaire
- Please fill it out and **MAIL IT BACK on Census Day, March 20, 1988**



If wrong apartment identification, please write the correct number or location above

1988 Census of Population and Housing

A message from the Director Bureau of the Census

We at the Census Bureau are planning the 21st Decennial Census of our Nation. Starting in 1790, when Thomas Jefferson directed the first decennial census, the Census Bureau has monitored the vital signs of our great country.  To preserve this legacy and do our job well, we need your help.

Our 1988 census is a full-scale tryout of our program for conducting the next national census, and I hope we can count on you to participate.

Perhaps you may be concerned that by participating, your name and information will be shared with others. That is not the case. In fact, the law under which the census is taken protects the confidentiality of your responses. No one sees your completed form except Census Bureau workers, who are sworn to hold it in confidence and can be fined and/or imprisoned for disclosing information.

The census is vitally important, so do your part by filling out this form accurately and completely. Kindly return the form on Census Day, March 20, 1988, or as close to that date as possible. **PLEASE DO MAIL IT BACK.** If you do so promptly in the enclosed envelope, it will save the expense and inconvenience of a personal visit from a census taker.

Your Census Bureau is grateful for your help and the cooperation of all the people in your community.

Your answers are confidential

By law (Title 13, U.S. Code), census employees are subject to fine and/or imprisonment for any disclosure of your answers. The same law requires that you answer the questions to the best of your knowledge.

Para personas de habla hispana

(For Spanish-speaking persons): SI USTED DESEA UN CUESTIONARIO DEL CENSO EN ESPAÑOL llame a la oficina del censo. El número de teléfono se encuentra en el encasillado de la dirección.

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
BUREAU OF THE CENSUS

FORM **DX-2** (10-30-87)

OMB No. 0607-0600
Approval Expires 12/31/89

NOW PLEASE ANSWER QUESTIONS H1-H24 FOR YOUR HOUSEHOLD

PERSON 7

Last name _____

First name _____ Middle initial _____

If a RELATIVE of Person 1:

Husband/wife Brother/sister
 Natural-born or adopted son/daughter Father/mother
 Grandchild
 Other relative

Stepson/stepdaughter

If NOT RELATED to Person 1:

Roomer, boarder, or foster child Paid employee
 Other nonrelative
 Housemate, roommate
 Unmarried partner

Male Female

White
 Black or Negro
 Asian or Pacific Islander (Print one group) _____

Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) _____

Eskimo
 Aleut
 Other race (Print race) _____

H1. Did you have any trouble deciding whether or not to list a particular name(s) in Question 1 on page 1?

Yes, please print the name(s). _____ No

H2. Which best describes this building?
Include all apartments, flats, etc., even if vacant.

A mobile home or trailer

A one-family house detached from any other house

A one-family house attached to one or more houses

A building with 2 apartments

A building with 3 or 4 apartments

A building with 5 to 9 apartments

A building with 10 to 19 apartments

A building with 20 to 49 apartments

A building with 50 or more apartments

Other

H3. Is this house or apartment —

Owned with a mortgage or loan?

Owned free and clear (without a mortgage)?

Rented for cash rent?

Occupied without payment of cash rent?

Please continue onto the next page. →

a. Age _____ b. Year of birth _____

0	0	0	0	1	8	0	0
1	1	1	1	9	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9

FOR CENSUS USE

A. DO	ID	B. Total persons

C. Type of unit

Occupied	Vacant
First form	1 Regular
Cont'n	2 Usual home elsewhere

F. Complete after

ENUM	IN/T
1 LR	C/O
POP/F	RE
EDIT	QA
TC	GP
JIC 1	JIC 2

D1. Vacancy status

For rent

For sale only

Rented or sold not occupied

For seas/rec/occ

Other vacant

D2. Is this unit boarded up?

Yes

No

E. Months vacant

Less than 1	12 up to 24
1 up to 2	24 or more
2 up to 6	
6 up to 12	

No (not Spanish/Hispanic)

Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) _____

Please make sure you have . . .

1. **FILLED** this form completely.
2. **CHECKED** to be certain you have —
 - Answered Question 1 on page 1.
 - Answered Questions 2 through 7 for each person you listed in Question 1.
 - Answered Questions H1 through H24 on pages 3, 4, and 5.
 - Answered the questions on pages 6 through 19 for each person you listed in Question 1.
3. **PRINT** here the **name** of the household member who filled the form, the date the form was completed, and the telephone number on which the person in this household can be called.

Name		Date
Telephone number →	Area code	Number

Then . . .

4. **FOLD** the form the way it was sent to you.
5. **MAIL** it back on or before **March 20**, or as soon afterward as you can in the enclosed envelope; no stamp is needed. The address of the U.S. Census Office appears on the front of the form.

NOTE — If you have listed more than 7 persons in Question 1, please make sure that you have filled the form for the first 7 people. Then mail back this form. A census taker will call to obtain the information for the other people.

Thank you very much.

2. Long English Form

Page 1

The 1988 census must count every person at his or her "usual residence." This means the place where the person lives and sleeps most of the time.

1a. What is the name of each person living here on Sunday, March 20, including all persons staying here who have no other home? If NO ONE staying here on March 20 usually lives here, list the name of each person staying here temporarily.

Include

- Everyone who usually lives here such as family members, housemates and roommates, foster children, roomers, boarders, and live-in employees
- Persons who are temporarily away on a business trip, on vacation, or in a general hospital
- College students who stay here while attending college
- Persons in the Armed Forces who live here
- Newborn babies still in the hospital
- Children in boarding schools below the college level
- Persons who stay here most of the week while working even if they have a home somewhere else
- Persons with no other home who were staying here on March 20

Do NOT include

- Persons who usually live somewhere else (except if EVERYONE is staying here temporarily)
- Persons who are away in an institution such as a prison, mental hospital, or a home for the aged
- College students who live somewhere else while attending college
- Persons in the Armed Forces who live somewhere else
- Persons who stay somewhere else most of the week while working

Begin with the household member (or one of the household members) in whose name the home is owned, being bought, or rented. Enter last name, first name, and middle initial for each person.

1	7
2	8
3	9
4	10
5	11
6	12

1b. If EVERYONE listed above is staying here only temporarily and usually lives somewhere else, please fill this circle and enter the address of the usual home below.

House number _____ Street or road, Rural route and box number _____ Apartment number _____

City _____ State _____ ZIP Code _____

County _____ Names of nearest intersecting streets or roads _____

NOW PLEASE OPEN THE FLAP TO PAGE 2 AND ANSWER ALL QUESTIONS FOR THE FIRST 7 PEOPLE LISTED. If more than 7 people are listed, a census taker will contact you.

PLEASE ANSWER HOUSING QUESTIONS ON PAGE 3

	PERSON 1		PERSON 2																																																																															
	Last name	First name	Last name	First name																																																																														
<p>Please fill one column → for each person listed in Question 1 on page 1.</p>																																																																																		
<p>2. How is this person related to PERSON 1?</p> <p>Fill ONE circle for each person.</p>	<p>START in this column with the household member (or one of the members) in whose name the home is owned or rented.</p> <p>If there is no such person, start in this column with any adult household member.</p>		<p>If a RELATIVE of Person 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Brother/sister <input type="checkbox"/> Father/mother <input type="checkbox"/> Grandchild <input type="checkbox"/> Other relative <p>If NOT RELATED to Person 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Unmarried partner <input type="checkbox"/> Paid employee <input type="checkbox"/> Other nonrelative 																																																																															
<p>3. Sex</p> <p>Fill ONE circle for each person.</p>	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female																																																																														
<p>4. Race</p> <p>Fill ONE circle for each person. Report the race the person considers himself/herself to be.</p> <p>If Asian or Pacific Islander, fill circle → and print one group, for example: Chinese, Filipino, Hawaiian, Laotian, Asian Indian, Japanese, Korean, Samoan, Vietnamese, etc.</p> <p>If Indian (Amer.) fill circle and print the name of the enrolled or principal tribe. →</p> <p>If Other race, fill circle and print race. →</p>	<input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> Black or Negro <input type="checkbox"/> Asian or Pacific Islander (Print one group) → <input type="checkbox"/> Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) → <input type="checkbox"/> Eskimo <input type="checkbox"/> Aleut <input checked="" type="checkbox"/> Other race (Print race) →		<input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> Black or Negro <input type="checkbox"/> Asian or Pacific Islander (Print one group) → <input type="checkbox"/> Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) → <input type="checkbox"/> Eskimo <input type="checkbox"/> Aleut <input checked="" type="checkbox"/> Other race (Print race) →																																																																															
<p>5. Age and year of birth</p> <p>a. Print each person's age at last birthday. Fill in the matching circle below each box. Put a zero in the first box for each person under age 100.</p> <p>b. Print each person's year of birth and fill the matching circle below each box.</p>	<p>a. Age</p> <table border="1"> <tr><td>0</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> </table> <p>b. Year of birth</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> </table>	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>a. Age</p> <table border="1"> <tr><td>0</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> </table> <p>b. Year of birth</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> </table>	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																																																																									
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																																									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0																																																																									
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																																									
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																																																																									
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																																									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0																																																																									
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																																									
<p>6. Marital status</p> <p>Fill ONE circle for each person.</p>	<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Never married	<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Never married	<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Never married	<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Never married																																																																														
<p>7. Is this person of Spanish/Hispanic origin?</p> <p>Fill the NO circle if NOT Spanish/Hispanic. →</p> <p>OR</p> <p>Fill the YES circle if this person is of Spanish/Hispanic origin, and print one group, for example: Mexican, Mexican-Am., Chicano, Puerto Rican, Cuban, Dominican, Ecuadorian, Salvadoran, Spaniard, and so on. →</p>	<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →	<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →	<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →	<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input checked="" type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic (Print one group) →																																																																														
<p>FOR CENSUS USE →</p>																																																																																		

PLEASE ANSWER HOUSING QUESTIONS ON PAGE 3

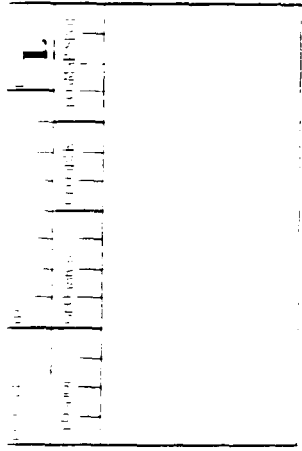
PLEASE ANSWER HOUSING QUESTIONS ON PAGE 3

PERSON 3		PERSON 4		PERSON 5		PERSON 6	
Last name		Last name		Last name		Last name	
First name Middle initial		First name Middle initial		First name Middle initial		First name Middle initial	
If a RELATIVE of Person 1: <input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Brother/sister <input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Father/mother <input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Grandchild <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Other relative		If a RELATIVE of Person 1: <input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Brother/sister <input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Father/mother <input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Grandchild <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Other relative		If a RELATIVE of Person 1: <input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Brother/sister <input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Father/mother <input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Grandchild <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Other relative		If a RELATIVE of Person 1: <input type="checkbox"/> Husband/wife <input type="checkbox"/> Brother/sister <input type="checkbox"/> Natural-born or adopted son/daughter <input type="checkbox"/> Father/mother <input type="checkbox"/> Stepson/stepdaughter <input type="checkbox"/> Grandchild <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Other relative	
If NOT RELATED to Person 1: <input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Paid employee <input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Other nonrelative <input type="checkbox"/> Unmarried partner		If NOT RELATED to Person 1: <input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Paid employee <input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Other nonrelative <input type="checkbox"/> Unmarried partner		If NOT RELATED to Person 1: <input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Paid employee <input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Other nonrelative <input type="checkbox"/> Unmarried partner		If NOT RELATED to Person 1: <input type="checkbox"/> Roomer, boarder, or foster child <input type="checkbox"/> Paid employee <input type="checkbox"/> Housemate, roommate <input type="checkbox"/> Other nonrelative <input type="checkbox"/> Unmarried partner	
Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female
White Black or Negro Asian or Pacific Islander <i>(Print one group)</i>		White Black or Negro Asian or Pacific Islander <i>(Print one group)</i>		White Black or Negro Asian or Pacific Islander <i>(Print one group)</i>		White Black or Negro Asian or Pacific Islander <i>(Print one group)</i>	
Indian (Amer.) <i>(Print the name of the enrolled or principal tribe)</i>		Indian (Amer.) <i>(Print the name of the enrolled or principal tribe)</i>		Indian (Amer.) <i>(Print the name of the enrolled or principal tribe)</i>		Indian (Amer.) <i>(Print the name of the enrolled or principal tribe)</i>	
Eskimo Aleut Other race <i>(Print race)</i>		Eskimo Aleut Other race <i>(Print race)</i>		Eskimo Aleut Other race <i>(Print race)</i>		Eskimo Aleut Other race <i>(Print race)</i>	
a. Age	b. Year of birth	a. Age	b. Year of birth	a. Age	b. Year of birth	a. Age	b. Year of birth
0 0 0 1 8 0 0 1 1 1 9 1 1 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9	1 1 8 0 0 9 1 1 2 2 3 3 4 4 5 5 6 6 7 7 8 8 9 9	0 0 0 1 8 0 0 1 1 1 9 1 1 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9	1 1 8 0 0 9 1 1 2 2 3 3 4 4 5 5 6 6 7 7 8 8 9 9	0 0 0 1 8 0 0 1 1 1 9 1 1 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9	1 1 8 0 0 9 1 1 2 2 3 3 4 4 5 5 6 6 7 7 8 8 9 9	0 0 0 1 8 0 0 1 1 1 9 1 1 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9	1 1 8 0 0 9 1 1 2 2 3 3 4 4 5 5 6 6 7 7 8 8 9 9
<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced	<input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Never married	<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced	<input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Never married	<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced	<input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Never married	<input type="checkbox"/> Now married <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced	<input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Never married
<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic <i>(Print one group)</i>		<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic <i>(Print one group)</i>		<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic <i>(Print one group)</i>		<input type="checkbox"/> No (not Spanish/Hispanic) <input type="checkbox"/> Yes, Spanish/Hispanic <i>(Print one group)</i>	

Make sure that before you seal the envelope, the address of the U.S. Census Office shows through the window.

• **Need help -**
See the enclosed instruction guide or call

• This is your official census questionnaire
• Please fill it out and **MAIL IT BACK on Census Day, March 20, 1988**



If using apartment identifier, please write the correct number or location above

1988 Census of Population and Housing

A message from the Director Bureau of the Census

We at the Census Bureau are planning the 21st Decennial Census of our Nation. Starting in 1790, when Thomas Jefferson directed the first decennial census, the Census Bureau has monitored the vital signs of our great country. To preserve this legacy and do our job well, we need your help.



Our 1988 census is a full-scale tryout of our program for conducting the next national census, and I hope we can count on you to participate.

Perhaps you may be concerned that by participating, your name and information will be shared with others. That is not the case. In fact, the law under which the census is taken protects the confidentiality of your responses. No one sees your completed form except Census Bureau workers, who are sworn to hold it in confidence and can be fined and/or imprisoned for disclosing information.

The census is vitally important, so do your part by filling out this form accurately and completely. Kindly return the form on Census Day, March 20, 1988, or as close to that date as possible. **PLEASE DO MAIL IT BACK.** If you do so promptly in the enclosed envelope, it will save the expense and inconvenience of a personal visit from a census taker.

Your Census Bureau is grateful for your help and the cooperation of all the people in your community.

Your answers are confidential

By law (Title 13, U.S. Code), census employees are subject to fine and/or imprisonment for any disclosure of your answers. The same law requires that you answer the questions to the best of your knowledge.

Para personas de habla hispana

(For Spanish-speaking persons): SI USTED DESEA UN CUESTIONARIO DE CENSO EN ESPAÑOL llame a la oficina del censo. El número de teléfono se encuentra en el encasillado de la dirección.

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
BUREAU OF THE CENSUS
FORM **DX-2** (10-30-87)

OMB No. 0607-0600
Approval Expires 12/31/89

NOW PLEASE ANSWER QUESTIONS H1-H24 FOR YOUR HOUSEHOLD

PERSON 7

Last name _____

First name _____ Middle initial _____

If a RELATIVE of Person 1:

Husband/wife Brother/sister
 Natural-born or adopted son/daughter Father/mother
 Stepson/stepdaughter Grandchild
 Other relative →

If NOT RELATED to Person 1:

Roomer, boarder, or foster child Paid employee
 Housemate, roommate Other nonrelative
 Unmarried partner

Male Female

White
 Black or Negro
 Asian or Pacific Islander
 (Print one group) →

Indian (Amer.) (Print the name of the enrolled or principal tribe) →

Eskimo
 Aleut
 Other race (Print race) →

a. Age b. Year of birth

0	0	0	1	8	0	0
1	1	1	9	1	1	1
2	2	2		2	2	2
3	3	3		3	3	3
4	4	4		4	4	4
5	5	5	<input checked="" type="checkbox"/>	5	5	5
6	6	6		6	6	6
7	7	7		7	7	7
8	8	8		8	8	8
9	9	9		9	9	9

Now married Separated
 Widowed Never married
 Divorced

No (not Spanish/Hispanic)
 Yes, Spanish/Hispanic
 (Print one group) →

H1. Did you have any trouble deciding whether or not to list a particular name(s) in Question 1 on page 1?

Yes, please print the name(s). → No

H2. Which best describes this building?
 Include all apartments, flats, etc., even if vacant.

A mobile home or trailer

A one-family house detached from any other house

A one-family house attached to one or more houses

A building with 2 apartments

A building with 3 or 4 apartments

A building with 5 to 9 apartments

A building with 10 to 19 apartments

A building with 20 to 49 apartments

A building with 50 or more apartments

Other

H3. Is this house or apartment —

Owned with a mortgage or loan?

Owned free and clear (without a mortgage)?

Rented for cash rent?

Occupied without payment of cash rent?

Please continue onto the next page. →

FOR CENSUS USE

A. DO **ID**

B. Total persons

C. Type of unit

Occupied	Vacant
First form	1 Regular
Cont'n	2 Usual home elsewhere

F. Complete after **G. Coverage**

ENUM	IN/T	1a
1 LR	C/O	1b
POP/F	RE	H1
EDIT	QA	
TC	GP	
JIC 1	JIC 2	

D1. Vacancy status **D2. Is this unit boarded up?**

For rent	Yes
For sale only	
Rented or sold not occupied	No
For seas/rec/occ	
For mig workers	
Other vacant	

E. Months vacant

Less than 1	12 up to 24
1 up to 2	24 or more
2 up to 6	
6 up to 12	

H4. When did the person listed in column 1 on page 2 move into this house or apartment?

1987 or 1988 1950 to 1959
 1980 to 1986 1949 or earlier
 1970 to 1979 Always lived here
 1960 to 1969

H5. How many rooms do you have in this house or apartment?
Do NOT count bathrooms, porches, balconies, foyers, halls, or half-rooms.

1 room 4 rooms 7 rooms
 2 rooms 5 rooms 8 rooms
 3 rooms 6 rooms 9 or more rooms

H6. How many bedrooms do you have; that is, how many bedrooms would you list if this house or apartment were on the market for sale or rent?

No bedroom 3 bedrooms
 1 bedroom 4 bedrooms
 2 bedrooms 5 or more bedrooms

H7. Do you have COMPLETE plumbing facilities in this house or apartment; that is, 1) hot and cold piped water, 2) a flush toilet, and 3) a bathtub or shower?

Yes, have all three facilities
 No

H8. Do you have COMPLETE kitchen facilities; that is, a sink with piped water, a range or cookstove, and a refrigerator?

Yes
 No

H9. Do you have a telephone in this house or apartment?

Yes
 No

H10. How many automobiles, vans, and trucks of one-ton capacity or less are kept at home for use by members of your household?

None
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7 or more

H11. Which FUEL is used MOST for heating this house or apartment?

Gas: from underground pipes serving the neighborhood
 Gas: bottled, tank, or LP
 Electricity
 Fuel oil, kerosene, etc.
 Coal or coke
 Wood
 Solar energy
 Other fuel
 No fuel used

H12. Do you get water from --

A public system such as a city water department, or private company?
 An individual drilled well?
 An individual dug well?
 Some other source such as a spring, creek, river, cistern, etc.?

H13. Is this building connected to a public sewer?

Yes, connected to public sewer
 No, connected to septic tank or cesspool
 No, use other means

H14. About when was this building first built?

1987 or 1988
 1980 to 1986
 1970 to 1979
 1960 to 1969
 1950 to 1959
 1940 to 1949
 1939 or earlier
 Don't know

H15. Is this house or apartment part of a condominium?

Yes
 No

If you live in an apartment building, skip to H17a.

H16a. Is this house on --

Less than 1 acre? — Skip to H16c
 1 to 9 acres?
 10 or more acres?

b. In 1987, what were the actual sales of all agricultural products from this property?

None \$2,500 to \$4,999
 \$1 to \$999 \$5,000 to \$9,999
 \$1,000 to \$2,499 \$10,000 or more

c. Is there a business (such as a store or barber shop) or a medical office on this property?

Yes
 No

Answer only if you PAY RENT for this house or apartment. If rent is NOT PAID BY THE MONTH, see the instruction guide on how to figure a monthly rent --

H17a. What is the monthly rent?

Less than \$60	\$300 to \$324
\$60 to \$79	\$325 to \$349
\$80 to \$99	\$350 to \$374
\$100 to \$119	\$375 to \$399
\$120 to \$139	\$400 to \$424
\$140 to \$159	\$425 to \$449
\$160 to \$179	\$450 to \$499
\$180 to \$199	\$500 to \$549
\$200 to \$224	\$550 to \$599
\$225 to \$249	\$600 to \$749
\$250 to \$274	\$750 to \$999
\$275 to \$299	\$1,000 or more

b. In addition to the rent marked in H17a, do you pay separately for --

(1) Electricity?
 Yes
 No, included in rent
 No, electricity not used

(2) Gas?
 Yes
 No, included in rent
 No, gas not used

(3) Water?
 Yes
 No, included in rent or no charge

(4) Oil, coal, kerosene, wood, etc.?
 Yes
 No, included in rent
 No, these fuels not used

c. Does the rent marked in H17a include any meals?

Yes
 No

FOR CENSUS USE

INSTRUCTION:

Answer questions H18 TO H24, if you **OWN OR ARE BUYING:**

- a one-family house
- a condominium
- a mobile home

Otherwise, go to page 6

H18. What is the value of this property; that is, how much do you think this house and lot or condominium unit would sell for if it were for sale?

Less than \$10,000	\$70,000 to \$79,999
\$10,000 to \$14,999	\$80,000 to \$89,999
\$15,000 to \$19,999	\$90,000 to \$99,999
\$20,000 to \$24,999	\$100,000 to \$124,999
\$25,000 to \$29,999	\$125,000 to \$149,999
\$30,000 to \$34,999	\$150,000 to \$174,999
\$35,000 to \$39,999	\$175,000 to \$199,999
\$40,000 to \$44,999	\$200,000 to \$249,999
\$45,000 to \$49,999	\$250,000 to \$299,999
\$50,000 to \$54,999	\$300,000 to \$399,999
\$55,000 to \$59,999	\$400,000 to \$499,999
\$60,000 to \$69,999	\$500,000 or more

H19. What were the real estate taxes on THIS property last year?

\$ _____ 00
Yearly amount — Dollars

OR
None

H20. What was the annual payment for fire, hazard, and flood insurance on THIS property?

\$ _____ 00
Yearly amount — Dollars

OR
None

H21a. Do you have a mortgage, deed of trust, contract to purchase, or similar debt on THIS property?

Yes, mortgage, deed of trust, or similar debt Go to H21b

Yes, contract to purchase

No — Skip to H22a

How much is your regular monthly mortgage payment on THIS property?

Include payment only on first mortgage or contract to purchase.

\$ _____ 00
Monthly amount — Dollars

OR

No regular payment required — Skip to H22a

c. Does your regular monthly mortgage payment include payments for real estate taxes on THIS property?

Yes, taxes included in payment
No, taxes paid separately or taxes not required

d. Does your regular monthly mortgage payment include payments for fire, hazard, or flood insurance on THIS property?

Yes, insurance included in payment
No, insurance paid separately or no insurance

H22a. Do you have a second or junior mortgage or a home equity loan on THIS property?

Yes

No — Skip to H23

b. How much is your regular monthly payment on second or junior mortgages and all home equity loans?

\$ _____ 00
Monthly amount — Dollars

OR

No regular payment required

H23. Answer ONLY if this is a CONDOMINIUM — What is the monthly condominium fee?

\$ _____ 00
Monthly amount — Dollars

H24. Answer ONLY if this is a MOBILE HOME — What was the total cost for personal property taxes, site rent, registration fees, and license fees on this mobile home and its site last year? (Exclude real estate taxes.)

\$ _____ 00
Yearly amount — Dollars

PLEASE TURN TO PAGE 6. →

FOR CENSUS USE

PERSON 1			
<p>8. In what U.S. State or foreign country was this person born?</p> <p>(Name of State or foreign country; or Puerto Rico, Guam, etc.)</p>		<p>14a. Did this person live in this house or apartment 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>Born after March 20, 1983 — Go to questions for the next person Yes — Skip to 15 No</p>	
<p>9. Is this person a CITIZEN of the United States?</p> <p>Yes, born in the United States — Skip to 11 Yes, born in Puerto Rico, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas <input checked="" type="checkbox"/> Yes, born abroad of American parent or parents Yes, U.S. citizen by naturalization No, not a citizen of the United States</p>		<p>b. Where did this person live 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>(1) Name of U.S. State or foreign country</p> <p>(If outside U.S., print answer above and skip to 15.)</p> <p>(2) Name of county in the U.S.</p> <p>(3) Name of city or town in the U.S.</p>	
<p>10. When did this person come to the United States to stay?</p> <p>1987 or 1988 <input checked="" type="checkbox"/> 1970 to 1974 1985 or 1986 1965 to 1969 1982 to 1984 1960 to 1964 1980 or 1981 1950 to 1959 1975 to 1979 Before 1950</p>		<p>(4) Did this person live inside the city or town limits?</p> <p>Yes No, lived outside the city/town limits</p>	
<p>11. At any time since February 1, 1988, has this person attended regular school or college? Include only nursery school, kindergarten, elementary school, and schooling which leads to a high school diploma or a college degree.</p> <p>No, has not attended since February 1. Yes, public school, public college. <input checked="" type="checkbox"/> Yes, private school, private college.</p>		<p>15a. Does this person speak a language other than English at home?</p> <p>Yes No — Skip to question 16</p> <p>b. What is this language?</p> <p>(for example: Chinese, Italian, Spanish, Vietnamese)</p>	
<p>12. How much school has this person COMPLETED? Fill ONE circle for the highest level COMPLETED or degree RECEIVED. If currently enrolled, mark the level of previous grade attended or highest degree received.</p> <p>Never attended school Nursery school Kindergarten 1st, 2nd, 3rd, or 4th grade <input checked="" type="checkbox"/> 5th, 6th, 7th, or 8th grade 9th grade 10th grade 11th grade 12th grade, NO DIPLOMA HIGH SCHOOL GRADUATE — high school DIPLOMA or the equivalent (for example: GED) Some college but no degree <input checked="" type="checkbox"/> Associate degree in college — Occupational program Associate degree in college — Academic program Bachelor's degree (for example: BA, AB, BS) Master's degree (for example: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA) Professional school degree (for example, MD, DDS, DVM, LLB, JD) Doctorate degree (for example: PhD, EdD)</p>		<p>c. How well does this person speak English?</p> <p>Very well Not well Well Not at all</p>	
<p>13. What is this person's ancestry or ethnic origin? (See instruction guide for further information.)</p> <p>(For example: German, Italian, Afro-Amer., Croatian, Cape Verdean, Dominican, Ecuadoran, Haitian, Cajun, French Canadian, Jamaican, Korean, Lebanese, Mexican, Nigerian, Irish, Polish, Slovak, Taiwanese, Thai, Ukrainian, etc.)</p>		<p>16. When was this person born?</p> <p>Born before March 20, 1973 — Go to 17-33 Born March 20, 1973 or later — Turn to next page for the next person</p>	
		<p>17a. Has this person ever been on active-duty military service in the Armed Forces of the United States or ever been in the United States military Reserves or the National Guard? If service was in Reserves or National Guard only, see instruction guide.</p> <p>Yes, now on active duty Yes, on active duty in past, but not now Yes, service in Reserves or National Guard only — Skip to 18 No — Skip to 18</p>	
		<p>b. Was active-duty military service during — Fill a circle for each period in which this person served.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> September 1980 or later May 1975 to August 1980 Vietnam era (August 1964—April 1975) February 1955—July 1964 Korean conflict (June 1950—January 1955) World War II (September 1940—July 1947) World War I (April 1917—November 1918) Any other time</p>	
		<p>c. In total, how many years of active-duty military service has this person had?</p> <p>Years</p>	
		<p>18. Does this person have a physical, mental, or other health condition that has lasted for 6 or more months and which —</p> <p>a. Limits the kind or amount of work this person can do at a job? Yes <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>b. Prevents this person from working at a job? Yes No</p>	
		<p>19. Because of a health condition that has lasted for 6 or more months, does this person have any difficulty —</p> <p>a. Going outside the home alone, for example, to shop or visit a doctor's office? Yes No</p> <p>b. Taking care of his or her own personal needs, such as bathing, dressing, or getting around inside the home? Yes No</p>	
		<p>20. If this person is a female — How many babies has she ever had, not counting stillbirths? Do not count her stepchildren or children she has adopted. None 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 or more</p>	
		<p>21a. Did this person work at any time LAST WEEK?</p> <p>Yes — Fill this circle if this person worked full time or part time. (Count part-time work such as delivering papers, or helping without pay in a family business or farm. Also count active duty in the Armed Forces.) <input checked="" type="checkbox"/> No — Fill this circle if this person did not work, or did only own housework, school work, or volunteer work. — SKIP to 25</p> <p>b. How many hours did this person work LAST WEEK (at all jobs)? Subtract any time off; add overtime or extra hours worked.</p> <p>Hours</p>	
		<p>22. At what location did this person work LAST WEEK? If this person worked at more than one location, print where he or she worked most last week.</p> <p>a. Address (Number and street)</p> <p>(If the exact address is not known, give a description of the location such as the building name or the nearest street or intersection.)</p> <p>b. Name of city, town, or post office</p> <p>c. Is the work location inside the limits of that city or town? <input checked="" type="checkbox"/> Yes No, outside the city/town limits</p> <p>d. County</p> <p>e. State ZIP Code</p>	

FOR PERSON 1 ON PAGE 2

23a. How did this person usually get to work LAST WEEK? *If this person usually used more than one method of transportation during the trip, fill the circle of the one used for most of the distance.*

Car, truck, or van Motorcycle
 Bus or trolley bus Bicycle
 Streetcar or trolley car Walked
 Subway or elevated Worked at home
 Railroad Skip to 28
 Ferryboat Other method
 Taxicab

If car, truck, or van is marked in 23a, go to 23b. Otherwise, skip to 24a.

b. How many people, including this person, usually rode to work in the car, truck, or van LAST WEEK?

Drove alone 5 people
 2 people 6 people
 3 people 7 to 9 people
 4 people 10 or more people

24a. What time did this person usually leave for work LAST WEEK?

a.m.
 p.m.

b. How many minutes did it usually take this person to get from home to work LAST WEEK?

minutes — Skip to 28

25. Was this person TEMPORARILY absent or on layoff from a job or business LAST WEEK?

Yes, on layoff
 Yes, on vacation, temporary illness, labor dispute, etc.
 No

26a. Has this person been looking for work during the last 4 weeks?

Yes
 No — Skip to 27

b. Could this person have taken a job LAST WEEK if one had been offered?

No, already has a job
 No, temporarily ill
 No, other reasons (in school, etc.)
 Yes, could have taken a job

27. When did this person last work, even for a few days?

1988
 1987 Go to 28
 1986
 1983 to 1985
 1978 to 1982
 1977 or earlier Skip to 32
 Never worked

28. — 30. CURRENT OR MOST RECENT JOB ACTIVITY. Describe clearly this person's chief job activity or business last week. If this person had more than one job, describe the one at which this person worked the most hours. If this person had no job or business last week, give information for his/her last job or business since 1983.

28. Industry or Employer

a. For whom did this person work?
If now on active duty in the Armed Forces, fill this circle and print the branch of the Armed Forces.

 (Name of company, business, or other employer)

b. What kind of business or industry was this?
 Describe the activity at location where employed.

 (For example: Hospital, newspaper publishing, mail order house, auto engine manufacturing, retail bakery)

c. Is this mainly — Fill ONE circle

Manufacturing Other (agriculture, construction, service, government, etc.)
 Wholesale trade
 Retail trade

29. Occupation

a. What kind of work was this person doing?

 (For example: Registered nurse, personnel manager, supervisor of order department, gasoline engine assembler, cake icer)

b. What were this person's most important activities or duties?

 (For example: Patient care, directing hiring policies, supervising order clerks, assembling engines, icing cakes)

30. Was this person — Fill ONE circle

Employee of a PRIVATE FOR PROFIT company or business or of an individual, for wages, salary, or commissions

Employee of a PRIVATE NOT FOR-PROFIT, tax-exempt, or charitable organization

Local GOVERNMENT employee (city, county, etc.)

State GOVERNMENT employee

Federal GOVERNMENT employee

SELF-EMPLOYED in own NOT INCORPORATED business, professional practice, or farm

SELF-EMPLOYED in own INCORPORATED business, professional practice, or farm

Working WITHOUT PAY in family business or farm

31a. Last year (1987), did this person work, even for a few days, at a paid job or in a business or farm?

Yes
 No — Skip to 32

b. How many weeks did this person work in 1987?
 Count paid vacation, paid sick leave, and military service.

 Weeks

c. During the weeks WORKED in 1987, how many hours did this person usually work each week?

 Hours

32. INCOME IN 1987 —
 Fill the "Yes" circle below for each income source received during 1987. Otherwise, fill the "No" circle. If "Yes," enter the total amount received during 1987. For income received jointly, see instruction guide. If exact amount is not known, please give best estimate. If net income was a loss, write "Loss" above the dollar amount.

a. Wages, salary, commissions, bonuses, or tips from all jobs — Report amount before deductions for taxes, bonds, dues, or other items.

Yes \$ -----⁰⁰
 No (Annual amount — Dollars)

b. Self-employment income from own nonfarm business, including proprietorships and partnerships — Report NET income after business expenses.

Yes \$ -----⁰⁰
 No (Annual amount — Dollars)

c. Farm self-employment income — Report NET income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper.

Yes \$ -----⁰⁰
 No (Annual amount — Dollars)

d. Interest, dividends, net rental income or royalty income, or income from estates and trusts — Report even small amounts credited to an account.

Yes \$ -----⁰⁰
 No (Annual amount — Dollars)

e. Social Security or Railroad Retirement

Yes \$ -----⁰⁰
 No (Annual amount — Dollars)

f. Supplemental Security income (SSI), Aid to Families with Dependent Children (AFDC), or other public assistance or public welfare payments.

Yes \$ -----⁰⁰
 No (Annual amount — Dollars)

g. Retirement, survivor, or disability pensions — Exclude Social Security

Yes \$ -----⁰⁰
 No (Annual amount — Dollars)

h. Any other sources of income received regularly such as Veterans Administration (VA) payments, unemployment compensation, or child support or alimony — Exclude lump-sum payments such as money from an inheritance or the sale of a home.

Yes \$ -----⁰⁰
 No (Annual amount — Dollars)

33. What was this person's total income in 1987?
 Add entries in questions 32a through 32h; subtract any losses. If total amount was a loss, write "Loss" above amount.

OR None \$ -----⁰⁰
 (Annual amount — Dollars)

Please turn to the next page and answer the questions for Person 2 on page 2

<p>PERSON 2</p> <p>Last name _____ First name _____ Middle initial _____</p>	<p>14a. Did this person live in this house or apartment 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>Born after March 20, 1983 — Go to questions for the next person</p> <p>Yes — Skip to 15</p> <p>No</p>	<p>18. Does this person have a physical, mental, or other health condition that has lasted for 6 or more months and which —</p> <p>a. Limits the kind or amount of work this person can do at a job?</p> <p>Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>
<p>8. In what U.S. State or foreign country was this person born?</p> <p>_____</p> <p>(Name of State or foreign country; or Puerto Rico, Guam, etc.)</p>	<p>b. Where did this person live 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>(1) Name of U.S. State or foreign country _____</p> <p>(If outside U.S., print answer above and skip to 15.)</p>	<p>b. Prevents this person from working at a job?</p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>
<p>9. Is this person a CITIZEN of the United States?</p> <p>Yes, born in the United States — Skip to 11</p> <p>Yes, born in Puerto Rico, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes, born abroad of American parent or parents</p> <p>Yes, U.S. citizen by naturalization</p> <p>No, not a citizen of the United States</p>	<p>(2) Name of county in the U.S. _____</p>	<p>19. Because of a health condition that has lasted for 6 or more months, does this person have any difficulty —</p> <p>a. Going outside the home alone, for example, to shop or visit a doctor's office?</p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>
<p>10. When did this person come to the United States to stay?</p> <p>1987 or 1988 <input checked="" type="checkbox"/> 1970 to 1974</p> <p>1985 or 1986 1965 to 1969</p> <p>1982 to 1984 1960 to 1964</p> <p>1980 or 1981 1950 to 1959</p> <p>1975 to 1979 Before 1950</p>	<p>(3) Name of city or town in the U.S. _____</p> <p>(4) Did this person live inside the city or town limits?</p> <p>Yes</p> <p>No, lived outside the city/town limits</p>	<p>b. Taking care of his or her own personal needs, such as bathing, dressing, or getting around inside the home?</p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>
<p>11. At any time since February 1, 1988, has this person attended regular school or college? Include only nursery school, kindergarten, elementary school, and schooling which leads to a high school diploma or a college degree.</p> <p>No, has not attended since February 1.</p> <p>Yes, public school, public college. <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes, private school, private college.</p>	<p>15a. Does this person speak a language other than English at home?</p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No — Skip to question 16</p> <p>b. What is this language? _____</p> <p>(for example: Chinese, Italian, Spanish, Vietnamese)</p>	<p>20. If this person is a female — How many babies has she ever had, not counting stillbirths? Do not count her stepchildren or children she has adopted.</p> <p>None 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 or more</p>
<p>12. How much school has this person COMPLETED? Fill ONE circle for the highest level COMPLETED or degree RECEIVED. If currently enrolled, mark the level of previous grade attended or highest degree received.</p> <p>Never attended school</p> <p>Nursery school</p> <p>Kindergarten</p> <p>1st, 2nd, 3rd, or 4th grade <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>5th, 6th, 7th, or 8th grade</p> <p>9th grade</p> <p>10th grade</p> <p>11th grade</p> <p>12th grade, NO DIPLOMA</p> <p>HIGH SCHOOL GRADUATE — high school DIPLOMA or the equivalent (for example: GED)</p> <p>Some college but no degree <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Associate degree in college — Occupational program</p> <p>Associate degree in college — Academic program</p> <p>Bachelor's degree (for example: BA, AB, BS)</p> <p>Master's degree (for example: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)</p> <p>Professional school degree (for example: MD, DDS, DVM, LLB, JD)</p> <p>Doctorate degree (for example: PhD, EdD)</p>	<p>c. How well does this person speak English?</p> <p>Very well Not well</p> <p>Well Not at all</p>	<p>21a. Did this person work at any time LAST WEEK?</p> <p>Yes — Fill this circle if this person worked full time or part time. (Count part-time work such as delivering papers, or helping without pay in a family business or farm. Also count active duty in the Armed Forces.)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> <p>No — Fill this circle if this person did not work, or did only own housework, school work, or volunteer work. — SKIP TO 25</p>
<p>13. What is this person's ancestry or ethnic origin? (See instruction guide for further information.)</p> <p>_____</p> <p>(For example: German, Italian, Afro-Amer., Croatian, Cape Verdean, Dominican, Ecuadorian, Haitian, Cajun, French Canadian, Jamaican, Korean, Lebanese, Mexican, Nigerian, Irish, Polish, Slovak, Taiwanese, Thai, Ukrainian, etc.)</p>	<p>16. When was this person born?</p> <p>Born before March 20, 1973 — Go to 17-33</p> <p>Born March 20, 1973 or later — Turn to next page for the next person</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>b. How many hours did this person work LAST WEEK (at all jobs)? Subtract any time off; add overtime or extra hours worked.</p> <p>Hours _____</p>
<p>17a. Has this person ever been on active-duty military service in the Armed Forces of the United States or ever been in the United States military Reserves or the National Guard? If service was in Reserves or National Guard only, see instruction guide.</p> <p>Yes, now on active duty</p> <p>Yes, on active duty in past, but not now</p> <p>Yes, service in Reserves or National Guard only — Skip to 18</p> <p>No — Skip to 18</p>	<p>17b. Was active-duty military service during —</p> <p>Fill a circle for each period in which this person served.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> September 1980 or later</p> <p>May 1975 to August 1980</p> <p>Vietnam era (August 1964—April 1975)</p> <p>February 1955—July 1964</p> <p>Korean conflict (June 1950—January 1955)</p> <p>World War II (September 1940—July 1947)</p> <p>World War I (April 1917—November 1918)</p> <p>Any other time</p>	<p>22. At what location did this person work LAST WEEK?</p> <p>If this person worked at more than one location, print where he or she worked most last week.</p> <p>a. Address (Number and street) _____</p> <p>(If the exact address is not known, give a description of the location such as the building name or the nearest street or intersection.)</p> <p>b. Name of city, town, or post office _____</p> <p>c. Is the work location inside the limits of that city or town?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No, outside the city/town limits</p> <p>d. County _____</p> <p>e. State _____ f. ZIP Code _____</p>

FOR PERSON 2 ON PAGE 2

23a. How did this person usually get to work LAST WEEK? *If this person usually used more than one method of transportation during the trip, fill the circle of the one used for most of the distance.*

Car, truck, or van	Motorcycle
Bus or trolley bus	Bicycle
Streetcar or trolley car	Walked
Subway or elevated	Worked at home
Railroad	Skip to 28
Ferryboat	Other method
Taxicab	

If car, truck, or van is marked in 23a, go to 23b. Otherwise, skip to 24a.

b. How many people, including this person, usually rode to work in the car, truck, or van LAST WEEK?

Drove alone	5 people
2 people	6 people
3 people	7 to 9 people
4 people	10 or more people

24a. What time did this person usually leave for work LAST WEEK?

_____ a.m.

_____ p.m.

b. How many minutes did it usually take this person to get from home to work LAST WEEK?

_____ minutes — Skip to 28

25. Was this person TEMPORARILY absent or on layoff from a job or business LAST WEEK?

Yes, on layoff

Yes, on vacation, temporary illness, labor dispute, etc.

No

26a. Has this person been looking for work during the last 4 weeks?

Yes

No — Skip to 27

b. Could this person have taken a job LAST WEEK if one had been offered?

No, already has a job

No, temporarily ill

No, other reasons (in school, etc.)

Yes, could have taken a job

27. When did this person last work, even for a few days?

1988	} Go to 28
1987	
1986	
1983 to 1985	
1978 to 1982	} Skip to 32
1977 or earlier	
Never worked	

28.—30. CURRENT OR MOST RECENT JOB ACTIVITY. *Describe clearly this person's chief job activity or business last week. If this person had more than one job, describe the one at which this person worked the most hours. If this person had no job or business last week, give information for his/her last job or business since 1983.*

28. Industry or Employer

a. For whom did this person work?
If now on active duty in the Armed Forces, fill this circle _____ and print the branch of the Armed Forces.

(Name of company, business, or other employer)

b. What kind of business or industry was this?
Describe the activity at location where employed.

(For example: Hospital, newspaper publishing, mail order house, auto engine manufacturing, retail bakery)

c. Is this mainly — Fill ONE circle

Manufacturing	Other (agriculture, construction, service, government, etc.)
Wholesale trade	
Retail trade	

29. Occupation

a. What kind of work was this person doing?

(For example: Registered nurse, personnel manager, supervisor of order department, gasoline engine assembler, cake icer)

b. What were this person's most important activities or duties?

(For example: Patient care, directing hiring policies, supervising order clerks, assembling engines, icing cakes)

30. Was this person — Fill ONE circle

Employee of a PRIVATE FOR PROFIT company or business or of an individual, for wages, salary, or commissions

Employee of a PRIVATE NOT-FOR-PROFIT, tax-exempt, or charitable organization

Local GOVERNMENT employee (city, county, etc.)

State GOVERNMENT employee

Federal GOVERNMENT employee

SELF-EMPLOYED in own NOT INCORPORATED business, professional practice, or farm

SELF-EMPLOYED in own INCORPORATED business, professional practice, or farm

Working WITHOUT PAY in family business or farm

31a. Last year (1987), did this person work, even for a few days, at a paid job or in a business or farm?

Yes

No — Skip to 32

b. How many weeks did this person work in 1987?
 Count paid vacation, paid sick leave, and military service. _____ Weeks

c. During the weeks WORKED in 1987, how many hours did this person usually work each week? _____ Hours

32. INCOME IN 1987 —
 Fill the "Yes" circle below for each income source received during 1987. Otherwise, fill the "No" circle. If "Yes," enter the total amount received during 1987. For income received jointly, see instruction guide. If exact amount is not known, please give best estimate. If there was a loss, write "Loss" above amount.

a. Wages, salary, commissions, bonuses, or tips from all jobs — Report amount before deductions for taxes, bonds, dues, or other items.

Yes \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

b. Self-employment income from own nonfarm business, including proprietorships and partnerships — Report NET income after business expenses.

Yes \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

c. Farm self-employment income — Report NET income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper.

Yes \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

d. Interest, dividends, net rental income or royalty income, or income from estates and trusts — Report even small amounts credited to an account.

Yes \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

e. Social Security or Railroad Retirement

Yes \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

f. Supplemental Security income (SSI), Aid to Families with Dependent Children (AFDC), or other public assistance or public welfare payments.

Yes \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

g. Retirement, survivor, or disability pensions — Exclude Social Security

Yes \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

h. Any other sources of income received regularly such as Veterans Administration (VA) payments, unemployment compensation, or child support or alimony — Exclude lump-sum payments such as money from an inheritance or the sale of a home.

Yes \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

33. What was this person's total income in 1987?
 Add entries in questions 32a through 32h; subtract any losses. If total amount was a loss, write "Loss" above amount.

OR None \$ _____ 00
 (Annual amount — Dollars)

Please turn to the next page and answer the questions for Person 3 on page 2

PERSON 3

Last name _____ First name _____ Middle initial _____

8. In what U.S. State or foreign country was this person born?

 (Name of State or foreign country; or Puerto Rico, Guam, etc.)

9. Is this person a **CITIZEN** of the United States?
 Yes, born in the United States — Skip to 11
 Yes, born in Puerto Rico, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas
 Yes, born abroad of American parent or parents
 Yes, U.S. citizen by naturalization
 No, not a citizen of the United States

10. When did this person come to the United States to stay?
 1987 or 1988 1970 to 1974
 1985 or 1986 1965 to 1969
 1982 to 1984 1960 to 1964
 1980 or 1981 1950 to 1959
 1975 to 1979 Before 1950

11. At any time since February 1, 1988, has this person attended regular school or college? Include only nursery school, kindergarten, elementary school, and schooling which leads to a high school diploma or a college degree.
 No, has not attended since February 1.
 Yes, public school, public college.
 Yes, private school, private college.

12. How much school has this person COMPLETED? Fill ONE circle for the highest level COMPLETED or degree RECEIVED. If currently enrolled, mark the level of previous grade attended or highest degree received.
 Never attended school
 Nursery school
 Kindergarten
 1st, 2nd, 3rd, or 4th grade
 5th, 6th, 7th, or 8th grade
 9th grade
 10th grade
 11th grade
 12th grade. **NO DIPLOMA**
HIGH SCHOOL GRADUATE — high school DIPLOMA or the equivalent (for example: GED)
 Some college but no degree
 Associate degree in college — Occupational program
 Associate degree in college — Academic program
 Bachelor's degree (for example: BA, AB, BS)
 Master's degree (for example: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
 Professional school degree (for example, MD, DDS, DVM, LLB, JD)
 Doctorate degree (for example: PhD, EdD)

13. What is this person's ancestry or ethnic origin? (See instruction guide for further information.)

 (For example: German, Italian, Afro-Amer., Croatian, Cape Verdean, Dominican, Ecuadoran, Haitian, Cajun, French Canadian, Jamaican, Korean, Lebanese, Mexican, Nigerian, Irish, Polish, Slovak, Taiwanese, Thai, Ukrainian, etc.)

14a. Did this person live in this house or apartment 5 years ago (on March 20, 1983)?
 Born after March 20, 1983 —
 Go to questions for the next person
 Yes — Skip to 15
 No

b. Where did this person live 5 years ago (on March 20, 1983)?
 (1) Name of U.S. State or foreign country _____
 (If outside U.S., print answer above and skip to 15.)
 (2) Name of county in the U.S. _____
 (3) Name of city or town in the U.S. _____
 (4) Did this person live inside the city or town limits?
 Yes
 No, lived outside the city/town limits

15a. Does this person speak a language other than English at home?
 Yes No — Skip to question 16

b. What is this language?

 (for example: Chinese, Italian, Spanish, Vietnamese)

c. How well does this person speak English?
 Very well Not well
 Well Not at all

16. When was this person born?
 Born before March 20, 1973 — Go to 17-33
 Born March 20, 1973 or later — Turn to next page for the next person

17a. Has this person ever been on active-duty military service in the Armed Forces of the United States or ever been in the United States military Reserves or the National Guard? If service was in Reserves or National Guard only, see instruction guide.
 Yes, now on active duty
 Yes, on active duty in past, but not now
 Yes, service in Reserves or National Guard only — Skip to 18
 No — Skip to 18

b. Was active-duty military service during — Fill a circle for each period in which this person served.
 September 1980 or later
 May 1975 to August 1980
 Vietnam era (August 1964—April 1975)
 February 1955—July 1964
 Korean conflict (June 1950—January 1955)
 World War II (September 1940—July 1947)
 World War I (April 1917—November 1918)
 Any other time

c. In total, how many years of active-duty military service has this person had?

 Years

18. Does this person have a physical, mental, or other health condition that has lasted for 6 or more months and which —
 a. Limits the kind or amount of work this person can do at a job?
 Yes No

b. Prevents this person from working at a job?
 Yes No

19. Because of a health condition that has lasted for 6 or more months, does this person have any difficulty —
 a. Going outside the home alone, for example, to shop or visit a doctor's office?
 Yes No

b. Taking care of his or her own personal needs, such as bathing, dressing, or getting around inside the home?
 Yes No

20. If this person is a female — How many babies has she ever had, not counting stillbirths? Do not count her stepchildren or children she has adopted.
 None 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 or more

21a. Did this person work at any time LAST WEEK?
 Yes — Fill this circle if this person worked full time or part time. (Count part-time work such as delivering papers, or helping without pay in a family business or farm. Also count active duty in the Armed Forces.)
 No — Fill this circle if this person did not work, or did only own housework, school work, or volunteer work. — SKIP to 25

b. How many hours did this person work LAST WEEK (at all jobs)? Subtract any time off; add overtime or extra hours worked.

 Hours

22. At what location did this person work LAST WEEK?
 If this person worked at more than one location, print where he or she worked most last week.
 a. Address (Number and street) _____

 (If the exact address is not known, give a description of the location such as the building name or the nearest street or intersection.)
 b. Name of city, town, or post office _____
 c. Is the work location inside the limits of that city or town?
 Yes No, outside the city/town limits
 d. County _____
 e. State _____ f. ZIP Code _____

FOR PERSON 3 ON PAGE 2

23a. How did this person usually get to work LAST WEEK? If this person usually used more than one method of transportation during the trip, fill the circle of the one used for most of the distance.

Car, truck, or van	Motorcycle
Bus or trolley bus	Bicycle
Streetcar or trolley car	Walked
Subway or elevated	Worked at home
Railroad	Skip to 28
Ferryboat	Other method
Taxicab	

If car, truck, or van is marked in 23a, go to 23b. Otherwise, skip to 24a.

b. How many people, including this person, usually rode to work in the car, truck, or van LAST WEEK?

Drove alone	5 people
2 people	6 people
3 people	7 to 9 people
4 people	10 or more people

24a. What time did this person usually leave for work LAST WEEK?

a.m. _____

p.m.

b. How many minutes did it usually take this person to get from home to work LAST WEEK?

_____ minutes — Skip to 28

25. Was this person TEMPORARILY absent or on layoff from a job or business LAST WEEK?

Yes, on layoff

Yes, on vacation, temporary illness, labor dispute, etc.

No

26a. Has this person been looking for work during the last 4 weeks?

Yes

No — Skip to 27

b. Could this person have taken a job LAST WEEK if one had been offered?

No, already has a job

No, temporarily ill

No, other reasons (in school, etc.)

Yes, could have taken a job

27. When did this person last work, even for a few days?

1988	} Go to 28
1987	
1986	} Skip to 28
1983 to 1985	
1978 to 1982	
1977 or earlier	} Skip to 32
Never worked	

28. — 30. CURRENT OR MOST RECENT JOB ACTIVITY. Describe clearly this person's chief job activity or business last week. If this person had more than one job, describe the one at which this person worked the most hours. If this person had no job or business last week, give information for his/her last job or business since 1983.

28. Industry or Employer

a. For whom did this person work?
If now on active duty in the Armed Forces, fill this circle _____ and print the branch of the Armed Forces. _____

(Name of company, business, or other employer)

b. What kind of business or industry was this?
Describe the activity at location where employed. _____

(For example: Hospital, newspaper publishing, mail order house, auto engine manufacturing, retail bakery)

c. Is this mainly — Fill ONE circle

Manufacturing	Other (agriculture, construction, service, government, etc.)
Wholesale trade	
Retail trade	

29. Occupation

a. What kind of work was this person doing?

(For example: Registered nurse, personnel manager, supervisor of order department, gasoline engine assembler, cake icer)

b. What were this person's most important activities or duties?

(For example: Patient care, directing hiring policies, supervising order clerks, assembling engines, icing cakes)

30. Was this person — Fill ONE circle

Employee of a PRIVATE FOR PROFIT company or business or of an individual, for wages, salary, or commissions

Employee of a PRIVATE NOT-FOR-PROFIT, tax-exempt, or charitable organization

Local GOVERNMENT employee (city, county, etc.)

State GOVERNMENT employee

Federal GOVERNMENT employee

SELF-EMPLOYED in own NOT INCORPORATED business, professional practice, or farm

SELF-EMPLOYED in own INCORPORATED business, professional practice, or farm

Working WITHOUT PAY in family business or farm

31a. Last year (1987), did this person work, even for a few days, at a paid job or in a business or farm?

Yes

No — Skip to 32

b. How many weeks did this person work in 1987?
Count paid vacation, paid sick leave, and military service. _____ Weeks

c. During the weeks WORKED in 1987, how many hours did this person usually work each week? _____ Hours

32. INCOME IN 1987 —
Fill the "Yes" circle below for each income source received during 1987. Otherwise, fill the "No" circle. If "Yes," enter the total amount received during 1987.

For income received jointly, see instruction guide. If exact amount is not known, please give best estimate.

If net income was a loss, write "Loss" above the dollar amount.

a. Wages, salary, commissions, bonuses, or tips from all jobs — Report amount before deductions for taxes, bonds, dues, or other items.

Yes \$ _____ 00
No (Annual amount — Dollars)

b. Self-employment income from own nonfarm business, including proprietorships and partnerships — Report NET income after business expenses.

Yes \$ _____ 00
No (Annual amount — Dollars)

c. Farm self-employment income — Report NET income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper.

Yes \$ _____ 00
No (Annual amount — Dollars)

d. Interest, dividends, net rental income or royalty income, or income from estates and trusts — Report even small amounts credited to an account.

Yes \$ _____ 00
No (Annual amount — Dollars)

e. Social Security or Railroad Retirement

Yes \$ _____ 00
No (Annual amount — Dollars)

f. Supplemental Security Income (SSI), Aid to Families with Dependent Children (AFDC), or other public assistance or public welfare payments.

Yes \$ _____ 00
No (Annual amount — Dollars)

g. Retirement, survivor, or disability pensions — Exclude Social Security

Yes \$ _____ 00
No (Annual amount — Dollars)

h. Any other sources of income received regularly such as Veterans Administration (VA) payments, unemployment compensation, or child support or alimony — Exclude lump-sum payments such as money from an inheritance or the sale of a home.

Yes \$ _____ 00
No (Annual amount — Dollars)

33. What was this person's total income in 1987?
Add entries in questions 32a through 32h; subtract any losses. If total amount was a loss, write "Loss" above amount.

OR None \$ _____ 00
(Annual amount — Dollars)

Please turn to the next page and answer the questions for Person 4 on page 2

<p>PERSON 4</p> <p>----- Last name First name Middle name -----</p>	<p>14a. Did this person live in this house or apartment 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>Born after March 20, 1983 — Go to questions for the next person Yes — Skip to 15 No <input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>18. Does this person have a physical, mental, or other health condition that has lasted for 6 or more months and which —</p> <p>a. Limits the kind or amount of work this person can do at a job? Yes <input checked="" type="checkbox"/> No</p>
<p>8. In what U.S. State or foreign country was this person born?</p> <p>----- (Name of State or foreign country; or Puerto Rico, Guam, etc.)</p>	<p>b. Where did this person live 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>(1) Name of U.S. State or foreign country ----- ----- (If outside U.S., print answer above and skip to 15.)</p>	<p>b. Prevents this person from working at a job? Yes No</p> <p>19. Because of a health condition that has lasted for 6 or more months, does this person have any difficulty —</p>
<p>9. Is this person a CITIZEN of the United States?</p> <p>Yes, born in the United States — Skip to 11 Yes, born in Puerto Rico, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas <input checked="" type="checkbox"/> Yes, born abroad of American parent or parents Yes, U.S. citizen by naturalization No, not a citizen of the United States</p>	<p>(2) Name of county in the U.S. ----- -----</p> <p>(3) Name of city or town in the U.S. ----- -----</p>	<p>a. Going outside the home alone, for example, to shop or visit a doctor's office? Yes No</p> <p>b. Taking care of his or her own personal needs, such as bathing, dressing, or getting around inside the home? Yes No</p>
<p>10. When did this person come to the United States to stay?</p> <p>1987 or 1988 <input checked="" type="checkbox"/> 1970 to 1974 1985 or 1986 1965 to 1969 1982 to 1984 1960 to 1964 1980 or 1981 1950 to 1959 1975 to 1979 Before 1950</p>	<p>(4) Did this person live inside the city or town limits? Yes No, lived outside the city/town limits</p>	<p>20. If this person is a female — How many babies has she ever had, not counting stillbirths? Do not count her stepchildren or children she has adopted. None 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 or more</p>
<p>11. At any time since February 1, 1988, has this person attended regular school or college? Include only nursery school, kindergarten, elementary school, and schooling which leads to a high school diploma or a college degree.</p> <p>No, has not attended since February 1. <input checked="" type="checkbox"/> Yes, public school, public college. Yes, private school, private college.</p>	<p>15a. Does this person speak a language other than English at home? Yes No — Skip to question 16</p> <p>b. What is this language? ----- (for example: Chinese, Italian, Spanish, Vietnamese)</p>	<p>21a. Did this person work at any time LAST WEEK?</p> <p>Yes — Fill this circle if this person worked full time or part time. (Count part-time work such as delivering papers, or helping without pay in a family business or farm. Also count active duty in the Armed Forces.) <input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>12. How much school has this person COMPLETED? Fill ONE circle for the highest level COMPLETED or degree RECEIVED. If currently enrolled, mark the level of previous grade attended or highest degree received.</p> <p>Never attended school Nursery school Kindergarten <input checked="" type="checkbox"/> 1st, 2nd, 3rd, or 4th grade 5th, 6th, 7th, or 8th grade 9th grade 10th grade 11th grade 12th grade, NO DIPLOMA HIGH SCHOOL GRADUATE — high school DIPLOMA or the equivalent (for example: GED) Some college but no degree <input checked="" type="checkbox"/> Associate degree in college — Occupational program Associate degree in college — Academic program Bachelor's degree (for example: BA, AB, BS) Master's degree (for example: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA) Professional school degree (for example, MD, DDS, DVM, LLB, JD) Doctorate degree (for example: PhD, EdD)</p>	<p>c. How well does this person speak English?</p> <p>Very well Not well Well Not at all</p> <p>16. When was this person born?</p> <p>Born before March 20, 1973 — Go to 17-33 Born March 20, 1973 or later — Turn to next page for the next person <input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>No — Fill this circle if this person did not work, or did only own housework, school work, or volunteer work. — SKIP to 25</p> <p>b. How many hours did this person work LAST WEEK (at all jobs)? Subtract any time off; add overtime or extra hours worked.</p> <p>Hours -----</p>
<p>13. What is this person's ancestry or ethnic origin? (See instruction guide for further information.)</p> <p>----- (For example: German, Italian, Afro-Amer., Croatian, Cape Verdean, Dominican, Ecuadorean, Haitian, Cajun, French Canadian, Jamaican, Korean, Lebanese, Mexican, Nigerian, Irish, Polish, Slovak, Taiwanese, Thai, Ukrainian, etc.)</p>	<p>17a. Has this person ever been on active-duty military service in the Armed Forces of the United States or ever been in the United States military Reserves or the National Guard? If service was in Reserves or National Guard only, see instruction guide.</p> <p>Yes, now on active duty Yes, on active duty in past, but not now Yes, service in Reserves or National Guard only — Skip to 18 No — Skip to 18</p>	<p>22. At what location did this person work LAST WEEK? If this person worked at more than one location, print where he or she worked most last week.</p> <p>a. Address (Number and street) ----- ----- (If the exact address is not known, give a description of the location such as the building name or the nearest street or intersection.)</p>
	<p>b. Was active-duty military service during — Fill a circle for each period in which this person served.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> September 1980 or later <input type="checkbox"/> May 1975 to August 1980 <input type="checkbox"/> Vietnam era (August 1964—April 1975) <input type="checkbox"/> February 1955—July 1964 <input type="checkbox"/> Korean conflict (June 1950—January 1955) <input type="checkbox"/> World War II (September 1940—July 1947) <input type="checkbox"/> World War I (April 1917—November 1918) <input type="checkbox"/> Any other time</p> <p>c. In total, how many years of active-duty military service has this person had?</p> <p>Years -----</p>	<p>b. Name of city, town, or post office -----</p> <p>c. Is the work location inside the limits of that city or town? <input checked="" type="checkbox"/> Yes No, outside the city/town limits</p> <p>d. County -----</p> <p>e. State ----- f. ZIP Code -----</p>

23a. How did this person usually get to work LAST WEEK? *If this person usually used more than one method of transportation during the trip, fill the circle of the one used for most of the distance.*

Car, truck, or van Motorcycle
 Bus or trolley bus Bicycle
 Streetcar or trolley car Walked
 Subway or elevated Worked at home
 Railroad Skip to 28
 Ferryboat Other method
 Taxicab

If car, truck, or van is marked in 23a, go to 23b. Otherwise, skip to 24a.

b. How many people, including this person, usually rode to work in the car, truck, or van LAST WEEK?

Drove alone 5 people
 2 people 6 people
 3 people 7 to 9 people
 4 people 10 or more people

24a. What time did this person usually leave for work LAST WEEK?

_____ a.m.
 _____ p.m.

b. How many minutes did it usually take this person to get from home to work LAST WEEK?

_____ minutes — Skip to 28

25. Was this person TEMPORARILY absent or on layoff from a job or business LAST WEEK?

Yes, on layoff
 Yes, on vacation, temporary illness, labor dispute, etc.
 No

26a. Has this person been looking for work during the last 4 weeks?

Yes
 No — Skip to 27

b. Could this person have taken a job LAST WEEK if one had been offered?

No, already has a job
 No, temporarily ill
 No, other reasons (in school, etc.)
 Yes, could have taken a job

27. When did this person last work, even for a few days?

1988
 1987 *Go to 28*
 1986
 1983 to 1985
 1978 to 1982
 1977 or earlier *Skip to 32*
 Never worked

28.—30. CURRENT OR MOST RECENT JOB ACTIVITY. *Describe clearly this person's chief job activity or business last week. If this person had more than one job, describe the one at which this person worked the most hours. If this person had no job or business last week, give information for his/her last job or business since 1983.*

28. Industry or Employer

a. For whom did this person work?
If now on active duty in the Armed Forces, fill this circle _____ and print the branch of the Armed Forces.

(Name of company, business, or other employer)

b. What kind of business or industry was this?
Describe the activity at location where employed.

(For example: Hospital, newspaper publishing, mail order house, auto engine manufacturing, retail bakery)

c. Is this mainly — Fill ONE circle

Manufacturing Other (agriculture, construction, service, government, etc.)
 Wholesale trade
 Retail trade

29. Occupation

a. What kind of work was this person doing?

(For example: Registered nurse, personnel manager, supervisor of order department, gasoline engine assembler, cake icer)

b. What were this person's most important activities or duties?

(For example: Patient care, directing hiring policies, supervising order clerks, assembling engines, icing cakes)

30. Was this person — Fill ONE circle

Employee of a PRIVATE FOR PROFIT company or business or of an individual, for wages, salary, or commissions
 Employee of a PRIVATE NOT-FOR-PROFIT, tax-exempt, or charitable organization
 Local GOVERNMENT employee (city, county, etc.)
 State GOVERNMENT employee
 Federal GOVERNMENT employee
 SELF-EMPLOYED in own NOT INCORPORATED business, professional practice, or farm
 SELF-EMPLOYED in own INCORPORATED business, professional practice, or farm
 Working WITHOUT PAY in family business or farm

31a. Last year (1987), did this person work, even for a few days, at a paid job or in a business or farm?

Yes
 No — Skip to 32

b. How many weeks did this person work in 1987?
Count paid vacation, paid sick leave, and military service.

_____ Weeks

c. During the weeks WORKED in 1987, how many hours did this person usually work each week?

_____ Hours

32. INCOME IN 1987 —
Fill the "Yes" circle below for each income source received during 1987. Otherwise, fill the "No" circle. If "Yes," enter the total amount received during 1987. For income received jointly, see instruction guide. If exact amount is not known, please give best estimate. If net income was a loss, write "Loss" above the dollar amount.

a. Wages, salary, commissions, bonuses, or tips from all jobs — Report amount before deductions for taxes, bonds, dues, or other items.

Yes → \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

b. Self-employment income from own nonfarm business, including proprietorships and partnerships — Report NET income after business expenses.

Yes → \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

c. Farm self-employment income — Report NET income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper.

Yes → \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

d. Interest, dividends, net rental income or royalty income, or income from estates and trusts — Report even small amounts credited to an account.

Yes → \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

e. Social Security or Railroad Retirement

Yes → \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

f. Supplemental Security Income (SSI), Aid to Families with Dependent Children (AFDC), or other public assistance or public welfare payments.

Yes → \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

g. Retirement, survivor, or disability pensions — Exclude Social Security

Yes → \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

h. Any other sources of income received regularly such as Veterans Administration (VA) payments, unemployment compensation, or child support or alimony — Exclude lump-sum payments such as money from an inheritance or the sale of a home.

Yes → \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

33. What was this person's total income in 1987?
Add entries in questions 32a through 32h; subtract any losses. If total amount was a loss, write "Loss" above amount.

OR None \$ _____ 00
 (Annual amount — Dollars)

<p>PERSON 5</p> <p>----- Last name First name Middle initial</p>	<p>14a. Did this person live in this house or apartment 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>Born after March 20, 1983 — Go to questions for the next person Yes — Skip to 15 No</p>	<p>18. Does this person have a physical, mental, or other health condition that has lasted for 6 or more months and which —</p> <p>a. Limits the kind or amount of work this person can do at a job? Yes <input checked="" type="checkbox"/> No</p>
<p>8. In what U.S. State or foreign country was this person born?</p> <p>----- (Name of State or foreign country; or Puerto Rico, Guam, etc.)</p>	<p>b. Where did this person live 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>(1) Name of U.S. State or foreign country ----- ----- (If outside U.S., print answer above and skip to 15.)</p>	<p>b. Prevents this person from working at a job? Yes No</p>
<p>9. Is this person a CITIZEN of the United States?</p> <p>Yes, born in the United States — Skip to 11 Yes, born in Puerto Rico, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas <input checked="" type="checkbox"/> Yes, born abroad of American parent or parents Yes, U.S. citizen by naturalization No, not a citizen of the United States</p>	<p>(2) Name of county in the U.S. ----- -----</p> <p>(3) Name of city or town in the U.S. ----- -----</p>	<p>19. Because of a health condition that has lasted for 6 or more months, does this person have any difficulty —</p> <p>a. Going outside the home alone, for example, to shop or visit a doctor's office? Yes No</p>
<p>10. When did this person come to the United States to stay?</p> <p>1987 or 1988 <input checked="" type="checkbox"/> 1970 to 1974 1985 or 1986 1965 to 1969 1982 to 1984 1960 to 1964 1980 or 1981 1950 to 1959 1975 to 1979 Before 1950</p>	<p>(4) Did this person live inside the city or town limits? Yes No, lived outside the city/town limits</p>	<p>b. Taking care of his or her own personal needs, such as bathing, dressing, or getting around inside the home? Yes No</p>
<p>11. At any time since February 1, 1988, has this person attended regular school or college? Include only nursery school, kindergarten, elementary school, and schooling which leads to a high school diploma or a college degree.</p> <p>No, has not attended since February 1. <input checked="" type="checkbox"/> Yes, public school, public college. <input checked="" type="checkbox"/> Yes, private school, private college.</p>	<p>15a. Does this person speak a language other than English at home?</p> <p>Yes No — Skip to question 16</p> <p>b. What is this language? ----- (For example: Chinese, Italian, Spanish, Vietnamese)</p>	<p>20. If this person is a female — How many babies has she ever had, not counting stillbirths? Do not count her stepchildren or children she has adopted.</p> <p>None 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 or more</p>
<p>12. How much school has this person COMPLETED? Fill ONE circle for the highest level COMPLETED or degree RECEIVED. If currently enrolled, mark the level of previous grade attended or highest degree received.</p> <p>Never attended school Nursery school Kindergarten <input checked="" type="checkbox"/> 1st, 2nd, 3rd, or 4th grade <input checked="" type="checkbox"/> 5th, 6th, 7th, or 8th grade 9th grade 10th grade 11th grade 12th grade, NO DIPLOMA HIGH SCHOOL GRADUATE — high school DIPLOMA or the equivalent (for example: GED) Some college but no degree <input checked="" type="checkbox"/> Associate degree in college — Occupational program Associate degree in college — Academic program Bachelor's degree (for example: BA, AB, BS) Master's degree (for example: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA) Professional school degree (for example, MD, DDS, DVM, LLB, JD) Doctorate degree (for example: PhD, EdD)</p>	<p>c. How well does this person speak English? Very well Not well Well Not at all</p>	<p>21a. Did this person work at any time LAST WEEK?</p> <p>Yes — Fill this circle if this person worked full time or part time. (Count part-time work such as delivering papers, or helping without pay in a family business or farm. Also count active duty in the Armed Forces.) <input checked="" type="checkbox"/> No — Fill this circle if this person did not work, or did only own housework, school work, or volunteer work. — SKIP to 25</p>
<p>13. What is this person's ancestry or ethnic origin? (See instruction guide for further information.)</p> <p>----- (For example: German, Italian, Afro-Amer., Croatian, Cape Verdean, Dominican, Ecuadoran, Haitian, Cajun, French Canadian, Jamaican, Korean, Lebanese, Mexican, Nigerian, Irish, Polish, Slovak, Taiwanese, Thai, Ukrainian, etc.)</p>	<p>16. When was this person born?</p> <p>Born before March 20, 1973 — Go to 17-33 Born March 20, 1973 or later — Turn to next page for the next person <input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>b. How many hours did this person work LAST WEEK (at all jobs)? Subtract any time off; add overtime or extra hours worked.</p> <p>Hours -----</p>
<p>17a. Has this person ever been on active-duty military service in the Armed Forces of the United States or ever been in the United States military Reserves or the National Guard? If service was in Reserves or National Guard only, see instruction guide.</p> <p>Yes, now on active duty Yes, on active duty in past, but not now Yes, service in Reserves or National Guard only — Skip to 18 <input checked="" type="checkbox"/> No — Skip to 18</p>	<p>b. Was active-duty military service during — Fill a circle for each period in which this person served.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> September 1980 or later <input checked="" type="checkbox"/> May 1975 to August 1980 Vietnam era (August 1964—April 1975) February 1955—July 1964 Korean conflict (June 1950—January 1955) World War II (September 1940—July 1947) World War I (April 1917—November 1918) Any other time</p>	<p>22. At what location did this person work LAST WEEK? If this person worked at more than one location, print where he or she worked most last week.</p> <p>a. Address (Number and street) ----- ----- (If the exact address is not known, give a description of the location such as the building name or the nearest street or intersection.)</p>
<p>17b. In total, how many years of active-duty military service has this person had?</p> <p>Years -----</p>	<p>c. In total, how many years of active-duty military service has this person had? Years -----</p>	<p>b. Name of city, town, or post office -----</p> <p>c. Is the work location inside the limits of that city or town? <input checked="" type="checkbox"/> Yes No, outside the city/town limits</p> <p>d. County -----</p> <p>e. State ----- f. ZIP Code -----</p>

23a. How did this person usually get to work LAST WEEK? *If this person usually used more than one method of transportation during the trip, fill the circle of the one used for most of the distance.*

Car, truck, or van
 Motorcycle
 Bus or trolley bus
 Bicycle
 Streetcar or trolley car
 Walked
 Subway or elevated
 Worked at home
 Railroad
 Skip to 28
 Ferryboat
 Taxicab
 Other method

If car, truck, or van is marked in 23a, go to 23b. Otherwise, skip to 24a.

b. How many people, including this person, usually rode to work in the car, truck, or van LAST WEEK?

Drove alone
 5 people
 2 people
 6 people
 3 people
 7 to 9 people
 4 people
 10 or more people

24a. What time did this person usually leave for work LAST WEEK?

_____ a.m.
 _____ p.m.

b. How many minutes did it usually take this person to get from home to work LAST WEEK?

_____ minutes — Skip to 28

25. Was this person TEMPORARILY absent or on layoff from a job or business LAST WEEK?

Yes, on layoff
 Yes, on vacation, temporary illness, labor dispute, etc.
 No

26a. Has this person been looking for work during the last 4 weeks?

Yes
 No — Skip to 27

b. Could this person have taken a job LAST WEEK if one had been offered?

No, already has a job
 No, temporarily ill
 No, other reasons (in school, etc.)
 Yes, could have taken a job

27. When did this person last work, even for a few days?

1988
 1987
 1986
 1983 to 1985
 1978 to 1982
 1977 or earlier
 Never worked

Go to 28
 Skip to 32

28.—30. CURRENT OR MOST RECENT JOB ACTIVITY. Describe clearly this person's chief job activity or business last week. If this person had more than one job, describe the one at which this person worked the most hours. If this person had no job or business last week, give information for his/her last job or business since 1983.

28. Industry or Employer

a. For whom did this person work? *If now on active duty in the Armed Forces, fill this circle — and print the branch of the Armed Forces.*

(Name of company, business, or other employer)

b. What kind of business or industry was this? Describe the activity at location where employed.

(For example: Hospital, newspaper publishing, mail order house, auto engine manufacturing, retail bakery)

c. Is this mainly — Fill ONE circle

Manufacturing
 Wholesale trade
 Retail trade
 Other (agriculture, construction, service, government, etc.)

29. Occupation

a. What kind of work was this person doing?

(For example: Registered nurse, personnel manager, supervisor of order department, gasoline engine assembler, cake icer)

b. What were this person's most important activities or duties?

(For example: Patient care, directing hiring policies, supervising order clerks, assembling engines, icing cakes)

30. Was this person — Fill ONE circle

Employee of a PRIVATE FOR PROFIT company or business or of an individual, for wages, salary, or commissions
 Employee of a PRIVATE NOT-FOR-PROFIT, tax-exempt, or charitable organization
 Local GOVERNMENT employee (city, county, etc.)
 State GOVERNMENT employee
 Federal GOVERNMENT employee
 SELF-EMPLOYED in own NOT INCORPORATED business, professional practice, or farm
 SELF-EMPLOYED in own INCORPORATED business, professional practice, or farm
 Working WITHOUT PAY in family business or farm

31a. Last year (1987), did this person work, even for a few days, at a paid job or in a business or farm?

Yes
 No — Skip to 32

b. How many weeks did this person work in 1987? Count paid vacation, paid sick leave, and military service.

_____ Weeks

c. During the weeks WORKED in 1987, how many hours did this person usually work each week?

_____ Hours

32. INCOME IN 1987 — Fill the "Yes" circle below for each income source received during 1987. Otherwise, fill the "No" circle. If "Yes," enter the total amount received during 1987. For income received jointly, see instruction guide. If exact amount is not known, please give best estimate. If net income was a loss, write "Loss" above the dollar amount.

a. Wages, salary, commissions, bonuses, or tips from all jobs — Report amount before deductions for taxes, bonds, dues, or other items.

Yes — \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

b. Self-employment income from own nonfarm business, including proprietorships and partnerships — Report NET income after business expenses.

Yes — \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

c. Farm self-employment income — Report NET income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper.

Yes — \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

d. Interest, dividends, net rental income or royalty income, or income from estates and trusts — Report even small amounts credited to an account.

Yes — \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

e. Social Security or Railroad Retirement

Yes — \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

f. Supplemental Security Income (SSI), Aid to Families with Dependent Children (AFDC), or other public assistance or public welfare payments.

Yes — \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

g. Retirement, survivor, or disability pensions — Exclude Social Security

Yes — \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

h. Any other sources of income received regularly such as Veterans Administration (VA) payments, unemployment compensation, or child support or alimony — Exclude lump-sum payments such as money from an inheritance or the sale of a home.

Yes — \$ _____ 00
 No (Annual amount — Dollars)

33. What was this person's total income in 1987? Add entries in questions 32a through 32h; subtract any losses. If total amount was a loss, write "Loss" above amount.

OR None \$ _____ 00 (Annual amount — Dollars)

Please turn to the next page and answer the questions for Person 6 on page 2

<p>PERSON 6</p> <p>Last name _____ First name _____ Middle initial _____</p>											
<p>8. In what U.S. State or foreign country was this person born?</p> <p>_____</p> <p>(Name of State or foreign country; or Puerto Rico, Guam, etc.)</p>											
<p>9. Is this person a CITIZEN of the United States?</p> <p>Yes, born in the United States — Skip to 11 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes, born in Puerto Rico, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas <input type="checkbox"/></p> <p>Yes, born abroad of American parent or parents <input type="checkbox"/></p> <p>Yes, U.S. citizen by naturalization <input type="checkbox"/></p> <p>No, not a citizen of the United States <input type="checkbox"/></p>											
<p>10. When did this person come to the United States to stay?</p> <table border="0"> <tr> <td>1987 or 1988 <input checked="" type="checkbox"/></td> <td>1970 to 1974</td> </tr> <tr> <td>1985 or 1986 <input type="checkbox"/></td> <td>1965 to 1969</td> </tr> <tr> <td>1982 to 1984 <input type="checkbox"/></td> <td>1960 to 1964</td> </tr> <tr> <td>1980 or 1981 <input type="checkbox"/></td> <td>1950 to 1959</td> </tr> <tr> <td>1975 to 1979 <input type="checkbox"/></td> <td>Before 1950</td> </tr> </table>		1987 or 1988 <input checked="" type="checkbox"/>	1970 to 1974	1985 or 1986 <input type="checkbox"/>	1965 to 1969	1982 to 1984 <input type="checkbox"/>	1960 to 1964	1980 or 1981 <input type="checkbox"/>	1950 to 1959	1975 to 1979 <input type="checkbox"/>	Before 1950
1987 or 1988 <input checked="" type="checkbox"/>	1970 to 1974										
1985 or 1986 <input type="checkbox"/>	1965 to 1969										
1982 to 1984 <input type="checkbox"/>	1960 to 1964										
1980 or 1981 <input type="checkbox"/>	1950 to 1959										
1975 to 1979 <input type="checkbox"/>	Before 1950										
<p>11. At any time since February 1, 1988, has this person attended regular school or college? Include only nursery school, kindergarten, elementary school, and schooling which leads to a high school diploma or a college degree.</p> <p>No, has not attended since February 1. <input type="checkbox"/></p> <p>Yes, public school, public college. <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes, private school, private college. <input type="checkbox"/></p>											
<p>12. How much school has this person COMPLETED? Fill ONE circle for the highest level COMPLETED or degree RECEIVED. If currently enrolled, mark the level of previous grade attended or highest degree received.</p> <p>Never attended school <input type="checkbox"/></p> <p>Nursery school <input type="checkbox"/></p> <p>Kindergarten <input type="checkbox"/></p> <p>1st, 2nd, 3rd, or 4th grade <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>5th, 6th, 7th, or 8th grade <input type="checkbox"/></p> <p>9th grade <input type="checkbox"/></p> <p>10th grade <input type="checkbox"/></p> <p>11th grade <input type="checkbox"/></p> <p>12th grade. NO DIPLOMA</p> <p>HIGH SCHOOL GRADUATE — high school DIPLOMA or the equivalent (for example: GED) <input type="checkbox"/></p> <p>Some college but no degree <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Associate degree in college — Occupational program <input type="checkbox"/></p> <p>Associate degree in college — Academic program <input type="checkbox"/></p> <p>Bachelor's degree (for example: BA, AB, BS) <input type="checkbox"/></p> <p>Master's degree (for example: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA) <input type="checkbox"/></p> <p>Professional school degree (for example, MD, DDS, DVM, LLB, JD) <input type="checkbox"/></p> <p>Doctorate degree (for example: PhD, EdD) <input type="checkbox"/></p>											
<p>13. What is this person's ancestry or ethnic origin? (See instruction guide for further information.)</p> <p>_____</p> <p>(For example: German, Italian, Afro-Amer., Croatian, Cape Verdean, Dominican, Ecuadoran, Haitian, Cajun, French Canadian, Jamaican, Korean, Lebanese, Mexican, Nigerian, Irish, Polish, Slovak, Taiwanese, Thai, Ukrainian, etc.)</p>											
<p>14a. Did this person live in this house or apartment 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>Born after March 20, 1983 — Go to questions for the next person</p> <p>Yes — Skip to 15 <input type="checkbox"/></p> <p>No <input checked="" type="checkbox"/></p>											
<p>b. Where did this person live 5 years ago (on March 20, 1983)?</p> <p>(1) Name of U.S. State or foreign country _____</p> <p>(If outside U.S., print answer above and skip to 15.)</p> <p>(2) Name of county in the U.S. _____</p> <p>(3) Name of city or town in the U.S. _____</p> <p>(4) Did this person live inside the city or town limits?</p> <p>Yes <input type="checkbox"/></p> <p>No, lived outside the city/town limits <input checked="" type="checkbox"/></p>											
<p>15a. Does this person speak a language other than English at home?</p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No — Skip to question 16 <input checked="" type="checkbox"/></p>											
<p>b. What is this language?</p> <p>_____</p> <p>(for example: Chinese, Italian, Spanish, Vietnamese)</p>											
<p>c. How well does this person speak English?</p> <p>Very well <input type="checkbox"/> Not well <input type="checkbox"/></p> <p>Well <input type="checkbox"/> Not at all <input type="checkbox"/></p>											
<p>16. When was this person born?</p> <p>Born before March 20, 1973 — Go to 17-33</p> <p>Born March 20, 1973 or later — Turn to next page for the next person <input checked="" type="checkbox"/></p>											
<p>17a. Has this person ever been on active-duty military service in the Armed Forces of the United States or ever been in the United States military Reserves or the National Guard? If service was in Reserves or National Guard only, see instruction guide.</p> <p>Yes, now on active duty <input type="checkbox"/></p> <p>Yes, on active duty in past, but not now <input type="checkbox"/></p> <p>Yes, service in Reserves or National Guard only — Skip to 18 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>No — Skip to 18 <input type="checkbox"/></p>											
<p>b. Was active-duty military service during — Fill a circle for each period in which this person served.</p> <p>September 1980 or later <input type="checkbox"/></p> <p>May 1975 to August 1980 <input type="checkbox"/></p> <p>Vietnam era (August 1964—April 1975) <input type="checkbox"/></p> <p>February 1955—July 1964 <input type="checkbox"/></p> <p>Korean conflict (June 1950—January 1955) <input type="checkbox"/></p> <p>World War II (September 1940—July 1947) <input type="checkbox"/></p> <p>World War I (April 1917—November 1918) <input type="checkbox"/></p> <p>Any other time <input type="checkbox"/></p>											
<p>c. In total, how many years of active-duty military service has this person had?</p> <p>_____ Years</p>											
<p>18. Does this person have a physical, mental, or other health condition that has lasted for 6 or more months and which —</p> <p>a. Limits the kind or amount of work this person can do at a job? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>b. Prevents this person from working at a job? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No</p>											
<p>19. Because of a health condition that has lasted for 6 or more months, does this person have any difficulty —</p> <p>a. Going outside the home alone, for example, to shop or visit a doctor's office? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>b. Taking care of his or her own personal needs, such as bathing, dressing, or getting around inside the home? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No</p>											
<p>20. If this person is a female — How many babies has she ever had, not counting stillbirths? Do not count her stepchildren or children she has adopted.</p> <p>None 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 or more <input checked="" type="checkbox"/></p>											
<p>21a. Did this person work at any time LAST WEEK?</p> <p>Yes — Fill this circle if this person worked full time or part time. (Count part-time work such as delivering papers, or helping without pay in a family business or farm. Also count active duty in the Armed Forces.) <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>No — Fill this circle if this person did not work, or did only own housework, school work, or volunteer work. — SKIP to 25 <input type="checkbox"/></p>											
<p>b. How many hours did this person work LAST WEEK (at all jobs)? Subtract any time off; add overtime or extra hours worked.</p> <p>Hours _____</p>											
<p>22. At what location did this person work LAST WEEK?</p> <p>If this person worked at more than one location, print where he or she worked most last week.</p> <p>a. Address (Number and street) _____</p> <p>(If the exact address is not known, give a description of the location such as the building name or the nearest street or intersection.)</p> <p>b. Name of city, town, or post office _____</p> <p>c. Is the work location inside the limits of that city or town? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No, outside the city/town limits</p> <p>d. County _____</p> <p>e. State _____ f. ZIP Code _____</p>											

23a. How did this person usually get to work LAST WEEK? *If this person usually used more than one method of transportation during the trip, fill the circle of the one used for most of the distance.*

- Car, truck, or van
- Bus or trolley bus
- Streetcar or trolley car
- Subway or elevated
- Railroad
- Ferryboat
- Taxicab
- Motorcycle
- Bicycle
- Walked
- Worked at home
- Other method

If car, truck, or van is marked in 23a, go to 23b. Otherwise, skip to 24a.

b. How many people, including this person, usually rode to work in the car, truck, or van LAST WEEK?

- Drove alone
- 2 people
- 3 people
- 4 people
- 5 people
- 6 people
- 7 to 9 people
- 10 or more people

24a. What time did this person usually leave for work LAST WEEK?

_____ a.m.
_____ p.m.

b. How many minutes did it usually take this person to get from home to work LAST WEEK?

_____ minutes — Skip to 28

25. Was this person TEMPORARILY absent or on layoff from a job or business LAST WEEK?

- Yes, on layoff
- Yes, on vacation
- Yes, temporary illness, labor dispute, etc.
- No

26a. Has this person been looking for work during the last 4 weeks?

- Yes
- No — Skip to 27

b. Could this person have taken a job LAST WEEK if one had been offered?

- No, already has a job
- No, temporarily ill
- No, other reasons (in school, etc.)
- Yes, could have taken a job

27. When did this person last work, even for a few days?

- 1988
- 1987
- 1986
- 1983 to 1985
- 1978 to 1982
- 1977 or earlier
- Never worked

Go to 28

Skip to 32

28.—30. CURRENT OR MOST RECENT JOB ACTIVITY. *Describe clearly this person's chief job activity or business last week. If this person had more than one job, describe the one at which this person worked the most hours. If this person had no job or business last week, give information for his/her last job or business since 1983.*

28. Industry or Employer

a. For whom did this person work?

If now on active duty in the Armed Forces, fill this circle _____ and print the branch of the Armed Forces.

(Name of company, business, or other employer)

b. What kind of business or industry was this? Describe the activity at location where employed.

(For example: Hospital, newspaper publishing, mail order house, auto engine manufacturing, retail bakery)

c. Is this mainly — Fill ONE circle

- Manufacturing
- Wholesale trade
- Retail trade
- Other (agriculture, construction, service, government, etc.)

29. Occupation

a. What kind of work was this person doing?

(For example: Registered nurse, personnel manager, supervisor of order department, gasoline engine assembler, cake icer)

b. What were this person's most important activities or duties?

(For example: Patient care, directing hiring policies, supervising order clerks, assembling engines, icing cakes)

30. Was this person — Fill ONE circle

- Employee of a PRIVATE FOR PROFIT company or business or of an individual, for wages, salary, or commissions
- Employee of a PRIVATE NOT-FOR-PROFIT, tax-exempt, or charitable organization
- Local GOVERNMENT employee (city, county, etc.)
- State GOVERNMENT employee
- Federal GOVERNMENT employee
- SELF-EMPLOYED in own NOT INCORPORATED business, professional practice, or farm
- SELF-EMPLOYED in own INCORPORATED business, professional practice, or farm
- Working WITHOUT PAY in family business or farm

31a. Last year (1987), did this person work, even for a few days, at a paid job or in a business or farm?

- Yes
- No — Skip to 32

b. How many weeks did this person work in 1987?

Count paid vacation, paid sick leave, and military service.
_____ Weeks

c. During the weeks WORKED in 1987, how many hours did this person usually work each week?

_____ Hours

INCOME IN 1987

Fill in the "Yes" circle for each income source received during 1987. Otherwise, fill the "No" circle. If "Yes," enter the total amount received during 1987.

For income received jointly, see instruction guide. If exact amount is not known, please give best estimate.

If net income was a loss, write "Loss" above the dollar amount.

a. Wages, salary, commissions, bonuses, or tips from all jobs — Report amount before deductions for taxes, bonds, dues, or other items.

Yes No
\$ _____ .00
(Annual amount — Dollars)

b. Non-employment income from own nonfarm business, including proprietorships and partnerships — Report NET income after business expenses.

Yes No
\$ _____ .00
(Annual amount — Dollars)

c. Farm self-employment income — Report NET income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper.

Yes No
\$ _____ .00
(Annual amount — Dollars)

d. Interest, dividends, net rental income or royalty income, or income from estates and trusts — Report even small amounts credited to an account.

Yes No
\$ _____ .00
(Annual amount — Dollars)

e. Social Security or Railroad Retirement

Yes No
\$ _____ .00
(Annual amount — Dollars)

f. Supplemental Security Income (SSI), Aid to Families with Dependent Children (AFDC), or other public assistance or public welfare payments.

Yes No
\$ _____ .00
(Annual amount — Dollars)

g. Retirement, survivor, or disability pensions — Exclude Social Security

Yes No
\$ _____ .00
(Annual amount — Dollars)

h. Any other sources of income received regularly such as Veterans Administration (VA) payments, unemployment compensation, or child support or alimony — Exclude lump-sum payments such as money from an inheritance or the sale of a home.

Yes No
\$ _____ .00
(Annual amount — Dollars)

33. What was this person's total income in 1987?

Add entries in questions 32a through 32h; subtract any losses. If total amount was a loss, write "Loss" above amount.

OR None \$ _____ .00
(Annual amount — Dollars)

PERSON 7

Last name First name Middle initial

8. In what U.S. State or foreign country was this person born?

(Name of State or foreign country; or Puerto Rico, Guam, etc.)

9. Is this person a CITIZEN of the United States?
Yes, born in the United States — Skip to 11
Yes, born in Puerto Rico, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas
Yes, born abroad of American parent or parents
Yes, U.S. citizen by naturalization
No, not a citizen of the United States

10. When did this person come to the United States to stay?
1987 or 1988
1985 or 1986
1982 to 1984
1980 or 1981
1975 to 1979
1970 to 1974
1965 to 1969
1960 to 1964
1950 to 1959
Before 1950

11. At any time since February 1, 1988, has this person attended regular school or college?
No, has not attended since February 1.
Yes, public school, public college.
Yes, private school, private college.

12. How much school has this person COMPLETED?
Never attended school
Nursery school
Kindergarten
1st, 2nd, 3rd, or 4th grade
5th, 6th, 7th, or 8th grade
9th grade
10th grade
11th grade
12th grade. NO DIPLOMA
HIGH SCHOOL GRADUATE — high school DIPLOMA or the equivalent (for example: GED)
Some college but no degree
Associate degree in college — Occupational program
Associate degree in college — Academic program
Bachelor's degree (for example: BA, AB, BS)
Master's degree (for example: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
Professional school degree (for example, MD, DDS, DVM, LLB, JD)
Doctorate degree (for example: PhD, EdD)

13. What is this person's ancestry or ethnic origin?
(For example: German, Italian, Afro-Amer., Croatian, Cape Verdean, Dominican, Ecuadorian, Haitian, Cajun, French Canadian, Jamaican, Korean, Lebanese, Mexican, Nigerian, Irish, Polish, Slovak, Taiwanese, Thai, Ukrainian, etc.)

14a. Did this person live in this house or apartment 5 years ago (on March 20, 1983)?
Born after March 20, 1983 — Go to questions for the next person
Yes — Skip to 15
No

b. Where did this person live 5 years ago (on March 20, 1983)?
(1) Name of U.S. State or foreign country
(If outside U.S., print answer above and skip to 15.)
(2) Name of county in the U.S.
(3) Name of city or town in the U.S.
(4) Did this person live inside the city or town limits?
Yes
No, lived outside the city/town limits

15a. Does this person speak a language other than English at home?
Yes
No — Skip to question 16
b. What is this language?
(c. How well does this person speak English?
Very well Not well
Well Not at all

16. When was this person born?
Born before March 20, 1973 — Go to 17-33
Born March 20, 1973 or later — Turn to next page for the next person

17a. Has this person ever been on active-duty military service in the Armed Forces of the United States or ever been in the United States military Reserves or the National Guard?
Yes, now on active duty
Yes, on active duty in past, but not now
Yes, service in Reserves or National Guard only — Skip to 18
No — Skip to 18

b. Was active-duty military service during — Fill a circle for each period in which this person served.
September 1980 or later
May 1975 to August 1980
Vietnam era (August 1964—April 1975)
February 1955—July 1964
Korean conflict (June 1950—January 1955)
World War II (September 1940—July 1947)
World War I (April 1917—November 1918)
Any other time

c. In total, how many years of active-duty military service has this person had?
Years

18. Does this person have a physical, mental, or other health condition that has lasted for 6 or more months and which —
a. Limits the kind or amount of work this person can do at a job?
Yes
No

b. Prevents this person from working at a job?
Yes
No

19. Because of a health condition that has lasted for 6 or more months, does this person have any difficulty —
a. Going outside the home alone, for example, to shop or visit a doctor's office?
Yes
No

b. Taking care of his or her own personal needs, such as bathing, dressing, or getting around inside the home?
Yes
No

20. If this person is a female — How many babies has she ever had, not counting stillbirths?
None 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 or more

21a. Did this person work at any time LAST WEEK?
Yes — Fill this circle if this person worked full time or part time.
No — Fill this circle if this person did not work, or did only own housework, school work, or volunteer work — SKIP to 25

b. How many hours did this person work LAST WEEK (at all jobs)?
Hours

22. At what location did this person work LAST WEEK?
If this person worked at more than one location, print where he or she worked most last week.

a. Address (Number and street)
(If the exact address is not known, give a description of the location such as the building name or the nearest street or intersection.)

b. Name of city, town, or post office

c. Is the work location inside the limits of that city or town?
Yes
No, outside the city/town limits

d. County

e. State
f. ZIP Code

23a. How did this person usually get to work LAST WEEK? *If this person usually used more than one method of transportation during the trip, fill the circle of the one used for most of the distance.*

<input type="checkbox"/> Car, truck, or van	<input type="checkbox"/> Motorcycle
<input type="checkbox"/> Bus or trolley bus	<input type="checkbox"/> Bicycle
<input type="checkbox"/> Streetcar or trolley car	<input type="checkbox"/> Walked
<input type="checkbox"/> Subway or elevated	<input type="checkbox"/> Worked at home
<input type="checkbox"/> Railroad	<input type="checkbox"/> Skip to 28
<input type="checkbox"/> Ferryboat	<input type="checkbox"/> Other method
<input checked="" type="checkbox"/> Taxicab	

If car, truck, or van is marked in 23a, go to 23b. Otherwise, skip to 24a.

b. How many people, including this person, usually rode to work in the car, truck, or van LAST WEEK?

<input type="checkbox"/> Drove alone	<input type="checkbox"/> 5 people
<input type="checkbox"/> 2 people	<input type="checkbox"/> 6 people
<input type="checkbox"/> 3 people	<input type="checkbox"/> 7 to 9 people
<input type="checkbox"/> 4 people	<input type="checkbox"/> 10 or more people

24a. What time did this person usually leave for work LAST WEEK?

a.m. _____
p.m. _____

b. How many minutes did it usually take this person to get from home to work LAST WEEK?

_____ minutes — Skip to 28

25. Was this person TEMPORARILY absent or on layoff from a job or business LAST WEEK?

Yes, on layoff
 Yes, on vacation, temporary illness, labor dispute, etc.
 No

26a. Has this person been looking for work during the last 4 weeks?

Yes
 No — Skip to 27

b. Could this person have taken a job LAST WEEK if one had been offered?

No, already has a job
 No, temporarily ill
 No, other reasons (in school, etc.)
 Yes, could have taken a job

27. When did this person last work, even for a few days?

<input type="checkbox"/> 1988) Go to 28
<input type="checkbox"/> 1987	
<input type="checkbox"/> 1986	
<input type="checkbox"/> 1983 to 1985) <input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 1978 to 1982	
<input type="checkbox"/> 1977 or earlier	
<input type="checkbox"/> Never worked) Skip to 32

28.-30. CURRENT OR MOST RECENT JOB ACTIVITY. Describe clearly this person's chief job activity or business last week. If this person had more than one job, describe the one at which this person worked the most hours. If this person had no job or business last week, give information for his/her last job or business since 1983.

28. Industry or Employer

a. For whom did this person work?
If now on active duty in the Armed Forces, fill this circle _____ and print the branch of the Armed Forces.

(Name of company, business, or other employer)

b. What kind of business or industry was this?
Describe the activity at location where employed.

(For example: Hospital, newspaper publishing, mail order house, auto engine manufacturing, retail bakery)

c. Is this mainly — Fill ONE circle

<input type="checkbox"/> Manufacturing	<input type="checkbox"/> Other (agriculture, construction, service, government, etc.)
<input type="checkbox"/> Wholesale trade	
<input type="checkbox"/> Retail trade	

29. Occupation

a. What kind of work was this person doing?

(For example: Registered nurse, personnel manager, supervisor of order department, gasoline engine assembler, cake icer)

b. What were this person's most important activities or duties?

(For example: Patient care, directing hiring policies, supervising order clerks, assembling engines, icing cakes)

30. Was this person — Fill ONE circle

Employee of a PRIVATE FOR PROFIT company or business or of an individual, for wages, salary, or commissions

Employee of a PRIVATE NOT-FOR-PROFIT, tax-exempt, or charitable organization

Local GOVERNMENT employee (city, county, etc.)

State GOVERNMENT employee

Federal GOVERNMENT employee

SELF-EMPLOYED in own NOT INCORPORATED business, professional practice, or farm

SELF-EMPLOYED in own INCORPORATED business, professional practice, or farm

Working WITHOUT PAY in family business or farm

31a. Last year (1987), did this person work, even for a few days, at a paid job or in a business or farm?

Yes
 No — Skip to 32

b. How many weeks did this person work in 1987?
Count paid vacation, paid sick leave, and military service.

_____ Weeks

c. During the weeks WORKED in 1987, how many hours did this person usually work each week?

_____ Hours

32. INCOME IN 1987 —
Fill the "Yes" circle below for each income source received during 1987. Otherwise, fill the "No" circle. If "Yes," enter the total amount received during 1987. For income received jointly, see instruction guide. If exact amount is not known, please give best estimate. If net income was a loss, write "Loss" above the dollar amount.

a. Wages, salary, commissions, bonuses, or tips from all jobs — Report amount before deductions for taxes, bonds, dues, or other items.

Yes _____ \$ _____ 00
 No _____ (Annual amount — Dollars)

b. Self-employment income from own nonfarm business, including proprietorships and partnerships — Report NET income after business expenses.

Yes _____ \$ _____ 00
 No _____ (Annual amount — Dollars)

c. Farm self-employment income — Report NET income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper.

Yes _____ \$ _____ 00
 No _____ (Annual amount — Dollars)

d. Interest, dividends, net rental income or royalty income, or income from estates and trusts — Report even small amounts credited to an account.

Yes _____ \$ _____ 00
 No _____ (Annual amount — Dollars)

e. Social Security or Railroad Retirement

Yes _____ \$ _____ 00
 No _____ (Annual amount — Dollars)

f. Supplemental Security Income (SSI), Aid to Families with Dependent Children (AFDC), or other public assistance or public welfare payments.

Yes _____ \$ _____ 00
 No _____ (Annual amount — Dollars)

g. Retirement, survivor, or disability pensions — Exclude Social Security

Yes _____ \$ _____ 00
 No _____ (Annual amount — Dollars)

h. Any other sources of income received regularly such as Veterans Administration (VA) payments, unemployment compensation, or child support or alimony — Exclude lump-sum payments such as money from an inheritance or the sale of a home.

Yes _____ \$ _____ 00
 No _____ (Annual amount — Dollars)

33. What was this person's total income in 1987?
Add entries in questions 32a through 32h; subtract any losses. If total amount was a loss, write "Loss" above amount.

OR None \$ _____ 00
 (Annual amount — Dollars)

Please continue onto the next page

Please make sure you have . . .

1. FILLED this form completely.

2. CHECKED to be certain you have —

- Answered Question 1 on page 1.
- Answered Questions 2 through 7 for each person you listed in Question 1.
- Answered Questions H1 through H24 on pages 3, 4, and 5.
- Answered the questions on pages 6 through 19 for each person you listed in Question 1.

3. PRINT here the name of the household member who filled the form, the date the form was completed, and the telephone number on which the person in this household can be called.

Name		Date
Telephone number →	Area code	Number

Then . . .

4. FOLD the form the way it was sent to you.

5. MAIL it back on or before **March 20**, or as soon afterward as you can in the enclosed envelope; no stamp is needed. The address of the U.S. Census Office appears on the front of the form.

NOTE — If you have listed more than 7 persons in Question 1, please make sure that you have filled the form for the first 7 people. Then mail back this form. A census taker will call to obtain the information for the other people.

Thank you very much.

3. Short Spanish Form

El censo de 1988 debe contar a cada persona en su "residencia habitual." Es decir, el lugar donde la persona vive y duerme la mayor parte del tiempo.

1a. ¿Cuál es el nombre de cada persona que vivía aquí el domingo, 20 de marzo, incluyendo todas las personas que se quedaban aquí y que no tenían otro lugar de residencia? Si NINGUNA de las personas que se quedaban aquí el 20 de marzo vive aquí habitualmente, anote el nombre de cada persona quedándose aquí temporalmente.

Incluya

- Todas las personas que viven aquí habitualmente tales como los miembros de la familia, compañeros (as) de casa o cuarto, hijos de crianza, inquilinos o huéspedes, pupilos y empleados que viven en el hogar.
- Personas que están temporalmente ausentes del hogar en viaje de negocios, de vacaciones o en un hospital general.
- Estudiantes universitarios que se quedan aquí mientras asisten a la universidad.
- Personas en las Fuerzas Armadas y que viven aquí.
- Bebés recién nacidos que todavía están en el hospital.
- Niños que están en internados de un nivel académico inferior al nivel universitario.
- Personas que se quedan aquí la mayor parte de la semana mientras trabajan, aunque tengan un hogar en otro lugar.
- Personas que no tienen otro hogar y que se quedaban aquí el 20 de marzo.

NO Incluya

- Personas que viven habitualmente en otro lugar (excepto si todas se quedan aquí temporalmente)
- Personas que están ausentes del hogar en una institución como una prisión, un hospital para enfermos mentales o un asilo de ancianos.
- Estudiantes universitarios que viven en otro lugar mientras asisten a la universidad.
- Personas en las Fuerzas Armadas que viven en otro lugar.
- Personas que se quedan en otro lugar la mayor parte de la semana mientras trabajan.

Comience con el miembro del hogar (o uno de los miembros del hogar) que es dueño o a cuyo nombre se está comprando o alquilando la vivienda. Anote el apellido, el nombre y la inicial para cada persona.

1	7
2	8
3	9
4	10
5	11
6	12

1b. Si TODAS las personas anotadas arriba se están quedando aquí sólo temporalmente y usualmente viven en otro lugar, por favor llene este círculo → anote abajo la dirección de la residencia habitual.

Número de la casa	Calle o carretera/Ruta rural y número de apartado	Número del apartamento
Ciudad	Estado	Código postal (ZIP Code)
Condado	Nombre de las calles o carreteras más cercanas que se intersecan	

POR FAVOR, ABRA AHORA EL CUESTIONARIO A LA PÁGINA 2 Y CONTESTE TODAS LAS PREGUNTAS PARA LAS PRIMERAS 7 PERSONAS ANOTADAS. Si anotó más de 7 personas, un enumerador del censo se comunicará con usted.

	PERSONA 1	PERSONA 2																																																																																																																																																																	
<p>Por favor llene UNA columna para cada persona anotada en la Pregunta 1 en la página 1. →</p>	Apellido	Apellido	A																																																																																																																																																																
	Nombre Inicial	Nombre Inicial	N																																																																																																																																																																
<p>2. ¿Qué parentesco tiene esta persona con la PERSONA 1? Llene UN círculo para cada persona.</p>	<p>COMIENZE en esta columna con el miembro del hogar (o uno de los miembros) en cuyo nombre se ha comprado o alquilado la vivienda.</p> <p>Si no existe tal persona, comience con cualquier persona adulta miembro del hogar.</p>	<p>Si es PARIENTE de la Persona 1:</p> <p><input type="radio"/> Esposo/esposa <input type="radio"/> Hermano/hermana <input type="radio"/> Hijo/hija <input type="radio"/> Padre/madre (inclusive adoptados) <input type="radio"/> Nieto/nieta <input type="radio"/> Hijastro/hijastra <input type="radio"/> Otro pariente</p> <p>Si NO ES PARIENTE de la Persona 1:</p> <p><input type="radio"/> Huésped, pupilo(a), o hijo(a) de crianza <input type="radio"/> Empleado(a) a sueldo <input type="radio"/> Compañero(a) de casa o cuarto <input type="radio"/> Otro(a) no emparentado(a) <input type="radio"/> Socio(a) no casado(a)</p>																																																																																																																																																																	
<p>3. Sexo Llene UN círculo para cada persona.</p>	<input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Femenino	<input type="radio"/> Masculino <input type="radio"/> Femenino																																																																																																																																																																	
<p>4. Grupo racial Llene UN círculo para cada persona. Anote el grupo racial con el cual la persona se identifica más estrechamente. Si marca Asiático o de una Isla del Pacífico, llene el círculo y anote el grupo, por ejemplo: chino, filipino, hawaiano, laosiano, indio asiático, japonés, coreano, samoano, vietnamés, etc. Si marca Indio (Amer.), llene el círculo y escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal. Si marca Otro grupo racial, llene el círculo y anote el grupo.</p>	<input type="radio"/> Blanco <input checked="" type="radio"/> Negro <input type="radio"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo) _____ <input type="radio"/> Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal) _____ <input type="radio"/> Esquimal <input type="radio"/> Aleuta <input type="radio"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo) _____	<input type="radio"/> Blanco <input checked="" type="radio"/> Negro <input type="radio"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo) _____ <input type="radio"/> Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal) _____ <input type="radio"/> Esquimal <input type="radio"/> Aleuta <input type="radio"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo) _____																																																																																																																																																																	
<p>5. Edad y año de nacimiento</p> <p>a. Escriba la edad cumplida de cada persona. Llene el círculo correspondiente debajo de cada casilla. Escriba un cero en la primera casilla para cada persona menor de 100 años.</p> <p>b. Escriba el año de nacimiento de cada persona y llene el círculo correspondiente debajo de cada casilla.</p>	<p>a. Edad</p> <table border="1"> <tr><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td>3</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td>6</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td>7</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td>8</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td>9</td><td>9</td></tr> </table> <p>b. Año de nacimiento</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>8</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>9</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td>3</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td>6</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td>7</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td>8</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td>9</td><td>9</td></tr> </table>	0	0	0	0	1	1	1	1	2	2	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	8	9	9	9	9	1	8	0	0	9	1	1	1	2	2	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	8	9	9	9	9	<p>a. Edad</p> <table border="1"> <tr><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td>3</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td>6</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td>7</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td>8</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td>9</td><td>9</td></tr> </table> <p>b. Año de nacimiento</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>8</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>9</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td>3</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td>6</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td>7</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td>8</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td>9</td><td>9</td></tr> </table>	0	0	0	0	1	1	1	1	2	2	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	8	9	9	9	9	1	8	0	0	9	1	1	1	2	2	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	8	9	9	9	9	
0	0	0	0																																																																																																																																																																
1	1	1	1																																																																																																																																																																
2	2	2	2																																																																																																																																																																
3	3	3	3																																																																																																																																																																
4	4	4	4																																																																																																																																																																
5	5	5	5																																																																																																																																																																
6	6	6	6																																																																																																																																																																
7	7	7	7																																																																																																																																																																
8	8	8	8																																																																																																																																																																
9	9	9	9																																																																																																																																																																
1	8	0	0																																																																																																																																																																
9	1	1	1																																																																																																																																																																
2	2	2	2																																																																																																																																																																
3	3	3	3																																																																																																																																																																
4	4	4	4																																																																																																																																																																
5	5	5	5																																																																																																																																																																
6	6	6	6																																																																																																																																																																
7	7	7	7																																																																																																																																																																
8	8	8	8																																																																																																																																																																
9	9	9	9																																																																																																																																																																
0	0	0	0																																																																																																																																																																
1	1	1	1																																																																																																																																																																
2	2	2	2																																																																																																																																																																
3	3	3	3																																																																																																																																																																
4	4	4	4																																																																																																																																																																
5	5	5	5																																																																																																																																																																
6	6	6	6																																																																																																																																																																
7	7	7	7																																																																																																																																																																
8	8	8	8																																																																																																																																																																
9	9	9	9																																																																																																																																																																
1	8	0	0																																																																																																																																																																
9	1	1	1																																																																																																																																																																
2	2	2	2																																																																																																																																																																
3	3	3	3																																																																																																																																																																
4	4	4	4																																																																																																																																																																
5	5	5	5																																																																																																																																																																
6	6	6	6																																																																																																																																																																
7	7	7	7																																																																																																																																																																
8	8	8	8																																																																																																																																																																
9	9	9	9																																																																																																																																																																
<p>6. Estado civil Llene UN círculo para cada persona.</p>	<input type="radio"/> Actualmente casado(a) <input type="radio"/> Viudo(a) <input type="radio"/> Divorciado(a) <input type="radio"/> Separado(a) <input type="radio"/> Nunca se ha casado	<input type="radio"/> Actualmente casado(a) <input type="radio"/> Viudo(a) <input type="radio"/> Divorciado(a) <input type="radio"/> Separado(a) <input type="radio"/> Nunca se ha casado																																																																																																																																																																	
<p>7. ¿Es esta persona de origen español/hispano? Llene el círculo NO si no es de origen español/hispano. Llene el círculo SÍ si esta persona es de origen español/hispano, y escriba el grupo; por ejemplo: mexicano, mexicano-americano, chicano, puertorriqueño, cubano, dominicano, ecuatoriano, salvadoreño, español, etc.</p>	<input type="radio"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="radio"/> Sí, español/hispano (Escriba el grupo) _____	<input type="radio"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="radio"/> Sí, español/hispano (Escriba el grupo) _____																																																																																																																																																																	
<p>PARA USO DEL CENSO →</p>	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/>																																																																																																																																																																	

PERSONA 3		PERSONA 4		PERSONA 5		PERSONA 6	
Apellido	Apellido	Apellido	Apellido	Apellido	Apellido	Apellido	Apellido
Nombre	Nombre	Nombre	Nombre	Nombre	Nombre	Nombre	Nombre
Inicial	Inicial	Inicial	Inicial	Inicial	Inicial	Inicial	Inicial
¿ES PARIENTE de la Persona 1: <input type="checkbox"/> Esposo/esposa <input type="checkbox"/> Hermano/hermana <input type="checkbox"/> Hijo/hija <input type="checkbox"/> Padre/madre (inclusive <input checked="" type="checkbox"/> adoptados) <input type="checkbox"/> Nieto/nieta <input type="checkbox"/> Hijastro/hijastra <input type="checkbox"/> Otro pariente		Si es PARIENTE de la Persona 1: <input type="checkbox"/> Esposo/esposa <input type="checkbox"/> Hermano/hermana <input type="checkbox"/> Hijo/hija <input type="checkbox"/> Padre/madre (inclusive <input checked="" type="checkbox"/> adoptados) <input type="checkbox"/> Nieto/nieta <input type="checkbox"/> Hijastro/hijastra <input type="checkbox"/> Otro pariente		Si es PARIENTE de la Persona 1: <input type="checkbox"/> Esposo/esposa <input type="checkbox"/> Hermano/hermana <input type="checkbox"/> Hijo/hija <input type="checkbox"/> Padre/madre (inclusive <input checked="" type="checkbox"/> adoptados) <input type="checkbox"/> Nieto/nieta <input type="checkbox"/> Hijastro/hijastra <input type="checkbox"/> Otro pariente		Si es PARIENTE de la Persona 1: <input type="checkbox"/> Esposo/esposa <input type="checkbox"/> Hermano/hermana <input type="checkbox"/> Hijo/hija <input type="checkbox"/> Padre/madre (inclusive <input checked="" type="checkbox"/> adoptados) <input type="checkbox"/> Nieto/nieta <input type="checkbox"/> Hijastro/hijastra <input type="checkbox"/> Otro pariente	
¿NO ES PARIENTE de la Persona 1: <input type="checkbox"/> Huésped, pupilo(a) o hijo(a) de crianza <input type="checkbox"/> Compañero(a) de casa o cuarto <input type="checkbox"/> Socio(a) no casado(a)		Si NO ES PARIENTE de la Persona 1: <input type="checkbox"/> Huésped, pupilo(a) o hijo(a) de crianza <input type="checkbox"/> Compañero(a) de casa o cuarto <input type="checkbox"/> Socio(a) no casado(a)		Si NO ES PARIENTE de la Persona 1: <input type="checkbox"/> Huésped, pupilo(a) o hijo(a) de crianza <input type="checkbox"/> Compañero(a) de casa o cuarto <input type="checkbox"/> Socio(a) no casado(a)		Si NO ES PARIENTE de la Persona 1: <input type="checkbox"/> Huésped, pupilo(a) o hijo(a) de crianza <input type="checkbox"/> Compañero(a) de casa o cuarto <input type="checkbox"/> Socio(a) no casado(a)	
<input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino		<input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino		<input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino		<input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino	
<input type="checkbox"/> Blanco <input checked="" type="checkbox"/> Negro <input type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo)		<input type="checkbox"/> Blanco <input checked="" type="checkbox"/> Negro <input type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo)		<input type="checkbox"/> Blanco <input checked="" type="checkbox"/> Negro <input type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo)		<input type="checkbox"/> Blanco <input checked="" type="checkbox"/> Negro <input type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo)	
<input type="checkbox"/> Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal)		<input type="checkbox"/> Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal)		<input type="checkbox"/> Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal)		<input type="checkbox"/> Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal)	
<input type="checkbox"/> Esquimal <input type="checkbox"/> Aleuta <input type="checkbox"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo)		<input type="checkbox"/> Esquimal <input type="checkbox"/> Aleuta <input type="checkbox"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo)		<input type="checkbox"/> Esquimal <input type="checkbox"/> Aleuta <input type="checkbox"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo)		<input type="checkbox"/> Esquimal <input type="checkbox"/> Aleuta <input type="checkbox"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo)	
Edad a. Año de nacimiento 1		Edad a. Año de nacimiento 1		Edad a. Año de nacimiento 1		Edad a. Año de nacimiento 1	
0 0 0 0 1 ● 8 0 0 0 1 1 1 1 9 0 1 1 1		0 0 0 0 1 ● 8 0 0 0 1 1 1 1 9 0 1 1 1		0 0 0 0 1 ● 8 0 0 0 1 1 1 1 9 0 1 1 1		0 0 0 0 1 ● 8 0 0 0 1 1 1 1 9 0 1 1 1	
2 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9 9 9		2 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9 9 9		2 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9 9 9		2 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9 9 9	
<input type="checkbox"/> Actualmente casado(a) <input type="checkbox"/> Viudo(a) <input type="checkbox"/> Divorciado(a)		<input type="checkbox"/> Actualmente casado(a) <input type="checkbox"/> Viudo(a) <input type="checkbox"/> Divorciado(a)		<input type="checkbox"/> Actualmente casado(a) <input type="checkbox"/> Viudo(a) <input type="checkbox"/> Divorciado(a)		<input type="checkbox"/> Actualmente casado(a) <input type="checkbox"/> Viudo(a) <input type="checkbox"/> Divorciado(a)	
<input checked="" type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo)		<input checked="" type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo)		<input checked="" type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo)		<input checked="" type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo)	

CONTESTE AHORA LAS PREGUNTAS H1-H3 SOBRE SU VIVIENDA

PERSONA 7	
Apellido	
Nombre Inicial	
Si es PARIENTE de la Persona 1:	
<input type="checkbox"/> Esposo/esposa	<input type="checkbox"/> Hermano/hermana
<input type="checkbox"/> Hijo/hija (inclusive adoptados)	<input type="checkbox"/> Padre/madre
<input type="checkbox"/> Nieto/nieta	<input type="checkbox"/> Otro pariente
<input checked="" type="checkbox"/> Hijastro/hijastra	
Si NO ES PARIENTE de la Persona 1:	
<input type="checkbox"/> Huésped, pupilo(a) o hijo(a) de crianza	<input type="checkbox"/> Empleado(a) a sueldo
<input type="checkbox"/> Compañero(a) de casa o cuarto	<input type="checkbox"/> Otro(a) no emparentado(a)
<input type="checkbox"/> Socio(a) no casado(a)	
Masculino <input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/>	
Blanco <input type="checkbox"/> Negro <input checked="" type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo) _____	
Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal) _____	
Esquimal Aleuta Otro grupo racial — (Escriba el grupo) _____	
a. Edad	b. Año de nacimiento
0 0 0 0 1 1 1 1 2 2 2 2 3 3 3 3 4 4 4 4 5 5 5 5 6 6 6 6 7 7 7 7 8 8 8 8 9 9 9 9	1 8 0 0 0 0 9 1 0 1 0 0 2 0 2 0 3 0 3 0 4 0 4 0 5 0 5 0 6 0 6 0 7 0 7 0 8 0 8 0 9 0 9 0
<input type="checkbox"/> Actualmente casado(a) <input type="checkbox"/> Separado(a) <input type="checkbox"/> Viudo(a) <input type="checkbox"/> Nunca se ha casado <input type="checkbox"/> Divorcado(a)	
<input type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano) <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Sí, español/hispano (Escriba el grupo) _____	

H1. ¿Tuvo alguna dificultad en decidir si debía anotar algún nombre (algunos nombres) en la Pregunta 1 de la página 1?

Sí — Por favor escriba el (los) nombre(s). _____
 No

H2. ¿Cuál de las respuestas siguientes describe mejor este edificio?
 Incluye todos los apartamentos, pisos, etc., aunque estén desocupados.

Una casa móvil o remolque (mobile home or trailer)
 Una casa de una familia, separada de cualquiera otra casa
 Una casa de una familia, unida a una o más casas
 Un edificio con 2 apartamentos
 Un edificio con 3 ó 4 apartamentos
 Un edificio con 5 a 9 apartamentos
 Un edificio con 10 a 19 apartamentos
 Un edificio con 20 a 49 apartamentos
 Un edificio con 50 ó más apartamentos
 Otro

H3. ¿Es esta casa o apartamento —

Propio con una hipoteca o préstamo?
 Propio, libre de gravámenes (sin una hipoteca)?
 Alquilado por pago en efectivo?
 Ocupado sin pago de alquiler en efectivo?

Favor de continuar en la próxima página →

PARA USO DEL CENSO (FOR CENSUS USE ONLY)

A. DO	ID	B. Total persons	C. Type of unit
0 0 0 0 1 1 1 1 2 2 2 2 3 3 3 3 4 4 4 4 5 5 5 5 6 6 6 6 7 7 7 7 8 8 8 8 9 9 9 9	0 0 0 0 1 1 1 1 2 2 2 2 3 3 3 3 4 4 4 4 5 5 5 5 6 6 6 6 7 7 7 7 8 8 8 8 9 9 9 9	0 0 1 1 2 2 3 3 4 4 5 5 6 6 7 7 8 8 9 9	<input type="checkbox"/> Occupied <input type="checkbox"/> First form <input type="checkbox"/> Cont'n <input checked="" type="checkbox"/> Vacant <input type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Usual home elsewhere
F. Complete after	G. Coverage	D1. Vacancy status	D2. Is this unit boarded up?
<input checked="" type="checkbox"/> ENUM : IN/T <input type="checkbox"/> LR : C/O <input type="checkbox"/> POP/F : RE <input type="checkbox"/> EDIT : QA <input type="checkbox"/> TC : GP <input type="checkbox"/> JIC 1 : JIC 2	<input type="checkbox"/> 1a <input type="checkbox"/> 1b <input checked="" type="checkbox"/> H1	<input type="checkbox"/> For rent <input type="checkbox"/> For sale only <input type="checkbox"/> Rented or sold, not occupied <input type="checkbox"/> For seas/rec/occ <input type="checkbox"/> For mig workers <input type="checkbox"/> Other vacant	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
E. Months vacant	<input checked="" type="checkbox"/> Less than 1 <input type="checkbox"/> 1 up to 2 <input type="checkbox"/> 2 up to 6 <input type="checkbox"/> 6 up to 12 <input type="checkbox"/> 12 up to 24 <input type="checkbox"/> 24 or more		

Por favor asegúrese de haber . . .

1. **LLENADO** este cuestionario completamente.
2. **VERIFICADO** que –
 - Contestó la Pregunta 1 en la página 1.
 - Contestó las Preguntas 2 a la 7 para cada persona anotada en la Pregunta 1.
 - Contestó las Preguntas H1 a la H3 inclusive en la página 3.
3. **ESCRIBA aquí el nombre** del miembro del hogar que llenó el cuestionario, la fecha en la que el cuestionario fue completado, y el número de teléfono al cual se puede llamar a la persona en este hogar.

Nombre		Fecha
Número de teléfono →	Código de área	Número

Luego . . .

4. **DOBLE** el cuestionario de la misma manera en que se le envió.
5. **Devuélvalo POR CORREO el 20 de marzo**, o tan pronto como le sea posible después de esa fecha, en el sobre incluido que no necesita sello de correos. La dirección de la Oficina del Censo de los EE. UU. se encuentra en el frente del sobre.

NOTA – Si usted ha anotado más de 7 personas en la Pregunta 1, por favor asegúrese de haber llenado el cuestionario para las primeras 7 personas. Luego, devuelva el cuestionario por correo. Un enumerador del censo se comunicará con usted para obtener la información correspondiente a las demás personas.

Muchísimas gracias.

4. Long Spanish Form

Página 1

El censo de 1988 debe contar a cada persona en su "residencia habitual." Es decir, el lugar donde la persona vive y duerme la mayor parte del tiempo.

1a. ¿Cuál es el nombre de cada persona que vivía aquí el domingo, 20 de marzo, incluyendo todas las personas que se quedaban aquí y que no tenían otro lugar de residencia? Si NINGUNA de las personas que se quedaban aquí el 20 de marzo vive aquí habitualmente, anote el nombre de cada persona quedándose aquí temporalmente.

Incluya

- Todas las personas que viven aquí habitualmente tales como los miembros de la familia, compañeros (as) de casa o cuarto, hijos de crianza, inquilinos o huéspedes, pupilos y empleados que viven en el hogar.
- Personas que están temporalmente ausentes del hogar en viaje de negocios, de vacaciones o en un hospital general.
- Estudiantes universitarios que se quedan aquí mientras asisten a la universidad.
- Personas en las Fuerzas Armadas y que viven aquí.
- Bebés recién nacidos que todavía están en el hospital.
- Niños que están en internados de un nivel académico inferior al nivel universitario.
- Personas que se quedan aquí la mayor parte de la semana mientras trabajan, aunque tengan un hogar en otro lugar.
- Personas que no tienen otro hogar y que se quedaban aquí el 20 de marzo.

NO Incluya

- Personas que viven habitualmente en otro lugar (excepto si todas se quedan aquí temporalmente)
- Personas que están ausentes del hogar en una institución como una prisión, un hospital para enfermos mentales o un asilo de ancianos.
- Estudiantes universitarios que viven en otro lugar mientras asisten a la universidad.
- Personas en las Fuerzas Armadas que viven en otro lugar.
- Personas que se quedan en otro lugar la mayor parte de la semana mientras trabajan.

Comience con el miembro del hogar (o uno de los miembros del hogar) que es dueño o a cuyo nombre se está comprando o alquilando la vivienda. Anote el apellido, el nombre y la inicial para cada persona.

1	7
2	8
3	9
4	10
5	11
6	12

1b. Si TODAS las personas anotadas arriba se están quedando aquí sólo temporalmente y usualmente viven en otro lugar, por favor llene este círculo anote abajo la dirección de la residencia habitual.

Número de la casa	Calle o carretera/ Ruta rural y número de apartado	Número del apartamento
Ciudad	Estado	Código postal (ZIP Code)
Condado	Nombre de las calles o carreteras más cercanas que se intersecan	

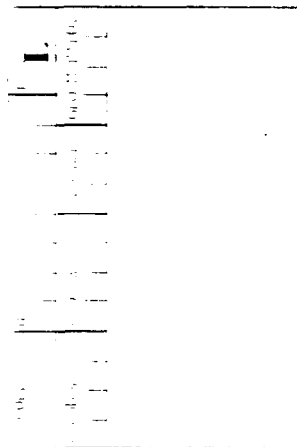
POR FAVOR, ABRA AHORA EL CUESTIONARIO A LA PÁGINA 2 Y CONTESTE TODAS LAS PREGUNTAS PARA LAS PRIMERAS 7 PERSONAS ANOTADAS. Si anotó más de 7 personas, un enumerador del censo se comunicará con usted.

POR FAVOR CONTESTE LAS PREGUNTAS SOBRE LA VIVIENDA EN LA

	PERSONA 1	PERSONA 2
<p>Por favor llene UNA columna para cada persona anotada en la Pregunta 1 en la página 1. →</p>	<p>Apellido</p> <p>Nombre</p>	<p>Apellido</p> <p>Nombre</p> <p>Inicial</p> <p>Inicial</p>
<p>2. ¿Qué parentesco tiene esta persona con la PERSONA 1?</p> <p>Llene UN círculo para cada persona.</p>	<p>COMIENZE en esta columna con el miembro del hogar (o uno de los miembros) en cuyo nombre se ha comprado o alquilado la vivienda.</p> <p>Si no existe tal persona, comience con cualquier persona adulta miembro del hogar.</p>	<p>Si es PARIENTE de la Persona 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Esposo/esposa <input type="checkbox"/> Hijo/hija (inclusive adoptados) <input type="checkbox"/> Hijastro/hijastra <input type="checkbox"/> Hermano/hermana <input type="checkbox"/> Padre/madre <input type="checkbox"/> Nieto/nieta <input type="checkbox"/> Otro pariente <p>Si NO ES PARIENTE de la Persona 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Huésped, pupilo(a), o hijo(a) de crianza <input type="checkbox"/> Compañero(a) de casa o cuarto <input type="checkbox"/> Socio(a) no casado(a) <input type="checkbox"/> Empleado(a) a sueldo <input type="checkbox"/> Otro(a) no emparentado(a)
<p>3. Sexo</p> <p>Llene UN círculo para cada persona.</p>	<p><input type="checkbox"/> Masculino</p> <p><input type="checkbox"/> Femenino</p>	<p>Masculino</p> <p>Femenino</p>
<p>4. Grupo racial</p> <p>Llene UN círculo para cada persona. Anote el grupo racial con el cual la persona se identifica más estrechamente.</p> <p>Si marca Asiático o de una Isla del Pacífico, llene el círculo y anote el grupo, por ejemplo: chino, filipino, hawaiano, laosiano, indio asiático, japonés, coreano, samoano, vietnamita, etc.</p> <p>Si marca Indio (Amer.), llene el círculo y escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal.</p> <p>Si marca Otro grupo racial, llene el círculo y anote el grupo.</p>	<p><input type="checkbox"/> Blanco</p> <p><input type="checkbox"/> Negro</p> <p><input type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo)</p> <p><input type="checkbox"/> Indio (Amer.) -- (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal)</p> <p><input type="checkbox"/> Esquimal</p> <p><input type="checkbox"/> Aleuta</p> <p><input type="checkbox"/> Otro grupo racial -- (Escriba el grupo)</p>	<p><input type="checkbox"/> Blanco</p> <p><input type="checkbox"/> Negro</p> <p><input type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo)</p> <p><input type="checkbox"/> Indio (Amer.) -- (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal)</p> <p><input type="checkbox"/> Esquimal</p> <p><input type="checkbox"/> Aleuta</p> <p><input type="checkbox"/> Otro grupo racial -- (Escriba el grupo)</p>
<p>5. Edad y año de nacimiento</p> <p>a. Escriba la edad cumplida de cada persona. Llene el círculo correspondiente debajo de cada casilla. Escriba un cero en la primera casilla para cada persona menor de 100 años.</p> <p>b. Escriba el año de nacimiento de cada persona y llene el círculo correspondiente debajo de cada casilla.</p>	<p>a. Edad</p> <p>b. Año de nacimiento</p>	<p>a. Edad</p> <p>b. Año de nacimiento</p>
<p>6. Estado civil</p> <p>Llene UN círculo para cada persona.</p>	<p><input type="checkbox"/> Actualmente casado(a)</p> <p><input type="checkbox"/> Viudo(a)</p> <p><input type="checkbox"/> Divorciado(a)</p> <p><input type="checkbox"/> Separado(a)</p> <p><input type="checkbox"/> Nunca se ha casado</p>	<p><input type="checkbox"/> Actualmente casado(a)</p> <p><input type="checkbox"/> Viudo(a)</p> <p><input type="checkbox"/> Divorciado(a)</p> <p><input type="checkbox"/> Separado(a)</p> <p><input type="checkbox"/> Nunca se ha casado</p>
<p>7. ¿Es esta persona de origen español/hispano?</p> <p>Llene el círculo NO si no es de origen español/hispano.</p> <p>Llene el círculo SI si esta persona es de origen español/hispano, y escriba el grupo; por ejemplo: mexicano, mexicano-americano, chicano, puertorriqueño, cubano, dominicano, ecuatoriano, salvadoreño, español, etc.</p>	<p><input type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano)</p> <p><input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo)</p>	<p><input type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano)</p> <p><input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo)</p>
<p>PARA USO DEL CENSO →</p>	<p></p>	<p></p>

PERSONA 3		PERSONA 4		PERSONA 5		PERSONA 6	
Apellido		Apellido		Apellido		Apellido	
Nombre		Nombre		Nombre		Nombre	
Inicial		Inicial		Inicial		Inicial	
Si es PARIENTE de la Persona 1: Esposo/esposa <input checked="" type="checkbox"/> Hermano/hermana <input type="checkbox"/> Hijo/hija <input type="checkbox"/> Padre/madre <input type="checkbox"/> (inclusive <input type="checkbox"/> Nieto/nieta <input type="checkbox"/> adoptados) Otro pariente <input type="checkbox"/> Hijastro/hijastra <input type="checkbox"/>		Si es PARIENTE de la Persona 1: Esposo/esposa <input type="checkbox"/> Hermano/hermana <input type="checkbox"/> Hijo/hija <input type="checkbox"/> Padre/madre <input type="checkbox"/> (inclusive <input checked="" type="checkbox"/> Nieto/nieta <input type="checkbox"/> adoptados) Otro pariente <input type="checkbox"/> Hijastro/hijastra <input type="checkbox"/>		Si es PARIENTE de la Persona 1: Esposo/esposa <input type="checkbox"/> Hermano/hermana <input type="checkbox"/> Hijo/hija <input type="checkbox"/> Padre/madre <input type="checkbox"/> (inclusive <input checked="" type="checkbox"/> Nieto/nieta <input type="checkbox"/> adoptados) Otro pariente <input type="checkbox"/> Hijastro/hijastra <input type="checkbox"/>		Si es PARIENTE de la Persona 1: Esposo/esposa <input type="checkbox"/> Hermano/hermana <input type="checkbox"/> Hijo/hija <input type="checkbox"/> Padre/madre <input type="checkbox"/> (inclusive <input checked="" type="checkbox"/> Nieto/nieta <input type="checkbox"/> adoptados) Otro pariente <input type="checkbox"/> Hijastro/hijastra <input type="checkbox"/>	
Si NO ES PARIENTE de la Persona 1: Huésped, pupilo(a), Empleado(a) o hijo(a) de crianza a sueldo Compañero(a) de Otro(a) no casa o cuarto emparentado(a) Social no casado(a)		Si NO ES PARIENTE de la Persona 1: Huésped, pupilo(a), Empleado(a) o hijo(a) de crianza a sueldo Compañero(a) de Otro(a) no casa o cuarto emparentado(a) Social no casado(a)		Si NO ES PARIENTE de la Persona 1: Huésped, pupilo(a), Empleado(a) o hijo(a) de crianza a sueldo Compañero(a) de Otro(a) no casa o cuarto emparentado(a) Social no casado(a)		Si NO ES PARIENTE de la Persona 1: Huésped, pupilo(a), Empleado(a) o hijo(a) de crianza a sueldo Compañero(a) de Otro(a) no casa o cuarto emparentado(a) Social no casado(a)	
Masculino <input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/>		Masculino <input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/>		Masculino <input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/>		Masculino <input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/>	
Blanco <input checked="" type="checkbox"/> Negro <input type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>		Blanco <input type="checkbox"/> Negro <input checked="" type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>		Blanco <input type="checkbox"/> Negro <input checked="" type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>		Blanco <input type="checkbox"/> Negro <input type="checkbox"/> Asiático o de una Isla del Pacífico (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>	
Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal) <input type="checkbox"/>		Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal) <input type="checkbox"/>		Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal) <input type="checkbox"/>		Indio (Amer.) — (Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal) <input type="checkbox"/>	
Esquimal <input type="checkbox"/> Aleuta <input type="checkbox"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>		Esquimal <input type="checkbox"/> Aleuta <input type="checkbox"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>		Esquimal <input type="checkbox"/> Aleuta <input type="checkbox"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>		Esquimal <input type="checkbox"/> Aleuta <input type="checkbox"/> Otro grupo racial — (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>	
a. Edad b. Año de nacimiento 0 0 0 0 1 8 0 0 1 1 1 1 9 1 1 1		a. Edad b. Año de nacimiento 0 0 0 0 1 8 0 0 1 1 1 1 9 1 1 1		a. Edad b. Año de nacimiento 0 0 0 0 1 8 0 0 1 1 1 1 9 1 1 1		a. Edad b. Año de nacimiento 0 0 0 0 1 8 0 0 1 1 1 1 9 1 1 1	
Actualmente casado(a) <input type="checkbox"/> Separado(a) <input type="checkbox"/> Viudo(a) <input type="checkbox"/> Nunca se ha casado <input type="checkbox"/> Divorcedo(a) <input type="checkbox"/>		Actualmente casado(a) <input type="checkbox"/> Separado(a) <input type="checkbox"/> Viudo(a) <input type="checkbox"/> Nunca se ha casado <input type="checkbox"/> Divorcedo(a) <input type="checkbox"/>		Actualmente casado(a) <input type="checkbox"/> Separado(a) <input type="checkbox"/> Viudo(a) <input type="checkbox"/> Nunca se ha casado <input type="checkbox"/> Divorcedo(a) <input type="checkbox"/>		Actualmente casado(a) <input type="checkbox"/> Separado(a) <input type="checkbox"/> Viudo(a) <input type="checkbox"/> Nunca se ha casado <input type="checkbox"/> Divorcedo(a) <input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/> No, (ni español, ni hispano) <input type="checkbox"/> Si, español/hispano (Escriba el grupo) <input type="checkbox"/>	

- Este es su cuestionario oficial del censo.
- Por favor complételo y **DEVUÉLVALO POR CORREO el Día del Censo, 20 de marzo de 1988.**



Este es su cuestionario oficial del censo.

Censo de Población y Vivienda de 1988

Un mensaje del Director de la Oficina del Censo

En la Oficina del Censo estamos planificando el 21^{er} Censo Decenal de nuestra nación. Desde 1790, cuando Thomas Jefferson dirigió el primer censo decenal, la Oficina del Censo ha observado los signos vitales de nuestro gran país. Para conservar este patrimonio y realizar bien nuestra tarea, necesitamos su ayuda.



Nuestro censo de 1988 es una prueba de nuestro programa para llevar a cabo el próximo censo nacional, y espero que podamos contar con su participación.

Quizás le preocupe el que, al tomar parte en el censo, su nombre y otros datos personales se compartan con otras agencias. Ese no es el caso. De hecho, la ley conforme a la cual se toma el censo protege el carácter confidencial de sus respuestas. Nadie ve su formulario completado excepto los empleados de la Oficina del Censo, quienes han jurado guardarlo en confidencia y pueden ser multados y/o encarcelados si divulgan tal información.

El censo es de vital importancia, así es que cumpla con su obligación proporcionando respuestas correctas y completas a este cuestionario. Tenga la bondad de devolver el cuestionario el Día del Censo, 20 de marzo de 1988, o tan cerca a esa fecha como le sea posible. **POR FAVOR, ENVÍELO POR CORREO.** Si lo envía lo más pronto posible en el sobre adjunto, ahorrará el gasto e inconveniencia de una visita personal por un enumerador del censo.

Su Oficina del Censo agradece su ayuda y la cooperación de todas las personas en su comunidad.

Sus respuestas son confidenciales
 Por ley (título 13, Código de los EE. UU.), los empleados del censo están sujetos a multa y/o prisión por cualquier revelación de sus respuestas. La misma ley requiere que usted conteste las preguntas según su mejor saber y entender.

Necesita ayuda -
 Vea la guía de instrucciones que se incluye o llame al número de teléfono impreso en el marbete con la dirección que aparece arriba.

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS EE. UU.
 OFICINA DEL CENSO
 FORMA **DX-2(S)** (2-8-88)

OMB No. 0607-0600
 Aprobado hasta 12/31/89

CONTESTE AHORA LAS PREGUNTAS H1-H24 SOBRE SU VIVIENDA

PERSONA 7

Apellido _____

Nombre _____ Inicial _____

Si es PARIENTE de la Persona 1:

Esposo/ esposa Hermano/ hermana
 Hijo/hija Padre/madre
 (inclusive adoptados) Nieto/nieta
 Hijastro/ hijastra Otro pariente

Si NO ES PARIENTE de la Persona 1:

Huésped, pupilo(a), Empleado(a)
 o hijo(a) de crianza a sueldo
 Compañero(a) de Otro(a) no
 casa o cuarto emparentado(a)
 Socio(a) no casado(a)

Masculino Femenino

Blanco
 Negro
 Asiático o de una Isla del Pacífico
 Escriba el grupo

Indio (Amer.) - Escriba el nombre de la tribu de inscripción o tribu principal

Esquimal
 Aleuta
 Otro grupo racial - Escriba el grupo

H1. ¿Tuvo alguna dificultad en decidir si debía anotar algún nombre (algunos nombres) en la Pregunta 1 de la página 1?

Si - Por favor escriba el (los) nombre(s). No

H2. ¿Cuál de las respuestas siguientes describe mejor este edificio? (incluya todos los apartamentos, pisos, etc., aunque estén desocupados.)

Una casa móvil o remolque (mobile home or trailer)

Una casa de una familia, separada de cualquiera otra casa

Una casa de una familia, unida a una o más casas

Un edificio con 2 apartamentos

Un edificio con 3 ó 4 apartamentos

Un edificio con 5 a 9 apartamentos

Un edificio con 10 a 19 apartamentos

Un edificio con 20 a 49 apartamentos

Un edificio con 50 ó más apartamentos

Otro

H3. ¿Es esta casa o apartamento -

Propio con una hipoteca o préstamo?

Propio, libre de gravámenes (sin una hipoteca)?

Alquilado por pago en efectivo?

Ocupado sin pago de alquiler en efectivo?

Favor de continuar en la próxima página

a. Edad			b. Año de nacimiento			
0	0	0	1	8	0	0
1	1	1	9	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9

Actualmente casado(a) Separado(a)
 Viudo(a) Nunca se ha casado
 Divorciado(a)

No. (ni español, ni hispano)
 Si, español/ hispano
 Escriba el grupo

PARA USO DEL CENSO (FOR CENSUS USE ONLY)

A. DO		ID	B. Total persons	C. Type of unit	
				Occupied	Vacant
				First form	Regular
				Cont'n	Usual home elsewhere
F. Complete after			G. Coverage		
ENUM	IN/T		1a		
LR	C/O		ib		
POP/F	RE		H1		
EDIT	QA				
TC	GP				
JIC 1	JIC 2				
D1. Vacancy status			D2. Is this unit boarded up?		
For rent			Yes		
For sale only			No		
Rented or sold, not occupied					
For seas/rec/occ					
For mig workers					
Other vacant					
E. Months vacant					
Less than 1		12 up to 24			
1 up to 2		24 or more			
2 up to 6					
6 up to 12					

<p>H4. ¿Cuándo se mudó a esta casa o apartamento la persona anotada en la columna 1 en la página 2?</p> <p>1987 ó 1988 1980 a 1986 1970 a 1979 <input checked="" type="checkbox"/> 1960 a 1969 1950 a 1959 1949 ó antes Siempre ha vivido aquí</p>	<p>H11. ¿Qué COMBUSTIBLE se usa PRINCIPALMENTE para la calefacción de esta casa o apartamento?</p> <p>Gas: por tuberías subterráneas que sirven al vecindario Gas: en cilindros, tanques o petróleo líquido Electricidad Aceite combustible, queroseno, etc. Carbón de piedra Leña Energía solar Otra clase de combustible No usa combustibles</p>	<p>Conteste sólo si usted PAGA ALQUILER por esta casa o apartamento. Si el alquiler NO SE PAGA POR MES, vea la guía de instrucciones sobre cómo calcular el alquiler mensual —</p> <p>H17a. ¿Cuál es el alquiler mensual?</p> <table border="0"> <tr><td>Menos de \$60</td><td>-\$300 a \$324</td></tr> <tr><td>\$60 a \$79</td><td>-\$325 a \$349</td></tr> <tr><td>\$80 a \$99</td><td>-\$350 a \$374</td></tr> <tr><td>\$100 a \$119</td><td>-\$375 a \$399</td></tr> <tr><td>\$120 a \$139</td><td>-\$400 a \$424</td></tr> <tr><td>\$140 a \$159</td><td>-\$425 a \$449</td></tr> <tr><td>\$160 a \$179</td><td>-\$450 a \$499</td></tr> <tr><td>\$180 a \$199</td><td>-\$500 a \$549</td></tr> <tr><td>\$200 a \$224</td><td>-\$550 a \$599</td></tr> <tr><td>\$225 a \$249</td><td>-\$600 a \$749</td></tr> <tr><td>\$250 a \$274</td><td>-\$750 a \$999</td></tr> <tr><td>\$275 a \$299</td><td>-\$1,000 ó más</td></tr> </table>	Menos de \$60	-\$300 a \$324	\$60 a \$79	-\$325 a \$349	\$80 a \$99	-\$350 a \$374	\$100 a \$119	-\$375 a \$399	\$120 a \$139	-\$400 a \$424	\$140 a \$159	-\$425 a \$449	\$160 a \$179	-\$450 a \$499	\$180 a \$199	-\$500 a \$549	\$200 a \$224	-\$550 a \$599	\$225 a \$249	-\$600 a \$749	\$250 a \$274	-\$750 a \$999	\$275 a \$299	-\$1,000 ó más
Menos de \$60	-\$300 a \$324																									
\$60 a \$79	-\$325 a \$349																									
\$80 a \$99	-\$350 a \$374																									
\$100 a \$119	-\$375 a \$399																									
\$120 a \$139	-\$400 a \$424																									
\$140 a \$159	-\$425 a \$449																									
\$160 a \$179	-\$450 a \$499																									
\$180 a \$199	-\$500 a \$549																									
\$200 a \$224	-\$550 a \$599																									
\$225 a \$249	-\$600 a \$749																									
\$250 a \$274	-\$750 a \$999																									
\$275 a \$299	-\$1,000 ó más																									
<p>H5. ¿Cuántos cuartos tiene usted en esta casa o apartamento?</p> <p>No cuente cuartos de baño, portales, balcones, vestíbulos, corredores o medios cuartos.</p> <table border="0"> <tr><td>1 cuarto</td><td>4 cuartos</td><td>7 cuartos</td></tr> <tr><td>2 cuartos</td><td>5 cuartos</td><td>8 cuartos</td></tr> <tr><td>3 cuartos</td><td>6 cuartos</td><td>9 ó más cuartos</td></tr> </table>	1 cuarto	4 cuartos	7 cuartos	2 cuartos	5 cuartos	8 cuartos	3 cuartos	6 cuartos	9 ó más cuartos	<p>H12. ¿Recibe su vivienda el agua de —</p> <p>Un sistema público tal como un departamento de agua de la ciudad, o una compañía privada? Un pozo individual taladrado? Un pozo individual cavado? Alguna otra fuente de agua tal como un manantial, arroyo, río, cisterna, etc.?</p>	<p>b. Además del alquiler informado en la pregunta H17a, paga usted por separado —</p> <p>(1) ¿Electricidad?</p> <p>Si No, incluida en el alquiler No, no se utiliza electricidad</p>															
1 cuarto	4 cuartos	7 cuartos																								
2 cuartos	5 cuartos	8 cuartos																								
3 cuartos	6 cuartos	9 ó más cuartos																								
<p>H6. ¿Cuántos dormitorios (recámaras) tiene su vivienda; es decir cuántos dormitorios diría usted que tiene esta casa o apartamento si la pusiera en venta o alquiler?</p> <table border="0"> <tr><td>Ninguno</td><td>3 dormitorios</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>1 dormitorio</td><td>4 dormitorios</td><td></td></tr> <tr><td>2 dormitorios</td><td>5 ó más dormitorios</td><td></td></tr> </table>	Ninguno	3 dormitorios	<input checked="" type="checkbox"/>	1 dormitorio	4 dormitorios		2 dormitorios	5 ó más dormitorios		<p>H13. ¿Está este edificio conectado al alcantarillado (albanil) público?</p> <p>Si, está conectado al alcantarillado público No, está conectado a un pozo séptico o pozo negro No, usa otros medios</p>	<p>(2) ¿Gas?</p> <p>Si No, incluido en el alquiler No, no se utiliza gas</p>															
Ninguno	3 dormitorios	<input checked="" type="checkbox"/>																								
1 dormitorio	4 dormitorios																									
2 dormitorios	5 ó más dormitorios																									
<p>H7. ¿Tiene en esta casa o apartamento facilidades sanitarias completas; es decir, (1) agua caliente y fría por tuberías, (2) un inodoro (excusado) y (3) una bañera o ducha (regadera)?</p> <p>Si, tiene todas las tres facilidades sanitarias No</p>	<p>H14. ¿Aproximadamente cuándo fue construido originalmente este edificio?</p> <table border="0"> <tr><td>1987 ó 1988</td><td>1950 a 1959</td></tr> <tr><td>1980 a 1986</td><td>1940 a 1949</td></tr> <tr><td>1970 a 1979</td><td>1939 ó antes</td></tr> <tr><td>1960 a 1969</td><td>No sabe</td></tr> </table>	1987 ó 1988	1950 a 1959	1980 a 1986	1940 a 1949	1970 a 1979	1939 ó antes	1960 a 1969	No sabe	<p>(3) ¿Agua?</p> <p>Si No, incluida en el alquiler ó libre de pago</p>																
1987 ó 1988	1950 a 1959																									
1980 a 1986	1940 a 1949																									
1970 a 1979	1939 ó antes																									
1960 a 1969	No sabe																									
<p>H8. ¿Tiene su vivienda facilidades de cocina COMPLETAS; es decir, fregadero con agua por tuberías, un hornillo o estufa y una nevera o refrigerador?</p> <p>Si <input checked="" type="checkbox"/> No</p>	<p>H15. ¿Es esta casa o apartamento parte de un condominio?</p> <p>Si No</p>	<p>(4) ¿Aceite, carbón de piedra, queroseno, leña, etc.?</p> <p>Si No, incluida en el alquiler No, no se utilizan estos combustibles</p>																								
<p>H9. ¿Tiene usted un teléfono en esta casa o apartamento?</p> <p>Si No</p>	<p>Si usted vive en un edificio de apartamentos, pase a la pregunta H17a.</p> <p>H16a. ¿Está esta casa situada en —</p> <p>Menos de un acre? — Pase a la pregunta H16c <input checked="" type="checkbox"/> 1 a 9 acres? <input type="checkbox"/> 10 ó más acres?</p>	<p>c. ¿Incluye el alquiler informado en la pregunta H17a alguna de las comidas?</p> <p>Si No</p>																								
<p>H10. ¿Cuántos automóviles, camionetas, camiones cubiertos (vans) y camiones descubiertos (trucks) con capacidad de una tonelada o menos se mantienen en la casa para el uso de los miembros de su hogar?</p> <table border="0"> <tr><td>Ninguno</td><td>4</td><td></td></tr> <tr><td>1</td><td>5</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>2</td><td>6</td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>7 ó más</td><td></td></tr> </table>	Ninguno	4		1	5	<input checked="" type="checkbox"/>	2	6		3	7 ó más		<p>b. En el 1987, ¿cuáles fueron las ventas actuales de todos los productos agrícolas que produce esta propiedad?</p> <table border="0"> <tr><td>Ninguna</td><td>-\$2,500 a \$4,999</td></tr> <tr><td>\$1 a \$999</td><td>-\$5,000 a \$9,999</td></tr> <tr><td>\$1,000 a \$2,499</td><td>-\$10,000 ó más</td></tr> </table>	Ninguna	-\$2,500 a \$4,999	\$1 a \$999	-\$5,000 a \$9,999	\$1,000 a \$2,499	-\$10,000 ó más							
Ninguno	4																									
1	5	<input checked="" type="checkbox"/>																								
2	6																									
3	7 ó más																									
Ninguna	-\$2,500 a \$4,999																									
\$1 a \$999	-\$5,000 a \$9,999																									
\$1,000 a \$2,499	-\$10,000 ó más																									
<p>PARA USO DEL CENSO (FOR CENSUS USE)</p>	<p>c. ¿Hay un negocio (como una tienda o barbería) o un consultorio médico en esta propiedad?</p> <p>Si No</p>																									

INSTRUCCIONES:

Conteste las preguntas H18 a H24 si usted es **DUÑO O ESTÁ COMPRANDO:**

- Una casa de una familia
- Un condominio
- Una casa móvil

De lo contrario, pase a la página 6.

H18. ¿Cuál es el valor de esta propiedad; es decir, por cuánto piensa usted que podría vender esta casa y terreno o unidad en condominio si estuviera para la venta?

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| Menos de \$10.000 | \$70.000 a \$79.999 |
| \$10.000 a \$14.999 | \$80.000 a \$89.999 |
| \$15.000 a \$19.999 | \$90.000 a \$99.999 |
| \$20.000 a \$24.999 | \$100.000 a \$124.999 |
| \$25.000 a \$29.999 | \$125.000 a \$149.999 |
| \$30.000 a \$34.999 | \$150.000 a \$174.999 |
| \$35.000 a \$39.999 | \$175.000 a \$199.999 |
| \$40.000 a \$44.999 | \$200.000 a \$249.999 |
| \$45.000 a \$49.999 | \$250.000 a \$299.999 |
| \$50.000 a \$54.999 | \$300.000 a \$399.999 |
| \$55.000 a \$59.999 | \$400.000 a \$499.999 |
| \$60.000 a \$69.999 | \$500.000 ó más |

H19. ¿Cuánto pagó por concepto de contribuciones o impuestos sobre bienes raíces o inmuebles sobre ESTA propiedad el año pasado?

\$ ----- 00!
Cantidad anual — dólares

ó

Nada

H20. ¿Cuál fue el prima anual por concepto de seguro contra incendio, riesgos, e inundaciones a ESTA propiedad?

\$ ----- 00!
Cantidad anual — dólares

ó

Nada

H21. ¿Tiene usted alguna hipoteca, escritura de fideicomiso, contrato de compra o deuda semejante sobre ESTA propiedad?

Si, hipoteca, escritura de fideicomiso o deuda semejante } *Pase a la pregunta H21b*
Si, contrato de compra

No — *Pase a la pregunta H22a*

b. ¿Cuánto es el pago mensual regular de la hipoteca sobre ESTA propiedad?

Incluye solamente los pagos sobre la primera hipoteca o contrato de compra.

\$ ----- 00!
Cantidad mensual — dólares

ó

No se requieren pagos regulares — *Pase a la pregunta H22a*

c. ¿Incluye su pago mensual regular de la hipoteca los pagos por concepto de contribuciones o impuestos sobre bienes raíces o inmuebles sobre ESTA propiedad?

- Si, las contribuciones están incluidas en el pago mensual
- No, las contribuciones se pagan separadamente o no es necesario pagar contribuciones

d. ¿Incluye su pago mensual regular de la hipoteca pagos por concepto de seguro contra incendio, riesgos, o inundaciones a ESTA propiedad?

- Si, el seguro está incluido en el pago
- No, el seguro se paga separadamente o no tiene seguro

H22a. ¿Tiene usted una segunda hipoteca u otro gravamen o un préstamo sobre el valor líquido (Home Equity Loan) sobre ESTA propiedad?

- Si
- No — *Pase a la pregunta H23*

b. ¿Cuánto es el pago mensual regular de todas las segundas hipotecas u otros gravámenes y de todos los préstamos sobre el valor líquido de esta propiedad (Home Equity Loans)?

\$ ----- 00!
Cantidad mensual — dólares

ó

No se requieren pagos regulares

Conteste esta pregunta SOLAMENTE si esta vivienda es una unidad en CONDOMINIO —

H23. ¿Cuál es su cuota mensual de condominio?

\$ ----- 00!
Cantidad mensual — dólares

Conteste esta pregunta SOLAMENTE si esta vivienda es una CASA MÓVIL —

H24. ¿Cuál fue el costo total de las contribuciones sobre bienes muebles, alquiler del local, derechos de inscripción y derechos de licencia de esta casa móvil y su solar el año pasado? (*Excluye las contribuciones sobre bienes raíces.*)

\$ ----- 00!
Cantidad anual — dólares

POR FAVOR PASE A LA PÁGINA 6. →

PERSONA 1

Apellido _____ Nombre _____ Inicial _____

8. ¿En qué estado de los EE.UU. o país extranjero nació esta persona?

(Nombre del estado o país extranjero; o Puerto Rico, Guam, etc.)

9. ¿Es esta persona CIUDADANA de los Estados Unidos?

Si, nació en los Estados Unidos — Pase a la pregunta 11

Si, nació en Puerto Rico, Guam, las Islas Vírgenes de los EE.UU., o las Islas Marianas del Norte

Si, nació en el extranjero de padre o padres americanos

Si, es ciudadana naturalizada

No, no es ciudadana de los Estados Unidos

10. ¿Cuándo entró esta persona a los Estados Unidos para permanecer en el país?

1987 ó 1988	1970 a 1974
1985 ó 1986	1965 a 1969
1982 a 1984	1960 a 1964
1980 ó 1981	1950 a 1959
1975 a 1979	Antes de 1950

11. ¿En algún momento desde el 1 de febrero de 1988, ha asistido esta persona a una escuela de instrucción general o universidad? *Incluya solamente guardería para niños (Nursery School), kindergarten, escuela elemental e instrucción que conduce a la obtención de un diploma de escuela secundaria o un título universitario.*

No, no ha asistido desde el 1 de febrero

Si, escuela pública, universidad pública

Si, escuela privada, universidad privada

12. ¿Cuál es el grado más alto de escuela que ha COMPLETADO esta persona? *Llene UN círculo correspondiente al grado más alto COMPLETADO o al título RECIBIDO. Si actualmente está matriculado, marque el nivel del grado anterior al que asistió o el título más alto recibido.*

Nunca asistió a la escuela

Guardería para niños (nursery school)

Kindergarten

1º, 2º, 3er, 4º grado

5º, 6º, 7º, u 8º grado

9º grado

10º grado

11º grado

12º grado. SIN DIPLOMA

GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA — DIPLOMA de escuela secundaria o examen de equivalencia (por ejemplo: GED)

Algunos años de universidad pero sin recibir un grado o título

Grado Asociado en una universidad — Programa ocupacional

Grado Asociado en una universidad — Programa académico

Licenciatura o bachillerato (por ejemplo: BA, AB, BS)

Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)

Grado de escuela profesional (por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)

Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD)

13. ¿Cuál es el origen étnico de esta persona?

(Para más información, vea la guía de instrucciones.)

(Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, ecuatoriano, francocanadiense, haitiano, "cajún", jamaicano, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, tailandés, ucranio, etc.)

14a. ¿Vivía esta persona en esta casa o apartamento 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?

Nació después del 20 de marzo de 1983 — Pase a las preguntas con respecto a la próxima persona.

Si — Pase a la pregunta 15

No

b. ¿Dónde vivía esta persona 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?

(1) Nombre del estado de los EE.UU. o país extranjero

(Si vivía fuera de los Estados Unidos, escriba la respuesta arriba y pase a la pregunta 15.)

(2) Nombre del condado en los Estados Unidos

(3) Nombre de la ciudad o pueblo en los Estados Unidos

(4) ¿Vivía esta persona dentro de los límites de la ciudad o pueblo?

Si

No, vivía fuera de los límites de la ciudad/pueblo

15a. ¿Habla esta persona en su hogar algún otro idioma que no sea el inglés?

Si

No — Pase a la pregunta 16.

b. ¿Cuál es este idioma?

(por ejemplo: chino, italiano, español, vietnamés)

c. ¿Cuán o qué bien habla esta persona el inglés?

Muy bien

Bien

No bien

No habla inglés

16. ¿Cuándo nació esta persona?

Nació antes del 20 de marzo de 1973 — Pase a las preguntas 17-33.

Nació el 20 de marzo de 1973 o después — Pase a la próxima página y conteste las preguntas con respecto a la próxima persona.

17a. ¿Ha estado esta persona en algún momento en servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos o prestando servicio en la Reserva o la Guardia Nacional de los Estados Unidos? *Si el servicio prestado fue en la Reserva o la Guardia Nacional únicamente, consulte la guía de instrucciones.*

Si, en servicio activo ahora

Si, en servicio activo en el pasado, pero no ahora

Si, servicio en la Reserva o Guardia Nacional únicamente — Pase a la pregunta 18

No — Pase a la Pregunta 18

b. ¿Fue el servicio militar activo durante — *Llene un círculo para indicar cada periodo en que esta persona sirvió.*

Septiembre de 1980 o después?

Mayo de 1975 a agosto de 1980?

Época de Vietnam (agosto de 1964 a abril de 1975)?

Febrero de 1955 a julio de 1964?

Conflicto Coreano (junio de 1950 a enero de 1955)?

Segunda Guerra Mundial (septiembre de 1940 a julio de 1947)?

Primera Guerra Mundial (abril de 1917 a noviembre de 1918)?

Cualquier otro periodo?

c. ¿En total, cuántos años de servicio militar activo tuvo esta persona?

Años

18. ¿Tiene esta persona una condición de salud física, mental o de otro tipo que ha durado 6 ó más meses y que —

a. Limita la clase o cantidad de trabajo que esta persona pueda realizar en su empleo?

Si

No

b. Impide a esta persona trabajar en un empleo?

Si

No

19. Debido a una condición de salud que ha durado 6 meses o más, ¿tiene esta persona alguna dificultad para —

a. Salir sola del hogar, por ejemplo, para ir de compras o visitar una oficina o consultorio médico?

Si

No

b. Atender sus necesidades personales, tales como bañarse, vestirse o moverse dentro del hogar?

Si

No

20. Si esta persona es del sexo femenino —

¿Cuántos bebés ha tenido, sin contar los que han nacido muertos? *No cuente hijastros o niños que ella haya adoptado.*

Ninguno 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 ó más

21a. ¿Trabajó esta persona en algún momento durante LA SEMANA PASADA?

Si — *Llene este círculo si esta persona trabajó a tiempo completo o parcial. (Cuenta trabajo parcial tal como distribución de diapos o ayudando sin paga en un negocio o finca de la familia. También cuente el servicio activo en las Fuerzas Armadas).*

No — *Llene este círculo si esta persona no trabajó, o si hizo solamente quehaceres domésticos en su propio hogar, trabajo escolar o trabajo voluntario. — Pase a la pregunta 25.*

b. ¿Cuántas horas trabajó esta persona LA SEMANA PASADA (en todos los empleos)? *Reste cualquier tiempo que no trabajó; añada las horas adicionales o de sobretiempos trabajadas.*

Horas

22. ¿En qué localidad trabajó esta persona LA SEMANA PASADA? *Si la persona trabajó en más de una localidad, indique aquí aquella donde la persona trabajó más tiempo la semana pasada.*

a. Dirección (Número y calle)

(Si desconoce la dirección exacta, dé una descripción de la localidad, tal como el nombre del edificio o la calle o intersección más cercana.)

b. Nombre de la ciudad, pueblo u oficina de correos

c. ¿Está el sitio donde trabaja localizado dentro de los límites de esa ciudad o pueblo?

Si

No, fuera de los límites de la ciudad/pueblo

d. Condado

e. Estado

f. Código postal (ZIP Code)

23a. Durante LA SEMANA PASADA, ¿cómo se transportó usualmente esta persona a su trabajo? Si esta persona utilizó usualmente más de un medio de transporte para ir al trabajo, llene el círculo que corresponde al transporte que utilizó para viajar la mayor parte de la distancia.

<input type="checkbox"/> Automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van).	<input type="checkbox"/> Transbordador (ferryboat)
<input type="checkbox"/> Autobús o trolebús	<input type="checkbox"/> Taxi
<input type="checkbox"/> Tranvía	<input type="checkbox"/> Motocicleta
<input type="checkbox"/> Metro, tren subterráneo o elevado	<input type="checkbox"/> Bicicleta
<input type="checkbox"/> Ferrocarril	<input type="checkbox"/> A pie
	<input checked="" type="checkbox"/> Trabajó en la casa
	<input type="checkbox"/> Otro medio

Si marcó automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van) en la pregunta 23a, pase a la pregunta 23b. De otro modo, pase a la pregunta 24a.

b. ¿Cuántas personas, incluyendo esta persona, viajaron usualmente al trabajo LA SEMANA PASADA en el automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van)?

<input type="checkbox"/> Viajó sola	<input type="checkbox"/> 5 personas
<input type="checkbox"/> 2 personas	<input checked="" type="checkbox"/> 6 personas
<input type="checkbox"/> 3 personas	<input type="checkbox"/> 7 a 9 personas
<input type="checkbox"/> 4 personas	<input type="checkbox"/> 10 ó más personas

24a. ¿A qué hora salía usualmente esta persona para ir a su trabajo LA SEMANA PASADA?

a. m.
p. m.

b. ¿Cuántos minutos le tomó usualmente a esta persona ir de la casa al trabajo LA SEMANA PASADA?

Minutos —
Pase a la pregunta 28.

25. ¿Estuvo esta persona TEMPORALMENTE ausente o suspendida de un empleo o negocio LA SEMANA PASADA?

Si, suspendida
 Si, de vacaciones, enfermedad temporal, disputa laboral, etc.
 No

26a. ¿Ha estado buscando trabajo esta persona durante las últimas 4 semanas?

Si
 No — Pase a la pregunta 27

b. ¿Pudo esta persona haber aceptado un empleo LA SEMANA PASADA si se le hubiese ofrecido uno?

No, ya tenía empleo
 No, estaba temporalmente enferma
 No, por otras razones (en la escuela, etc.)
 Sí, pudo haber aceptado un empleo

27. ¿Cuándo trabajó esta persona la última vez, aunque fuera por pocos días?

<input type="checkbox"/> 1988	} Pase a la pregunta 28	<input type="checkbox"/> 1978 a 1982	} Pase a la pregunta 32
<input type="checkbox"/> 1987		<input type="checkbox"/> 1977 ó antes	
<input type="checkbox"/> 1986		<input type="checkbox"/> Nunca ha trabajado	
<input type="checkbox"/> 1983 a 1985			

28-30. ACTIVIDAD EN EL EMPLEO ACTUAL O EN EL MÁS RECIENTE. Describa claramente la actividad principal de esa persona en su empleo o negocio durante la semana pasada. Si esta persona tenía más de un empleo, describa aquí en el cual trabajó el mayor número de horas. Si esta persona no tenía empleo o negocio la semana pasada, dé información sobre su último empleo o negocio desde 1983

28. Industria o Patrono

a. ¿Para quién trabajó esta persona? Si actualmente está en el servicio activo en las Fuerzas Armadas, llene este círculo y escriba la rama o sección de las Fuerzas Armadas

(Nombre de la compañía, negocio u otro patrono)

b. ¿Qué clase de negocio o industria era ésta? Describa la actividad en el sitio donde estaba empleado.

(Por ejemplo: Hospital, publicación de periódicos, negocio de pedidos por correo, manufactura de motores de automóviles, panadería al por menor.)

c. ¿Este negocio es principalmente — (Llene UN círculo)

<input type="checkbox"/> Manufactura?	<input type="checkbox"/> Otro (agricultura, construcción, servicios, gobierno etc.?)
<input type="checkbox"/> Comercio al por mayor?	
<input type="checkbox"/> Comercio al por menor?	

29. Ocupación

a. ¿Qué clase de trabajo hacía esta persona?

(Por ejemplo: Enfermera graduada, gerente de personal, supervisor del departamento de pedidos, montador de motores operados por gasolina, decorador de bicuchos)

b. ¿Cuáles fueron las actividades o deberes más importantes de esta persona?

(Por ejemplo: Cuidar pacientes, administrar las normas de empleo, supervisar el personal del despacho de pedidos, montar motores, decorar bicuchos)

30. ¿Era esta persona — (Llene UN círculo)

Empleado a jornal, sueldo o comisiones de un individuo, compañía o negocio PRIVADO, CON FINES DE LUCRO?

Empleado de una organización PRIVADA, SIN FINES DE LUCRO, exenta de impuestos o dedicada a la caridad?

Empleado del GOBIERNO local (ciudad, condado, etc.)?

Empleado del GOBIERNO estatal?

Empleado del GOBIERNO federal?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio NO INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

Trabajador NO REMUNERADO en un negocio o finca (rancho) de la familia?

31a. ¿Trabajó esta persona el año pasado (1987) en algún empleo remunerado o en un negocio o finca (rancho) aunque fuera por unos pocos días?

Si
 No — Pase a la pregunta 32

b. ¿Cuántas semanas trabajó esta persona en 1987? Incluye vacaciones con paga, licencia por enfermedad con paga y servicio militar.

Semanas

c. Durante las semanas TRABAJADAS en 1987, ¿cuántas horas trabajó usualmente esta persona cada semana?

Horas

32. Ingresos en 1987 — Marque el círculo correspondiente a "Sí" para cada fuente de ingreso recibido en 1987. Si no tuvo fuente de ingreso, llene el círculo "No". Para cada respuesta "Sí", escriba la cantidad total recibida en 1987. En el caso de ingresos recibidos colectivamente, consulte la guía de instrucciones. Si desconoce la cantidad exacta, por favor estime la cantidad lo mejor posible. Si el ingreso neto fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cantidad en dólares.

a. Sueldos, salarios, comisiones, bonificaciones o propinas de todos sus empleos — Informe la cantidad antes de deducir impuestos, bonos, cuotas a uniones o cualquiera otra cosa.

Sí No

\$ 00
(Cantidad anual — dólares)

b. Ingreso de trabajo por cuenta propia en un negocio propio no agrícola, incluyendo patrimonio, sociedades — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos del negocio.

Sí No

\$ 00
(Cantidad anual — dólares)

c. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su propia finca (rancho) — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos de operación. Incluye el ingreso devengado en su capacidad de agricultor arrendatario o medianero.

Sí No

\$ 00
(Cantidad anual — dólares)

d. Intereses, dividendos, ingreso neto de alquileres, derechos de autor o de inventor, o ingreso de herencias y fideicomisos — Informe cantidades acreditadas a una cuenta, no importa el tamaño.

Sí No

\$ 00
(Cantidad anual — dólares)

e. Seguro Social o Retiro Ferroviario

Sí No

\$ 00
(Cantidad anual — dólares)

f. Ingreso suplementario de seguridad (SSI), ayuda a familias con hijos dependientes (AFDC) u otras ayudas de asistencia o bienestar público.

Sí No

\$ 00
(Cantidad anual — dólares)

g. Pensiones de retiro, de sobrevivientes o por incapacidad — (Excluya el Seguro Social)

Sí No

\$ 00
(Cantidad anual — dólares)

h. Otras fuentes de ingreso recibido regularmente, tales como: pagos por Administración de Veteranos (VA), compensación por desempleo, o por divorcio y mantenimiento de niños. — Incluye sumas globales como las cantidades procedentes de una herencia o de la venta de una casa.

Sí No

\$ 00
(Cantidad anual — dólares)

33. ¿Cuál fue el ingreso total de esta persona en 1987? Suma las entradas de las preguntas 32a a la 32h; rese cualquier pérdida. Si la cantidad total fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cifra.

Ninguno

\$ 00
(Cantidad anual — dólares)

PERSONA 2					
Apellido _____ Nombre _____ Inicial _____		14a. ¿Vivió esta persona en esta casa o apartamento 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?		18. ¿Tiene esta persona una condición de salud física, mental o de otro tipo que ha durado 6 ó más meses y que —	
8. ¿En qué estado de los EE.UU. o país extranjero nació esta persona?		Nació después del 20 de marzo de 1983 — Pase a las preguntas con respecto a la próxima persona. Sí — Pase a la pregunta 15 No		a. Limita la clase o cantidad de trabajo que esta persona pueda realizar en su empleo? Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
(Nombre del estado o país extranjero: o Puerto Rico, Guam, etc.) _____		b. ¿Dónde vivió esta persona 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?		b. Impide a esta persona trabajar en un empleo? Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
9. ¿Es esta persona CIUDADANA de los Estados Unidos?		(1) Nombre del estado de los EE.UU. o país extranjero _____		19. Debido a una condición de salud que ha durado 6 meses o más, ¿tiene esta persona alguna dificultad para —	
Sí, nació en los Estados Unidos — Pase a la pregunta 11 Sí, nació en Puerto Rico, Guam, las Islas Vírgenes de los EE.UU., o las Islas Marianas del Norte Sí, nació en el extranjero de padre o padres americanos Sí, es ciudadana naturalizada No, no es ciudadana de los Estados Unidos		(Si vivió fuera de los Estados Unidos, escriba la respuesta arriba y pase a la pregunta 15.) _____		a. Salir sola del hogar, por ejemplo, para ir de compras o visitar una oficina o consultorio médico? Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
10. ¿Cuándo entró esta persona a los Estados Unidos para permanecer en el país?		(2) Nombre del condado en los Estados Unidos _____		b. Atender sus necesidades personales, tales como bañarse, vestirse o moverse dentro del hogar? Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
1987 ó 1988 _____ 1970 a 1974 _____ 1985 ó 1986 _____ 1965 a 1969 _____ 1982 a 1984 _____ 1960 a 1964 _____ 1980 ó 1981 _____ 1950 a 1959 _____ 1975 a 1979 _____ Antes de 1950 _____		(3) Nombre de la ciudad o pueblo en los Estados Unidos _____		20. Si esta persona es del sexo femenino — ¿Cuántos bebés ha tenido, sin contar los que han nacido muertos? No cuente hijastros o niños que ella haya adoptado. Ninguno 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 ó más _____	
11. ¿En algún momento desde el 1 de febrero de 1988, ha asistido esta persona a una escuela de instrucción general o universitaria? Incluye solamente guardería para niños (Nursery School), kindergarten, escuela elemental e instrucción que conduce a la obtención de un diploma de escuela secundaria o un título universitario.		(4) ¿Vivió esta persona dentro de los límites de la ciudad o pueblo? Sí _____ No, vivió fuera de los límites de la ciudad/pueblo _____		21a. ¿Trabajó esta persona en algún momento durante LA SEMANA PASADA?	
No, no ha asistido desde el 1 de febrero _____ Sí, escuela pública, universidad pública _____ Sí, escuela privada, universidad privada _____		15a. ¿Habla esta persona en su hogar algún otro idioma que no sea el inglés? Sí _____ No — Pase a la pregunta 16.		Sí — Llene este círculo si esta persona trabajó a tiempo completo o parcial. (Cuenta trabajo parcial tal como distribución de diarios o ayudando sin paga en un negocio o finca de la familia. También cuente el servicio activo en las Fuerzas Armadas). No — Llene este círculo si esta persona no trabajó, o si hizo solamente quehaceres domésticos en su propio hogar, trabajo escolar o trabajo voluntario. — Pase a la pregunta 25.	
12. ¿Cuál es el grado más alto de escuela que ha COMPLETADO esta persona? Llene UN círculo correspondiente al grado más alto COMPLETADO o al título RECIBIDO. Si actualmente está matriculado, marque el nivel del grado anterior al que asistió o el título más alto recibido.		b. ¿Cuál es este idioma? _____ (por ejemplo: chino, italiano, español, vietnamés)		b. ¿Cuántas horas trabajó esta persona LA SEMANA PASADA (en todos los empleos)? Reste cualquier tiempo que no trabajó; añada las horas adicionales o de sobre tiempo trabajadas. _____ Horas	
Nunca asistió a la escuela _____ Guardería para niños (nursery school) _____ Kindergarten _____ 1º, 2º, 3er, ó 4º grado _____ 5º, 6º, 7º, u 8º grado _____ 9º grado _____ 10º grado _____ 11º grado _____ 12º grado. SIN DIPLOMA _____		c. ¿Cuán o qué bien habla esta persona el inglés? Muy bien _____ No bien _____ Bien _____ No habla inglés _____		b. ¿Cuántas horas trabajó esta persona LA SEMANA PASADA (en todos los empleos)? Reste cualquier tiempo que no trabajó; añada las horas adicionales o de sobre tiempo trabajadas. _____ Horas	
GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA — DIPLOMA de escuela secundaria o examen de equivalencia (por ejemplo: GED) Algunos años de universidad pero sin recibir un grado o título Grado Asociado en una universidad — Programa ocupacional Grado Asociado en una universidad — Programa académico Licenciatura o bachillerato (por ejemplo: BA, AB, BS) Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEd, MSW, MBA) Grado de escuela profesional (por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD) Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD)		16. ¿Cuándo nació esta persona? Nació antes del 20 de marzo de 1973 — Pase a las preguntas 17—33. Nació el 20 de marzo de 1973 o después — Pase a la próxima página y conteste las preguntas con respecto a la próxima persona.		22. ¿En qué localidad trabajó esta persona LA SEMANA PASADA? Si la persona trabajó en más de una localidad, indique aquí aquella donde la persona trabajó más tiempo la semana pasada.	
13. ¿Cuál es el origen étnico de esta persona? (Para más información, vea la guía de instrucciones.)		17a. ¿Ha estado esta persona en algún momento en servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos o prestando servicio en la Reserva o la Guardia Nacional de los Estados Unidos? Si el servicio prestado fue en la Reserva o la Guardia Nacional únicamente, consulte la guía de instrucciones.		a. Dirección (Número y calle) _____ (Si desconoce la dirección exacta, dé una descripción de la localidad, tal como el nombre del edificio o la calle o intersección más cercana.)	
Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, ecuatoriano, francocanadiense, haitiano, "cajún", jamaicano, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, italiano, ucraniano, etc.)		b. ¿Fue el servicio militar activo durante — Llene un círculo para indicar cada período en que esta persona sirvió. Septiembre de 1980 o después? _____ Mayo de 1975 a agosto de 1980? _____ Época de Vietnam (agosto de 1964 a abril de 1975)? _____ Febrero de 1955 a julio de 1964? _____ Conflicto Coreano (junio de 1950 a enero de 1955)? _____ Segunda Guerra Mundial (septiembre de 1940 a julio de 1947)? _____ Primera Guerra Mundial (abril de 1917 a noviembre de 1918)? _____ Cualquier otro período? _____		b. Nombre de la ciudad, pueblo u oficina de correo _____	
		c. ¿En total, cuántos años de servicio militar activo tuvo esta persona? _____ Años		c. ¿Está el sitio donde trabaja localizado dentro de los límites de esa ciudad o pueblo? Sí _____ No, fuera de los límites de la ciudad/pueblo _____	
				d. Condado _____	
				e. Estado _____ f. Código postal (ZIP Code) _____	

23a. Durante LA SEMANA PASADA, ¿cómo se transportó usualmente esta persona a su trabajo? Si esta persona utilizó usualmente más de un medio de transporte para ir al trabajo, llene el círculo que corresponde al transporte que utilizó para viajar la mayor parte de la distancia.

<input type="radio"/> Automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van).	<input type="radio"/> Transbordador (ferryboat)
<input type="radio"/> Autobús o trolebús	<input type="radio"/> Taxi
<input type="radio"/> Tranvía	<input type="radio"/> Motocicleta
<input type="radio"/> Metro, tren subterráneo o elevado	<input type="radio"/> Bicieta
<input type="radio"/> Ferrocarril	<input type="radio"/> A pie
	<input checked="" type="radio"/> Trabajo en la casa
	<input type="radio"/> Otro medio

Si marcó automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van) en la pregunta 23a, pase a la pregunta 23b. De otro modo, pase a la pregunta 24a.

b. ¿Cuántas personas, incluyendo esta persona, viajaron usualmente al trabajo LA SEMANA PASADA en el automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van)?

<input type="radio"/> Viajó sola	<input type="radio"/> 5 personas
<input type="radio"/> 2 personas	<input checked="" type="radio"/> 6 personas
<input type="radio"/> 3 personas	<input type="radio"/> 7 a 9 personas
<input type="radio"/> 4 personas	<input type="radio"/> 10 ó más personas

24a. ¿A qué hora salía usualmente esta persona para ir a su trabajo LA SEMANA PASADA?

a.m.

p.m.

b. ¿Cuántos minutos le tomó usualmente a esta persona ir de la casa al trabajo LA SEMANA PASADA?

Minutos —

Pase a la pregunta 28.

25. ¿Estuvo esta persona TEMPORALMENTE ausente o suspendida de un empleo o negocio LA SEMANA PASADA?

Sí, suspendida

Sí, de vacaciones, enfermedad temporal, disputa laboral, etc.

No

26a. ¿Ha estado buscando trabajo esta persona durante las últimas 4 semanas?

Sí

No — Pase a la pregunta 27

b. ¿Pudo esta persona haber aceptado un empleo LA SEMANA PASADA si se le hubiese ofrecido uno?

No, ya tenía empleo

No, estaba temporalmente enferma

No, por otras razones (en la escuela, etc.)

Sí, pudo haber aceptado un empleo

27. ¿Cuándo trabajó esta persona la última vez, aunque fuera por pocos días?

<input checked="" type="radio"/> 1988	} Pase a la pregunta 28	<input type="radio"/> 1978 a 1982	} Pase a la pregunta 32
<input type="radio"/> 1987		<input type="radio"/> 1977 ó antes	
<input type="radio"/> 1986		<input type="radio"/> Nunca ha trabajado	
<input type="radio"/> 1983 a 1985			

28-30. ACTIVIDAD EN EL EMPLEO ACTUAL O EN EL MÁS RECIENTE. Describa claramente la actividad principal de esta persona en su empleo o negocio durante la semana pasada. Si esta persona tenía más de un empleo, describa aquí en el cual trabajó el mayor número de horas. Si esta persona no tenía empleo o negocio la semana pasada, dé información sobre su último empleo o negocio desde 1983.

28. Industria o Patrono

a. ¿Para quién trabajó esta persona? Si actualmente está en el servicio activo en las Fuerzas Armadas, llene este círculo y escriba la rama o sección de las Fuerzas Armadas

(Nombre de la compañía, negocio u otro patrono) _____

b. ¿Qué clase de negocio o industria era ésta? Describa la actividad en el sitio donde estaba empleado.

(Por ejemplo: Hospital, publicación de periódicos, negocio de pedidos por correo, manufactura de motores de automóviles, panadería al por menor.) _____

c. ¿Este negocio es principalmente — (Llene UN círculo)

<input type="radio"/> Manufactura?	<input type="radio"/> Otro (agricultura, construcción, servicios, gobierno, etc.?)
<input type="radio"/> Comercio al por mayor?	
<input type="radio"/> Comercio al por menor?	

29. Ocupación

a. ¿Qué clase de trabajo hacía esta persona?

(Por ejemplo: Enfermera graduada, gerente de personal, supervisor del departamento de pedidos, montador de motores operados por gasolina, decorador de bizcochos)

b. ¿Cuáles fueron las actividades o deberes más importantes de esta persona?

(Por ejemplo: Cuidar pacientes, administrar las normas de empleo, supervisar el personal del despacho de pedidos, montar motores, decorar bizcochos)

30. ¿Era esta persona — (Llene UN círculo)

Empleado a jornal, sueldo o comisiones de un individuo, compañía o negocio PRIVADO, CON FINES DE LUCRO?

Empleado de una organización PRIVADA, SIN FINES DE LUCRO, exenta de impuestos o dedicada a la caridad?

Empleado del GOBIERNO local (ciudad, condado, etc.)?

Empleado del GOBIERNO estatal?

Empleado del GOBIERNO federal?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio NO INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

Trabajador NO REMUNERADO en un negocio o finca (rancho) de la familia?

31a. ¿Trabajó esta persona el año pasado (1987) en algún empleo remunerado o en un negocio o finca (rancho) aunque fuera por unos pocos días?

Sí

No — Pase a la pregunta 32

b. ¿Cuántas semanas trabajó esta persona en 1987? Incluye vacaciones con paga, licencia por enfermedad con paga y servicio militar.

Semanas

c. Durante las semanas TRABAJADAS en 1987, ¿cuántas horas trabajó usualmente esta persona cada semana?

Horas

32. Ingresos en 1987 — Marque el círculo correspondiente a "Sí" para cada fuente de ingreso recibido en 1987. Si no tuvo fuente de ingreso, llene el círculo "No". Para cada respuesta "Sí", escriba la cantidad total recibida en 1987. En el caso de ingresos recibidos colectivamente, consulte la guía de instrucciones. Si desconoce la cantidad exacta, por favor estime la cantidad lo mejor posible. Si el ingreso neto fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cantidad en dólares.

a. Sueldos, salarios, comisiones, bonificaciones o propinas de todos sus empleos — Informe la cantidad antes de deducir impuestos, bonos, cuotas a uniones o cualquiera otra cosa.

Sí No

\$ 00

(Cantidad anual — dólares)

b. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su negocio propio no agrícola, incluyendo pasajeros y sociedades — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos del negocio.

Sí No

\$ 00

(Cantidad anual — dólares)

c. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su propia finca (rancho) — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos de operación. Incluye el ingreso devengado en su capacidad de agricultor arrendatario o medianero.

Sí No

\$ 00

(Cantidad anual — dólares)

d. Intereses, dividendos, ingreso neto de alquiler o derechos de autor o de inventor, o ingreso de herencias y fiducias — Informe cantidades acreditadas a una cuenta, no importa el tamaño.

Sí No

\$ 00

(Cantidad anual — dólares)

e. Seguro Social o Retiro Ferroviario

Sí No

\$ 00

(Cantidad anual — dólares)

f. Ingreso suplementario de seguridad (SSI), ayuda a familias con hijos dependientes (AFDC) u otras ayudas de asistencia o bienestar público.

Sí No

\$ 00

(Cantidad anual — dólares)

g. Pensiones de retiro, de sobreviviente o por incapacidad — (Excluya el Seguro Social)

Sí No

\$ 00

(Cantidad anual — dólares)

h. Otras fuentes de ingreso recibido regularmente, tales como: pagos por Administración de Veteranos (VA), compensación por desempleo, o pagos por divorcio y manutención de niños. — Excluya sumas globales como las cantidades procedentes de una herencia o de la venta de una casa.

Sí No

\$ 00

(Cantidad anual — dólares)

33. ¿Cuál fue el ingreso total de esta persona en 1987? Sume las entradas de las preguntas 32a a la 32h; reste cualquier pérdida. Si la cantidad total fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cifra.

Ninguno Sí

\$ 00

(Cantidad anual — dólares)

Por favor pase a la próxima página y conteste las preguntas para la Persona 3 en la página 2

PERSONA 3

Apellido _____ Nombre _____ Inicial _____

¿En qué estado de los EE.UU. o país extranjero nació esta persona?

Nombre del estado o país extranjero; o Puerto Rico, Guam, etc.)

¿Esta persona CIUDADANA de los Estados Unidos?
 Si, nació en los Estados Unidos — Pase a la pregunta 11
 Si, nació en Puerto Rico, Guam, las Islas Vírgenes del Norte
 Si, nació en el extranjero de padre o padres americanos
 Si, es ciudadana naturalizada
 No, no es ciudadana de los Estados Unidos

¿Cuándo entró esta persona a los Estados Unidos para permanecer en el país?
 1987 ó 1988 1970 a 1974
 1985 ó 1986 1965 a 1969
 1982 a 1984 1960 a 1964
 1980 ó 1981 1950 a 1959
 1975 a 1979 Antes de 1950

¿En algún momento desde el 1 de febrero de 1988, ha asistido esta persona a una escuela de instrucción general o universitaria? Incluye solamente guardería para niños (Nursery School), kindergarten, escuela elemental e instrucción que conduce a la obtención de un diploma de escuela secundaria o un título universitario.
 No, no ha asistido desde el 1 de febrero
 Si, escuela pública, universidad pública
 Si, escuela privada, universidad privada

¿Cuál es el grado más alto de escuela que ha COMPLETADO esta persona? Llene UN círculo correspondiente al grado más alto COMPLETADO o al título RECIBIDO. Si actualmente está matriculado, marque el nivel del grado anterior al que asistió o el título más alto recibido.
 Nunca asistió a la escuela
 Guardería para niños (nursery school)
 Kindergarten
 1°, 2°, 3er, ó 4° grado
 5°, 6°, 7°, u 8° grado
 9° grado
 10° grado
 11° grado
 12° grado, SIN DIPLOMA
 GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA — DIPLOMA de escuela secundaria o examen de equivalencia (por ejemplo: GED)
 Algunos años de universidad pero sin recibir un grado o título
 Grado Asociado en una universidad - Programa ocupacional
 Grado Asociado en una universidad - Programa académico
 Licenciatura o bachillerato (por ejemplo: BA, AB, BS)
 Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
 Grado de escuela profesional (por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
 Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD)

¿Cuál es el origen étnico de esta persona?
 Para más información, vea la guía de instrucciones.)
 Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, ecuatoriano, franco-canadiense, haitiano, "cajún", jamaicano, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, tailandés, ucranio, etc.)

14a. ¿Vivió esta persona en esta casa o apartamento 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?
 Nació después del 20 de marzo de 1983 — Pase a las preguntas con respecto a la próxima persona.
 Si — Pase a la pregunta 15
 No

b. ¿Dónde vivió esta persona 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?
 (1) Nombre del estado de los EE.UU. o país extranjero
 (Si vivió fuera de los Estados Unidos, escribe la respuesta arriba y pase a la pregunta 15.)
 (2) Nombre del condado en los Estados Unidos
 (3) Nombre de la ciudad o pueblo en los Estados Unidos
 (4) ¿Vivió esta persona dentro de los límites de la ciudad o pueblo?
 Si No, vivía fuera de los límites de la ciudad/pueblo

15a. ¿Habla esta persona en su hogar algún otro idioma que no sea el inglés?
 Si No — Pase a la pregunta 16.
 b. ¿Cuál es este idioma?
 (por ejemplo: chino, italiano, español, vietnamés)
 c. ¿Cuán o qué bien habla esta persona el inglés?
 Muy bien No bien
 Bien No habla inglés

16. ¿Cuándo nació esta persona?
 Nació antes del 20 de marzo de 1973 — Pase a las preguntas 17—33.
 Nació el 20 de marzo de 1973 o después — Pase a la próxima página y conteste las preguntas con respecto a la próxima persona.

17a. ¿Ha estado esta persona en algún momento en servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos o prestando servicio en la Reserva o la Guardia Nacional de los Estados Unidos? Si el servicio prestado fue en la Reserva o la Guardia Nacional únicamente, consulte la guía de instrucciones.
 Si, en servicio activo ahora
 Si, en servicio activo en el pasado, pero no ahora
 Si, servicio en la Reserva o Guardia Nacional únicamente — Pase a la pregunta 18
 No — Pase a la Pregunta 18

b. ¿Fue el servicio militar activo durante — Llene un círculo para indicar cada periodo en que esta persona sirvió.
 Septiembre de 1980 o después?
 Mayo de 1975 a agosto de 1980?
 Época de Vietnam (agosto de 1964 a abril de 1975)?
 Febrero de 1955 a julio de 1964?
 Conflicto Coreano (junio de 1950 a enero de 1955)?
 Segunda Guerra Mundial (septiembre de 1940 a julio de 1947)?
 Primera Guerra Mundial (abril de 1917 a noviembre de 1918)?
 Cualquier otro periodo?

c. ¿En total, cuántos años de servicio militar activo tuvo esta persona? Años

18. ¿Tiene esta persona una condición de salud física, mental o de otro tipo que ha durado 6 ó más meses y que —
 a. Limita la clase o cantidad de trabajo que esta persona pueda realizar en su empleo?
 Si No

b. Impide a esta persona trabajar en un empleo?
 Si No

19. Debido a una condición de salud que ha durado 6 meses o más, ¿tiene esta persona alguna dificultad para —
 a. Salir sola del hogar, por ejemplo, para ir de compras o visitar una oficina o consultorio médico?
 Si No

b. Atender sus necesidades personales, tales como bañarse, vestirse o moverse dentro del hogar?
 Si No

20. Si esta persona es del sexo femenino —
 ¿Cuántos bebés ha tenido, sin contar los que han nacido muertos? No cuente hijastros o niños que ella haya adoptado.
 Ninguno 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 ó más

21a. ¿Trabajó esta persona en algún momento durante LA SEMANA PASADA?
 Si — Llene este círculo si esta persona trabajó a tiempo completo o parcial. (Cuenta trabajo parcial tal como distribución de diarios o ayudando sin paga en un negocio o finca de la familia. También cuente el servicio activo en las Fuerzas Armadas).
 No — Llene este círculo si esta persona no trabajó, o si hizo solamente quehaceres domésticos en su propio hogar, trabajo escolar o trabajo voluntario. — Pase a la pregunta 25.

b. ¿Cuántas horas trabajó esta persona LA SEMANA PASADA (en todos los empleos)? Reste cualquier tiempo que no trabajó; añada las horas adicionales o de sobretiempos trabajadas.
 Horas

22. ¿En qué localidad trabajó esta persona LA SEMANA PASADA? Si la persona trabajó en más de una localidad, indique aquí aquella donde la persona trabajó más tiempo la semana pasada.

a. Dirección (Número y calle)
 (Si desconoce la dirección exacta, dé una descripción de la localidad, tal como el nombre del edificio o la calle o intersección más cercana.)

b. Nombre de la ciudad, pueblo u oficina de correos

c. ¿Está el sitio donde trabaja localizado dentro de los límites de esa ciudad o pueblo?
 Si
 No, fuera de los límites de la ciudad/pueblo

d. Condado

e. Estado f. Código postal (ZIP Code)

23a. Durante LA SEMANA PASADA, ¿cómo se transportó usualmente esta persona a su trabajo? Si esta persona utilizó usualmente más de un medio de transporte para ir al trabajo, llene el círculo que corresponde al transporte que utilizó para viajar la mayor parte de la distancia.

<input type="checkbox"/> Automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van).	<input type="checkbox"/> Transbordador (ferryboat)
<input type="checkbox"/> Autobús o trolebús	<input type="checkbox"/> Taxi
<input type="checkbox"/> Tranvía	<input type="checkbox"/> Motocicleta
<input type="checkbox"/> Metro, tren subterráneo o elevado	<input type="checkbox"/> Bicicleta
<input type="checkbox"/> Ferrocarril	<input type="checkbox"/> A pie
	<input checked="" type="checkbox"/> Trabajó en la casa
	<input type="checkbox"/> Otro medio

Si marcó automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van) en la pregunta 23a, pase a la pregunta 23b. De otro modo, pase a la pregunta 24a.

b. ¿Cuántas personas, incluyendo esta persona, viajaron usualmente al trabajo LA SEMANA PASADA en el automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van)?

<input type="checkbox"/> Viajó sola	<input type="checkbox"/> 5 personas
<input type="checkbox"/> 2 personas	<input type="checkbox"/> 6 personas
<input checked="" type="checkbox"/> 3 personas	<input type="checkbox"/> 7 a 9 personas
<input type="checkbox"/> 4 personas	<input type="checkbox"/> 10 ó más personas

24a. ¿A qué hora salía usualmente esta persona para ir a su trabajo LA SEMANA PASADA?

a. m. _____

p. m. _____

b. ¿Cuántos minutos le tomó usualmente a esta persona ir de la casa al trabajo LA SEMANA PASADA?

Minutos — _____

Pase a la pregunta 28.

25. ¿Estuvo esta persona TEMPORALMENTE ausente o suspendida de un empleo o negocio LA SEMANA PASADA?

Sí, suspendida

Sí, de vacaciones, enfermedad temporal, disputa laboral, etc.

No

26a. ¿Ha estado buscando trabajo esta persona durante las últimas 4 semanas?

Sí

No — *Pase a la pregunta 27*

b. ¿Pudo esta persona haber aceptado un empleo LA SEMANA PASADA si se le hubiese ofrecido uno?

No, ya tenía empleo

No, estaba temporalmente enferma

No, por otras razones (en la escuela, etc.)

Sí, pudo haber aceptado un empleo

27. ¿Cuándo trabajó esta persona la última vez, aunque fuera por pocos días?

<input type="checkbox"/> 1988	} <i>Pase a la pregunta 28</i>	<input type="checkbox"/> 1978 a 1982	} <i>Pase a la pregunta 32</i>
<input type="checkbox"/> 1987		<input type="checkbox"/> 1977 ó antes	
<input type="checkbox"/> 1986		<input type="checkbox"/> Nunca ha trabajado	
<input type="checkbox"/> 1983 a 1985			

28. Industria o Patrono

a. ¿Para quién trabajó esta persona? Si actualmente está en el servicio activo en las Fuerzas Armadas, llene este círculo _____ y escriba la rama o sección de las Fuerzas Armadas

(Nombre de la compañía, negocio u otro patrono) _____

b. ¿Qué clase de negocio o industria era ésta? Describa la actividad en el sitio donde estaba empleado.

(Por ejemplo: Hospital, publicación de periódicos, negocio de pedidos por correo, manufactura de motores de automóviles, panadería al por menor.) _____

c. ¿Este negocio es principalmente — (Llene UN círculo)

Manufactura? Otro (agricultura, construcción, comercio al por mayor, servicios, gobierno, etc.)?

Comercio al por menor?

29. Ocupación

a. ¿Qué clase de trabajo hacía esta persona?

(Por ejemplo: Enfermera graduada, gerente de personal, supervisor del departamento de pedidos, montador de motores operados por gasolina, decorador de bicochos) _____

b. ¿Cuáles fueron las actividades o deberes más importantes de esta persona?

(Por ejemplo: Cuidar pacientes, administrar las normas de empleo, supervisar el personal del despacho de pedidos, montar motores, decorar bicochos) _____

30. ¿Era esta persona — (Llene UN círculo)

Empleado a jornal, sueldo o comisiones de un individuo, compañía o negocio PRIVADO, CON FINES DE LUCRO?

Empleado de una organización PRIVADA, SIN FINES DE LUCRO, exenta de impuestos o dedicada a la caridad?

Empleado del GOBIERNO local (ciudad, condado, etc.)?

Empleado del GOBIERNO estatal?

Empleado del GOBIERNO federal?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio NO INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

Trabajador NO REMUNERADO en un negocio o finca (rancho) de la familia?

31a. ¿Trabajó esta persona el año pasado (1987) en algún empleo remunerado o en un negocio o finca (rancho) aunque fuera por unos pocos días?

Sí

No — *Pase a la pregunta 32*

b. ¿Cuántas semanas trabajó esta persona en 1987? Incluye vacaciones con paga, licencia por enfermedad con paga y servicio militar. _____ Semanas

c. Durante las semanas TRABAJADAS en 1987, ¿cuántas horas trabajó usualmente esta persona cada semana? _____ Horas

32. Ingresos en 1987 — Marque el círculo correspondiente a "Sí" para cada fuente de ingreso recibido en 1987. Si no tuvo fuente de ingreso, llene el círculo "No". Para cada respuesta "Sí", escriba la cantidad total recibida en 1987. En el caso de ingresos recibidos colectivamente, consulte la guía de instrucciones. Si desconoce la cantidad exacta, por favor estime la cantidad lo mejor posible. Si el monto neto fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cantidad en dólares.

a. Sueldos, salarios, comisiones, bonificaciones o propinas de todos sus empleos — Informe la cantidad antes de deducir impuestos, bonos, cuotas a uniones o cualquiera otra cosa.

Sí _____

No \$ _____ 00!

(Cantidad anual — dólares)

b. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su negocio propio no agrícola, incluyendo patrimonios y sociedades — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos del negocio.

Sí _____

No \$ _____ 00!

(Cantidad anual — dólares)

c. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su propia finca (rancho) — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos de operación. Incluye el ingreso devengado en su capacidad de agricultor arrendatario o medianero.

Sí _____

No \$ _____ 00!

(Cantidad anual — dólares)

d. Intereses, dividendos, ingreso neto de alquiler o derechos de autor o de inventor, o ingreso de herencias y fideicomisos — Informe cantidades acreditadas a una cuenta, no importa el tamaño.

Sí _____

No \$ _____ 00!

(Cantidad anual — dólares)

e. Seguro Social o Retiro Ferroviario

Sí _____

No \$ _____ 00!

(Cantidad anual — dólares)

f. Ingreso suplementario de seguridad (SSI), ayuda a familias con hijos dependientes (AFDC) u otras ayudas de asistencia o bienestar pública.

Sí _____

No \$ _____ 00!

(Cantidad anual — dólares)

g. Pensiones de retiro, de sobreviviente o por incapacidad — (Excluye el Seguro Social)

Sí _____

No \$ _____ 00!

(Cantidad anual — dólares)

h. Otras fuentes de ingreso recibido regularmente, tales como: pagos por Administración de Veteranos (VA), compensación por desempleo, o pagos por divorcio y mantenimiento de niños. — Excluye sumas globales como las cantidades procedentes de una herencia o de la venta de una casa.

Sí _____

No \$ _____ 00!

(Cantidad anual — dólares)

33. ¿Cuál fue el ingreso total de esta persona en 1987? Suma las entradas de las preguntas 32a a la 32h; reste cualquier pérdida. Si la cantidad total fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cifra.

Ninguno \$ _____ 00!

(Cantidad anual — dólares)

Por favor pase a la próxima página y conteste las preguntas para la Persona 4 en la página 2

PERSONA 4											
Apellido _____ Nombre _____											
8. ¿En qué estado de los EE.UU. o país extranjero nació esta persona? _____ (Nombre del estado o país extranjero: o Puerto Rico, Guam, etc.)											
9. ¿Es esta persona CIUDADANA de los Estados Unidos? Si, nació en los Estados Unidos — Pase a la pregunta 11 Si, nació en Puerto Rico, Guam, las Islas Vírgenes de los EE.UU., o las Islas Marianas del Norte Si, nació en el extranjero de padre o padres americanos Si, es ciudadana naturalizada No, no es ciudadana de los Estados Unidos											
10. ¿Cuándo entró esta persona a los Estados Unidos para permanecer en el país? <table border="0"> <tr> <td>1987 ó 1988</td> <td>1970 a 1974</td> </tr> <tr> <td>1985 ó 1986</td> <td>1965 a 1969</td> </tr> <tr> <td>1982 a 1984</td> <td>1960 a 1964</td> </tr> <tr> <td>1980 ó 1981</td> <td>1950 a 1959</td> </tr> <tr> <td>1975 a 1979</td> <td>Antes de 1950</td> </tr> </table>		1987 ó 1988	1970 a 1974	1985 ó 1986	1965 a 1969	1982 a 1984	1960 a 1964	1980 ó 1981	1950 a 1959	1975 a 1979	Antes de 1950
1987 ó 1988	1970 a 1974										
1985 ó 1986	1965 a 1969										
1982 a 1984	1960 a 1964										
1980 ó 1981	1950 a 1959										
1975 a 1979	Antes de 1950										
11. ¿En algún momento desde el 1 de febrero de 1988, ha asistido esta persona a una escuela de instrucción general o universidad? Incluye solamente guardería para niños (Nursery School), kindergarten, escuela elemental e instrucción que conduce a la obtención de un diploma de escuela secundaria o un título universitario. No, no ha asistido desde el 1 de febrero Si, escuela pública, universidad pública Si, escuela privada, universidad privada											
12. ¿Cuál es el grado más alto de escuela que ha COMPLETADO esta persona? Llene UN círculo correspondiente al grado más alto COMPLETADO o al título RECIBIDO. Si actualmente está matriculado, marque el nivel del grado anterior al que asistió o el título más alto recibido. Nunca asistió a la escuela Guardería para niños (nursery school) Kindergarten 1º, 2º, 3er, ó 4º grado 5º, 6º, 7º, u 8º grado 9º grado 10º grado 11º grado 12º grado. SIN DIPLOMA GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA — DIPLOMA de escuela secundaria o examen de equivalencia (por ejemplo: GED) Algunos años de universidad pero sin recibir un grado o título Grado Asociado en una universidad - Programa ocupacional Grado Asociado en una universidad - Programa académico Licenciatura o bachillerato (por ejemplo: BA, AB, BS) Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA) Grado de escuela profesional (por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD) Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD)											
13. ¿Cuál es el origen étnico de esta persona? (Para más información, vea la guía de instrucciones.) _____ (Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, ecuatoriano, francocanadiense, haitiano, "cajún", jamaicano, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, tailandés, ucranio, etc.)											
14a. ¿Vivió esta persona en esta casa o apartamento 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)? Nació después del 20 de marzo de 1983 — Pase a las preguntas con respecto a la próxima persona. Si — Pase a la pregunta 15 No											
b. ¿Dónde vivía esta persona 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)? (1) Nombre del estado de los EE.UU. o país extranjero _____ (Si vivía fuera de los Estados Unidos, escriba la respuesta arriba y pase a la pregunta 15.) (2) Nombre del condado en los Estados Unidos _____ (3) Nombre de la ciudad o pueblo en los Estados Unidos _____ (4) ¿Vivió esta persona dentro de los límites de la ciudad o pueblo? Si _____ No, vivía fuera de los límites de la ciudad/pueblo _____											
15a. ¿Habla esta persona en su hogar algún otro idioma que no sea el inglés? Si _____ No — Pase a la pregunta 16. b. ¿Cuál es este idioma? _____ (por ejemplo: chino, italiano, español, vietnamés) c. ¿Cuán o qué bien habla esta persona el inglés? Muy bien _____ No bien _____ Bien _____ No habla inglés _____											
16. ¿Cuándo nació esta persona? Nació antes del 20 de marzo de 1973 — Pase a las preguntas 17-33. Nació el 20 de marzo de 1973 o después — Pase a la próxima página y conteste las preguntas con respecto a la próxima persona.											
17a. ¿Ha estado esta persona en algún momento en servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos o prestando servicio en la Reserva o la Guardia Nacional de los Estados Unidos? Si el servicio prestado fue en la Reserva o la Guardia Nacional únicamente, consulte la guía de instrucciones. Si, en servicio activo ahora Si, en servicio activo en el pasado, pero no ahora Si, servicio en la Reserva o Guardia Nacional únicamente — Pase a la pregunta 18 No — Pase a la pregunta 18 b. ¿Fue el servicio militar activo durante — Llene un círculo para indicar cada periodo en que esta persona sirvió. Septiembre de 1980 o después? Mayo de 1975 a agosto de 1980? Época de Vietnam (agosto de 1964 a abril de 1975)? Febrero de 1965 a julio de 1964? Conflicto Coreano (junio de 1950 a enero de 1955)? Segunda Guerra Mundial (septiembre de 1940 a julio de 1947)? Primera Guerra Mundial (abril de 1917 a noviembre de 1918)? Cualquier otro periodo? _____ c. ¿En total, cuántos años de servicio militar activo tuvo esta persona? _____ Años											
18. ¿Tiene esta persona una condición de salud física, mental o de otro tipo que ha durado 6 ó más meses y que — a. Limita la clase o cantidad de trabajo que esta persona pueda realizar en su empleo? Si _____ No _____ b. Impide a esta persona trabajar en un empleo? Si _____ No _____											
19. Debido a una condición de salud que ha durado 6 meses o más, ¿tiene esta persona alguna dificultad para — a. Salir sola del hogar, por ejemplo, para ir de compras o visitar una oficina o consultorio médico? Si _____ No _____ b. Atender sus necesidades personales, tales como bañarse, vestirse o moverse dentro del hogar? Si _____ No _____											
20. Si esta persona es del sexo femenino — ¿Cuántos bebés ha tenido, sin contar los que han nacido muertos? No cuente hijastros o niños que ella haya adoptado. Ninguno 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 ó más											
21a. ¿Trabajó esta persona en algún momento durante LA SEMANA PASADA? Si — Llene este círculo si esta persona trabajó a tiempo completo o parcial. (Cuenta trabajo parcial tal como distribución de diapos o ayudando sin paga en un negocio o finca de la familia. También cuente el servicio activo en las Fuerzas Armadas). No — Llene este círculo si esta persona no trabajó, o si hizo solamente quehaceres domésticos en su propio hogar, trabajo escolar o trabajo voluntario. — Pase a la pregunta 25. b. ¿Cuántas horas trabajó esta persona LA SEMANA PASADA (en todos los empleos)? Reste cualquier tiempo que no trabajó; añada las horas adicionales o de sobretiempo trabajadas. _____ Horas											
22. ¿En qué localidad trabajó esta persona LA SEMANA PASADA? Si la persona trabajó en más de una localidad, indique aquí aquella donde la persona trabajó más tiempo la semana pasada. a. Dirección (Número y calle) _____ _____ (Si desconoce la dirección exacta, dé una descripción de la localidad, tal como el nombre del edificio o la calle o intersección más cercana.) b. Nombre de la ciudad, pueblo u oficina de correos _____ c. ¿Está el sitio donde trabaja localizado dentro de los límites de esa ciudad o pueblo? Si _____ No, fuera de los límites de la ciudad/pueblo _____ d. Condado _____ e. Estado _____ f. Código postal (ZIP Code) _____											

23a. Durante LA SEMANA PASADA, ¿cómo se transportó usualmente esta persona a su trabajo? Si esta persona utilizó usualmente más de un medio de transporte para ir al trabajo, llene el círculo que corresponde al transporte que utilizó para viajar la mayor parte de la distancia.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van). | <input type="checkbox"/> Transbordador (ferryboat) |
| <input type="checkbox"/> Autobús o trolebús | <input type="checkbox"/> Taxi |
| <input type="checkbox"/> Tranvía | <input type="checkbox"/> Motocicleta |
| <input type="checkbox"/> Metro, tren subterráneo o elevado | <input type="checkbox"/> Bicieta |
| <input type="checkbox"/> Ferrocarril | <input type="checkbox"/> A pie |
| | <input type="checkbox"/> Trabajó en la casa |
| | <input checked="" type="checkbox"/> Pase a la pregunta 28 |
| | <input type="checkbox"/> Otro medio |

Si marcó automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van) en la pregunta 23a, pase a la pregunta 23b. De otro modo, pase a la pregunta 24a.

b. ¿Cuántas personas, incluyendo esta persona, viajaron usualmente al trabajo LA SEMANA PASADA en el automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van)?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Viajó sola | <input type="checkbox"/> 5 personas |
| <input type="checkbox"/> 2 personas | <input type="checkbox"/> 6 personas |
| <input checked="" type="checkbox"/> 3 personas | <input type="checkbox"/> 7 a 9 personas |
| <input type="checkbox"/> 4 personas | <input type="checkbox"/> 10 ó más personas |

24a. ¿A qué hora salía usualmente esta persona para ir a su trabajo LA SEMANA PASADA?

- a. m.
 p. m.

b. ¿Cuántos minutos le tomó usualmente a esta persona ir de la casa al trabajo LA SEMANA PASADA?

Minutos —
Pase a la pregunta 28.

25. ¿Estuvo esta persona TEMPORALMENTE ausente o suspendida de un empleo o negocio LA SEMANA PASADA?

- Sí, suspendida
 Sí, de vacaciones, enfermedad temporal, disputa laboral, etc.
 No

26a. ¿Ha estado buscando trabajo esta persona durante las últimas 4 semanas?

- Sí
 No — Pase a la pregunta 27

b. ¿Pudo esta persona haber aceptado un empleo LA SEMANA PASADA si se le hubiese ofrecido uno?

- No, ya tenía empleo
 No, estaba temporalmente enferma
 No, por otras razones (en la escuela, etc.)
 Sí, pudo haber aceptado un empleo

27. ¿Cuándo trabajó esta persona la última vez, aunque fuera por pocos días?

- | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------|---|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1988 |) Pase a la pregunta 28 | <input type="checkbox"/> 1978 a 1982 |) Pase a la pregunta 32 |
| <input type="checkbox"/> 1987 | | <input type="checkbox"/> 1977 ó antes | |
| <input type="checkbox"/> 1986 | | <input type="checkbox"/> Nunca ha trabajado | |
| <input type="checkbox"/> 1983 a 1985 | | | |

28-30. ACTIVIDAD EN EL EMPLEO ACTUAL O EN EL MÁS RECIENTE. Describa claramente la actividad principal de esta persona en su empleo o negocio durante la semana pasada. Si esta persona tenía más de un empleo, describa aquí en el cual trabajó el mayor número de horas. Si esta persona no tenía empleo o negocio la semana pasada, dé información sobre su último empleo o negocio desde 1983.

28. Industria o Patrono

a. ¿Para quién trabajó esta persona?

Si actualmente está en el servicio activo en las Fuerzas Armadas, llene este círculo y escriba la rama o sección de las Fuerzas Armadas

(Nombre de la compañía, negocio u otro patrono)

b. ¿Qué clase de negocio o industria era ésta?

Describe la actividad en el sitio donde estaba empleado.

(Por ejemplo: Hospital, publicación de periódicos, negocio de pedidos por correo, manufactura de motores de automóviles, panadería al por menor.)

c. ¿Este negocio es principalmente — (Llene UN círculo)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Manufactura? | <input type="checkbox"/> Otro (agricultura, construcción, servicios, gobierno, etc.)? |
| <input type="checkbox"/> Comercio al por mayor? | |
| <input type="checkbox"/> Comercio al por menor? | |

29. Ocupación

a. ¿Qué clase de trabajo hacía esta persona?

(Por ejemplo: Enfermera graduada, gerente de personal, supervisor del departamento de pedidos, montador de motores operados por gasolina, decorador de bazarochos)

b. ¿Cuáles fueron las actividades o deberes más importantes de esta persona?

(Por ejemplo: Cuidar pacientes, administrar las normas de empleo, supervisar el personal del despacho de pedidos, montar motores, decorar bazarochos)

30. ¿Era esta persona — (Llene UN círculo)

- Empleado a jornal, sueldo o comisiones de un individuo, compañía o negocio PRIVADO, CON FINES DE LUCRO?
 Empleado de una organización PRIVADA, SIN FINES DE LUCRO, exenta de impuestos o dedicada a la caridad?
 Empleado del GOBIERNO local (ciudad, condado, etc.)?
 Empleado del GOBIERNO estatal?
 Empleado del GOBIERNO federal?
 EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio NO INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?
 EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?
 Trabajador NO REMUNERADO en un negocio o finca (rancho) de la familia?

31a. ¿Trabajó esta persona el año pasado (1987) en algún empleo remunerado o en un negocio o finca (rancho) aunque fuera por unos pocos días?

- Sí
 No — Pase a la pregunta 32

b. ¿Cuántas semanas trabajó esta persona en 1987?

Incluya vacaciones con paga, licencia por enfermedad con paga y servicio militar

Semanas

c. Durante las semanas TRABAJADAS en 1987, ¿cuántas horas trabajó usualmente esta persona cada semana?

Horas

32. Ingresos en 1987 — Marque el círculo correspondiente a "Sí" para cada fuente de ingreso recibido en 1987. Si no tuvo fuente de ingreso, llene el círculo "No". Para cada respuesta "Sí", escriba la cantidad total recibida en 1987. En el caso de ingresos recibidos colectivamente, consulte la guía de instrucciones. Si desconoce la cantidad exacta, por favor estime la cantidad lo mejor posible. Si el ingreso neto fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cantidad en dólares.

a. Sueldos, salarios, comisiones, bonificaciones o propinas de todos sus empleos — Informe la cantidad antes de deducir impuestos, bonos, cuotas a uniones o cualquiera otra cosa.

- Sí
 No \$ (Cantidad anual — dólares)

b. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su negocio propio no agrícola, incluyendo patrimonios y sociedades — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos del negocio.

- Sí
 No \$ (Cantidad anual — dólares)

c. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su propia finca (rancho) — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos de operación. Incluye el ingreso devengado en su capacidad de agricultor arrendatario o medianero.

- Sí
 No \$ (Cantidad anual — dólares)

d. Intereses, dividendos, ingreso neto de alquiler o derechos de autor o de inventor, o ingreso de herencias y fideicomisos — Informe cantidades acreditadas a una cuenta, no importa el tamaño.

- Sí
 No \$ (Cantidad anual — dólares)

e. Seguro Social o Retiro Ferroviario

- Sí
 No \$ (Cantidad anual — dólares)

f. Ingreso suplementario de seguridad (SSA), ayuda a familias con hijos dependientes (AFDC) u otras ayudas de asistencia o bienestar público.

- Sí
 No \$ (Cantidad anual — dólares)

g. Pensiones de retiro, de sobreviviente o por incapacidad — (Excluye el Seguro Social)

- Sí
 No \$ (Cantidad anual — dólares)

h. Otras fuentes de ingreso recibido regularmente, tales como: pagos por Administración de Veteranos (VA), compensación por desempleo, o pagos por divorcio y mantenimiento de niños. — Excluya sumas globales como las cantidades procedentes de una herencia o de la venta de una casa.

- Sí
 No \$ (Cantidad anual — dólares)

33. ¿Cuál fue el ingreso total de esta persona en 1987? Suma las entradas de las preguntas 32a a la 32h; reste cualquier pérdida. Si la cantidad total fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cifra.

- Ninguno \$ (Cantidad anual — dólares)

<p>PERSONA 5</p> <p>Apellido _____ Nombre _____ Inicial _____</p>	<p>14a. ¿Vivía esta persona en esta casa o apartamento 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?</p> <p>Nació después del 20 de marzo de 1983 — Pase a las preguntas con respecto a la próxima persona.</p> <p>Si — Pase a la pregunta 15</p> <p>No</p>	<p>18. ¿Tiene esta persona una condición de salud física, mental o de otro tipo que ha durado 6 ó más meses y que —</p> <p>a. Limita la clase o cantidad de trabajo que esta persona pueda realizar en su empleo?</p> <p>Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>										
<p>8. ¿En qué estado de los EE.UU. o país extranjero nació esta persona?</p> <p>_____</p> <p>(Nombre del estado o país extranjero; o Puerto Rico, Guam, etc.)</p>	<p>b. ¿Dónde vivía esta persona 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?</p> <p>(1) Nombre del estado de los EE.UU. o país extranjero</p> <p>_____</p> <p>(Si vivía fuera de los Estados Unidos, escriba la respuesta arriba y pase a la pregunta 15.)</p>	<p>b. Impide a esta persona trabajar en un empleo?</p> <p>Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>										
<p>9. ¿Es esta persona CIUDADANA de los Estados Unidos?</p> <p>Si, nació en los Estados Unidos — Pase a la pregunta 11</p> <p>Si, nació en Puerto Rico, Guam, las Islas Vírgenes de los EE.UU. o las Islas Marianas del Norte</p> <p>Si, nació en el extranjero de padre o padres americanos</p> <p>Si, es ciudadana naturalizada</p> <p>No, no es ciudadana de los Estados Unidos</p>	<p>(2) Nombre del condado en los Estados Unidos</p> <p>_____</p>	<p>19. Debido a una condición de salud que ha durado 6 meses o más, ¿tiene esta persona alguna dificultad para —</p> <p>a. Salir sola del hogar, por ejemplo, para ir de compras o visitar una oficina o consultorio médico?</p> <p>Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>										
<p>10. ¿Cuándo entró esta persona a los Estados Unidos para permanecer en el país?</p> <table border="0"> <tr> <td>1987 ó 1988</td> <td>1970 a 1974</td> </tr> <tr> <td>1985 ó 1986</td> <td>1965 a 1969</td> </tr> <tr> <td>1982 a 1984</td> <td>1960 a 1964</td> </tr> <tr> <td>1980 ó 1981</td> <td>1950 a 1959</td> </tr> <tr> <td>1975 a 1979</td> <td>Antes de 1950</td> </tr> </table>	1987 ó 1988	1970 a 1974	1985 ó 1986	1965 a 1969	1982 a 1984	1960 a 1964	1980 ó 1981	1950 a 1959	1975 a 1979	Antes de 1950	<p>(3) Nombre de la ciudad o pueblo en los Estados Unidos</p> <p>_____</p>	<p>b. Atender sus necesidades personales, tales como bañarse, vestirse o moverse dentro del hogar?</p> <p>Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>
1987 ó 1988	1970 a 1974											
1985 ó 1986	1965 a 1969											
1982 a 1984	1960 a 1964											
1980 ó 1981	1950 a 1959											
1975 a 1979	Antes de 1950											
<p>11. ¿En algún momento desde el 1 de febrero de 1968, ha asistido esta persona a una escuela de instrucción general o universidad? Incluye solamente guardería para niños (Nursery School), kindergarten, escuela elemental e instrucción que conduce a la obtención de un diploma de escuela secundaria o un título universitario.</p> <p>No, no ha asistido desde el 1 de febrero</p> <p>Si, escuela pública, universidad pública</p> <p>Si, escuela privada, universidad privada</p>	<p>(4) ¿Vivía esta persona dentro de los límites de la ciudad o pueblo?</p> <p>Si <input type="checkbox"/> No, vivía fuera de los límites de la ciudad/pueblo <input type="checkbox"/></p>	<p>20. Si esta persona es del sexo femenino —</p> <p>¿Cuántos bebés ha tenido, sin contar los que han nacido muertos? No cuente hijastros o niños que ella haya adoptado.</p> <p>Ninguno 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 ó más</p>										
<p>12. ¿Cuál es el grado más alto de escuela que ha COMPLETADO esta persona? Llène UN círculo correspondiente al grado más alto COMPLETADO o al título RECIBIDO. Si actualmente está matriculado, marque el nivel del grado anterior al que asistió o el título más alto recibido.</p> <p>Nunca asistió a la escuela</p> <p>Guardería para niños (nursery school)</p> <p>Kindergarten</p> <p>1º, 2º, 3er, ó 4º grado</p> <p>5º, 6º, 7º, u 8º grado</p> <p>9º grado</p> <p>10º grado</p> <p>11º grado</p> <p>12º grado. SIN DIPLOMA</p> <p>GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA —</p> <p>DIPLOMA de escuela secundaria o examen de equivalencia (por ejemplo: GED)</p> <p>Algunos años de universidad pero sin recibir un grado o título</p> <p>Grado Asociado en una universidad - Programa ocupacional</p> <p>Grado Asociado en una universidad - Programa académico</p> <p>Licenciatura o bachillerato (por ejemplo: BA, AB, BS)</p> <p>Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)</p> <p>Grado de escuela profesional (por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)</p> <p>Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD)</p>	<p>15a. ¿Habla esta persona en su hogar algún otro idioma que no sea el inglés?</p> <p>Si <input type="checkbox"/> No — Pase a la pregunta 16.</p> <p>b. ¿Cuál es este idioma?</p> <p>_____</p> <p>(por ejemplo: chino, italiano, español, vietnamés)</p> <p>c. ¿Cuán o qué bien habla esta persona el inglés?</p> <p>Muy bien <input type="checkbox"/> No bien <input type="checkbox"/></p> <p>Bien <input type="checkbox"/> No habla inglés <input type="checkbox"/></p>	<p>21a. ¿Trabajó esta persona en algún momento durante LA SEMANA PASADA?</p> <p>Si — Llène este círculo si esta persona trabajó a tiempo completo o parcial. (Cuenta trabajo parcial tal como distribución de diapos o ayudando sin paga en un negocio o finca de la familia. También cuente el servicio activo en las Fuerzas Armadas).</p> <p>No — Llène este círculo si esta persona no trabajó, o si hizo solamente quehaceres domésticos en su propio hogar, trabajo escolar o trabajo voluntario. — Pase a la pregunta 25.</p>										
<p>13. ¿Cuál es el origen étnico de esta persona?</p> <p>(Para más información, vea la guía de instrucciones.)</p> <p>_____</p> <p>(Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, ecuatoriano, franco-canadiense, haitiano, "cajún", jamaicano, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, tailandés, ucranio, etc.)</p>	<p>16. ¿Cuándo nació esta persona?</p> <p>Nació antes del 20 de marzo de 1973 — Pase a las preguntas 17-33.</p> <p>Nació el 20 de marzo de 1973 o después — Pase a la próxima página y conteste las preguntas con respecto a la próxima persona.</p>	<p>b. ¿Cuántas horas trabajó esta persona LA SEMANA PASADA (en todos los empleos)? Reste cualquier tiempo que no trabajó; añada las horas adicionales o de sobretiempo trabajadas.</p> <p>_____ Horas</p>										
<p>14. ¿Cuál es el origen étnico de esta persona?</p> <p>(Para más información, vea la guía de instrucciones.)</p> <p>_____</p> <p>(Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, ecuatoriano, franco-canadiense, haitiano, "cajún", jamaicano, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, tailandés, ucranio, etc.)</p>	<p>17a. ¿Ha estado esta persona en algún momento en servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos o prestando servicio en la Reserva o la Guardia Nacional de los Estados Unidos? Si el servicio prestado fue en la Reserva o la Guardia Nacional únicamente, consulte la guía de instrucciones.</p> <p>Si, en servicio activo ahora</p> <p>Si, en servicio activo en el pasado, pero no ahora</p> <p>Si, servicio en la Reserva o Guardia Nacional únicamente — Pase a la pregunta 18</p> <p>No — Pase a la Pregunta 18</p>	<p>22. ¿En qué localidad trabajó esta persona LA SEMANA PASADA? Si la persona trabajó en más de una localidad, indique aquí aquella donde la persona trabajó más tiempo la semana pasada.</p> <p>a. Dirección (Número y calle)</p> <p>_____</p> <p>(Si desconoce la dirección exacta, dé una descripción de la localidad, tal como el nombre del edificio o la calle o intersección más cercana.)</p> <p>b. Nombre de la ciudad, pueblo u oficina de correos</p> <p>_____</p>										
<p>15. ¿Cuál es el origen étnico de esta persona?</p> <p>(Para más información, vea la guía de instrucciones.)</p> <p>_____</p> <p>(Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, ecuatoriano, franco-canadiense, haitiano, "cajún", jamaicano, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, tailandés, ucranio, etc.)</p>	<p>b. ¿Fue el servicio militar activo durante — Llène un círculo para indicar cada período en que esta persona sirvió.</p> <p>Septiembre de 1980 o después?</p> <p>Mayo de 1975 a agosto de 1980?</p> <p>Época de Vietnam (agosto de 1964 a abril de 1975)?</p> <p>Febrero de 1955 a julio de 1964?</p> <p>Conflicto Coreano (junio de 1950 a enero de 1955)?</p> <p>Segunda Guerra Mundial (septiembre de 1940 a julio de 1947)?</p> <p>Primera Guerra Mundial (abril de 1917 a noviembre de 1918)?</p> <p>Cualquier otro periodo?</p>	<p>c. ¿Está el sitio donde trabaja localizado dentro de los límites de esa ciudad o pueblo?</p> <p>Si <input type="checkbox"/> No, fuera de los límites de la ciudad/pueblo <input type="checkbox"/></p>										
<p>16. ¿Cuál es el origen étnico de esta persona?</p> <p>(Para más información, vea la guía de instrucciones.)</p> <p>_____</p> <p>(Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, ecuatoriano, franco-canadiense, haitiano, "cajún", jamaicano, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, tailandés, ucranio, etc.)</p>	<p>c. ¿En total, cuántos años de servicio militar activo tuvo esta persona?</p> <p>_____ Años</p>	<p>d. Condado</p> <p>_____</p> <p>e. Estado</p> <p>_____</p> <p>f. Código postal (ZIP Code)</p> <p>_____</p>										

PARA LA PERSONA 5 EN LA PÁGINA 2

23a. Durante LA SEMANA PASADA, ¿cómo se transportó usualmente esta persona a su trabajo? Si esta persona utilizó usualmente más de un medio de transporte para ir al trabajo, llene el círculo que corresponde al transporte que utilizó para viajar la mayor parte de la distancia.

<input type="checkbox"/> Automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van).	<input type="checkbox"/> Transbordador (ferryboat)
<input type="checkbox"/> Autobús o trolebús	<input type="checkbox"/> Taxi
<input type="checkbox"/> Tranvía	<input type="checkbox"/> Motocicleta
<input type="checkbox"/> Metro, tren subterráneo o elevado	<input type="checkbox"/> Bicicleta
<input type="checkbox"/> Ferrocarril	<input type="checkbox"/> A pie
	<input type="checkbox"/> Trabajó en la casa
	<input type="checkbox"/> Otro medio

Si marcó automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van) en la pregunta 23a, pase a la pregunta 23b. De otro modo, pase a la pregunta 24a.

b. ¿Cuántas personas, incluyendo esta persona, viajaron usualmente al trabajo LA SEMANA PASADA en el automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van)?

<input type="checkbox"/> Viajó sola	<input type="checkbox"/> 5 personas
<input type="checkbox"/> 2 personas	<input checked="" type="checkbox"/> 6 personas
<input type="checkbox"/> 3 personas	<input type="checkbox"/> 7 a 9 personas
<input type="checkbox"/> 4 personas	<input type="checkbox"/> 10 ó más personas

24a. ¿A qué hora salía usualmente esta persona para ir a su trabajo LA SEMANA PASADA?

a. m. p. m.

b. ¿Cuántos minutos le tomó usualmente a esta persona ir de la casa al trabajo LA SEMANA PASADA?

Minutos —
 Pase a la pregunta 28.

25. ¿Estuvo esta persona TEMPORALMENTE ausente o suspendida de un empleo o negocio LA SEMANA PASADA?

Sí, suspendida
 Sí, de vacaciones, enfermedad temporal, disputa laboral, etc.
 No

26a. ¿Ha estado buscando trabajo esta persona durante las últimas 4 semanas?

Sí
 No — Pase a la pregunta 27

b. ¿Pudo esta persona haber aceptado un empleo LA SEMANA PASADA si se le hubiese ofrecido uno?

No, ya tenía empleo
 No, estaba temporalmente enferma
 No, por otras razones (en la escuela, etc.)
 Sí, pudo haber aceptado un empleo

27. ¿Cuándo trabajó esta persona la última vez, aunque fuera por pocos días?

<input checked="" type="checkbox"/> 1988	} Pase a la pregunta 28	<input type="checkbox"/> 1978 a 1982	} Pase a la pregunta 32
<input type="checkbox"/> 1987		<input type="checkbox"/> 1977 ó antes	
<input type="checkbox"/> 1986		<input type="checkbox"/> Nunca ha trabajado	
<input type="checkbox"/> 1983 a 1985			

28-30. ACTIVIDAD EN EL EMPLEO ACTUAL O EN EL MÁS RECIENTE. Describa claramente la actividad principal de esta persona en su empleo o negocio durante la semana pasada. Si esta persona tenía más de un empleo, describa aquí en el cual trabajó el mayor número de horas. Si esta persona no tenía empleo o negocio la semana pasada, dé información sobre su último empleo o negocio desde 1983.

28. Industria o Patrono

a. ¿Para quién trabajó esta persona? Si actualmente está en el servicio activo en las Fuerzas Armadas, llene este círculo y escriba la rama o sección de las Fuerzas Armadas

(Nombre de la compañía, negocio u otro patrono)

b. ¿Qué clase de negocio o industria era ésta? Describa la actividad en el sitio donde estaba empleado.

(Por ejemplo: Hospital, publicación de periódicos, negocio de pedidos por correo, manufactura de motores de automóviles, panadería al por menor.)

c. ¿Este negocio es principalmente — (Llene UN círculo)

<input type="checkbox"/> Manufactura?	<input type="checkbox"/> Otro (agricultura, construcción, servicios, gobierno, etc.)?
<input type="checkbox"/> Comercio al por mayor?	
<input type="checkbox"/> Comercio al por menor?	

29. Ocupación

a. ¿Qué clase de trabajo hacía esta persona?

(Por ejemplo: Enfermera graduada, gerente de personal, supervisor del departamento de pedidos, montador de motores operados por gasolina, decorador de bizcochos)

b. ¿Cuáles fueron las actividades o deberes más importantes de esta persona?

(Por ejemplo: Cuidar pacientes, administrar las normas de empleo, supervisar al personal del despacho de pedidos, montar motores, decorar bizcochos)

30. ¿Era esta persona — (Llene UN círculo)

Empleado a jornal, sueldo o comisiones de un individuo, compañía o negocio PRIVADO, CON FINES DE LUCRO?
 Empleado de una organización PRIVADA, SIN FINES DE LUCRO, exenta de impuestos o dedicada a la caridad?
 Empleado del GOBIERNO local (ciudad, condado, etc.)?
 Empleado del GOBIERNO estatal?
 Empleado del GOBIERNO federal?
 EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio NO INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?
 EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?
 Trabajador NO REMUNERADO en un negocio o finca (rancho) de la familia?

31a. ¿Trabajó esta persona el año pasado (1987) en algún empleo remunerado o en un negocio o finca (rancho) aunque fuera por unos pocos días?

Sí No — Pase a la pregunta 32

b. ¿Cuántas semanas trabajó esta persona en 1987? Incluye vacaciones con paga, licencia por enfermedad con paga y servicio militar.

Semanas

c. Durante las semanas TRABAJADAS en 1987, ¿cuántas horas trabajó usualmente esta persona cada semana?

Horas

32. Ingresos en 1987 — Marque el círculo correspondiente a "Sí" para cada fuente de ingreso recibido en 1987. Si no tuvo fuente de ingreso, llene el círculo "No". Para cada respuesta "Sí", escriba la cantidad total recibida en 1987. En el caso de ingresos recibidos colectivamente, consulte la guía de instrucciones. Si desconoce la cantidad exacta, por favor estime la cantidad. → mejor posible. Si el ingreso neto fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cantidad en dólares.

a. Sueldos, salarios, comisiones, bonificaciones o propinas de todos sus empleos — Informe la cantidad antes de deducir impuestos, bonos, cuotas a uniones o cualquiera otra cosa.

Sí No \$ _____ 00/
 (Cantidad anual — dólares)

b. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su negocio propio no agrícola, incluyendo patrimonio y sociedades — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos del negocio.

Sí No \$ _____ 00/
 (Cantidad anual — dólares)

c. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su propia finca (rancho) — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos de operación. Incluye el ingreso devengado en su capacidad de agricultor arrendatario o medianero.

Sí No \$ _____ 00/
 (Cantidad anual — dólares)

d. Intereses, dividendos, ingreso neto de alquiler o derechos de autor o de inventor, o ingreso de herencias y fideicomisos — Informe cantidades acreditadas a una cuenta, no importa el tamaño.

Sí No \$ _____ 00/
 (Cantidad anual — dólares)

e. Seguro Social o Retiro Ferroviario

Sí No \$ _____ 00/
 (Cantidad anual — dólares)

f. Ingreso suplementario de seguridad (SSI), ayuda a familias con hijos dependientes (AFDC) u otras ayudas de asistencia o bienestar público.

Sí No \$ _____ 00/
 (Cantidad anual — dólares)

g. Pensiones de retiro, de sobreviviente o por incapacidad — (Excluya el Seguro Social)

Sí No \$ _____ 00/
 (Cantidad anual — dólares)

h. Otras fuentes de ingreso recibido regularmente, tales como: pagos por Administración de Veteranos (VA), compensación por desempleo, o pagos por divorcio y mantenimiento de niños. — Excluya sumas globales como las cantidades procedentes de una herencia o de la venta de una casa.

Sí No \$ _____ 00/
 (Cantidad anual — dólares)

33. ¿Cuál fue el ingreso total de esta persona en 1987? Suma las entradas de las preguntas 32a a la 32h; reste cualquier pérdida. Si la cantidad total fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cifra.

Ninguno \$ _____ 00/
 (Cantidad anual — dólares)

PERSONA 6

Apellido _____ Nombre _____ Inicial _____

8. ¿En qué estado de los EE.UU. o país extranjero nació esta persona?

(Nombre del estado o país extranjero; o Puerto Rico, Guam, etc.)

9. ¿Es esta persona CIUDADANA de los Estados Unidos?

Si, nació en los Estados Unidos — Pase a la pregunta 11

Si, nació en Puerto Rico, Guam, las Islas Virgenes de los EE.UU., o las Islas Marianas del Norte

Si, nació en el extranjero de padre o padres americanos

Si, es ciudadana naturalizada

No, no es ciudadana de los Estados Unidos

10. ¿Cuándo entró esta persona a los Estados Unidos para permanecer en el país?

1987 ó 1988	1970 a 1974
1985 ó 1986	1965 a 1969
1982 a 1984	1960 a 1964
1980 ó 1981	1950 a 1959
1975 a 1979	Antes de 1950

11. ¿En algún momento desde el 1 de febrero de 1988, ha asistido esta persona a una escuela de instrucción general o universidad? Incluye solamente guardería para niños (Nursery School), kindergarten, escuela elemental e instrucción que conduce a la obtención de un diploma de escuela secundaria o un título universitario.

No, no ha asistido desde el 1 de febrero

Si, escuela pública, universidad pública

Si, escuela privada, universidad privada

12. ¿Cuál es el grado más alto de escuela que ha COMPLETADO esta persona? Llene UN círculo correspondiente al grado más alto COMPLETADO o al título RECIBIDO. Si actualmente está matriculado, marque el nivel del grado anterior al que asistió o el título más alto recibido.

Nunca asistió a la escuela

Guardería para niños (nursery school)

Kindergarten

1º, 2º, 3er, ó 4º grado

5º, 6º, 7º, u 8º grado

9º grado

10º grado

11º grado

12º grado. SIN DIPLOMA

GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA — DIPLOMA de escuela secundaria o examen de equivalencia (por ejemplo: GED)

Algunos años de universidad pero sin recibir un grado o título

Grado Asociado en una universidad — Programa ocupacional

Grado Asociado en una universidad — Programa académico

Licenciatura o bachillerato (por ejemplo: BA, AB, BS)

Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)

Grado de escuela profesional (por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)

Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD)

13. ¿Cuál es el origen étnico de esta persona? (Para más información, vea la guía de instrucciones.)

(Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, francocanadiense, haitiano, "cajún", jamaquino, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, tailandés, ucranio, etc.)

14a. ¿Vivió esta persona en esta casa o apartamento 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?

Nació después del 20 de marzo de 1983 — Pase a las preguntas con respecto a la próxima persona.

Si — Pase a la pregunta 15

No

b. ¿Dónde vivía esta persona 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?

(1) Nombre del estado de los EE.UU. o país extranjero

(Si vivía fuera de los Estados Unidos, escriba la respuesta arriba y pase a la pregunta 15.)

(2) Nombre del condado en los Estados Unidos

(3) Nombre de la ciudad o pueblo en los Estados Unidos

(4) ¿Vivió esta persona dentro de los límites de la ciudad o pueblo?

Si

No, vivía fuera de los límites de la ciudad/pueblo

15a. ¿Habla esta persona en su hogar algún otro idioma que no sea el inglés?

Si

No — Pase a la pregunta 16.

b. ¿Cuál es este idioma?

(por ejemplo: chino, italiano, español, vietnamita)

c. ¿Cuán o qué bien habla esta persona el inglés?

Muy bien

No bien

Bien

No habla inglés

16. ¿Cuándo nació esta persona?

Nació antes del 20 de marzo de 1973 — Pase a las preguntas 17—33.

Nació el 20 de marzo de 1973 o después — Pase a la próxima página y conteste las preguntas con respecto a la próxima persona.

17a. ¿Ha estado esta persona en algún momento en servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos o prestando servicio en la Reserva o la Guardia Nacional de los Estados Unidos? Si el servicio prestado fue en la Reserva o la Guardia Nacional únicamente, consulte la guía de instrucciones.

Si, en servicio activo ahora

Si, en servicio activo en el pasado, pero no ahora

Si, servicio en la Reserva o Guardia Nacional únicamente — Pase a la pregunta 18

No — Pase a la Pregunta 18

b. ¿Fue el servicio militar activo durante — Llene un círculo para indicar cada periodo en que esta persona sirvió.

Septiembre de 1980 o después?

Mayo de 1975 a agosto de 1980?

Época de Vietnam (agosto de 1964 a abril de 1975)?

Febrero de 1955 a julio de 1964?

Conflicto Coreano (junio de 1950 a enero de 1955)?

Segunda Guerra Mundial (septiembre de 1940 a julio de 1947)?

Primera Guerra Mundial (abril de 1917 a noviembre de 1918)?

Cualquier otro periodo?

c. ¿En total, cuántos años de servicio militar activo tuvo esta persona?

_____ Años

18. ¿Tiene esta persona una condición de salud física, mental o de otro tipo que ha durado 6 ó más meses y que —

a. Limita la clase o cantidad de trabajo que esta persona pueda realizar en su empleo?

Si

No

b. Impide a esta persona trabajar en un empleo?

Si

No

19. Debido a una condición de salud que ha durado 6 meses o más, ¿tiene esta persona alguna dificultad para —

a. Salir sola del hogar, por ejemplo, para ir de compras o visitar una oficina o consultorio médico?

Si

No

b. Atender sus necesidades personales, tales como bañarse, vestirse o moverse dentro del hogar?

Si

No

20. Si esta persona es del sexo femenino —

¿Cuántos bebés ha tenido, sin contar los que han nacido muertos? No cuente hijastros o niños que ella haya adoptado.

Ninguno 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 ó más

21a. ¿Trabajó esta persona en algún momento durante LA SEMANA PASADA?

Si — Llene este círculo si esta persona trabajó a tiempo completo o parcial. (Cuenta trabajo parcial tal como distribución de diarios o ayudando su paga en un negocio o finca de la familia. También cuente el servicio activo en las Fuerzas Armadas).

No — Llene este círculo si esta persona no trabajó, o si hizo solamente quehaceres domésticos en su propio hogar, trabajo escolar o trabajo voluntario. — Pase a la pregunta 25.

b. ¿Cuántas horas trabajó esta persona LA SEMANA PASADA (en todos los empleos)? Rester cualquier tiempo que no trabajó; añada las horas adicionales o de sobretiempo trabajadas.

_____ Horas

22. ¿En qué localidad trabajó esta persona LA SEMANA PASADA? Si la persona trabajó en más de una localidad, indique aquí aquella donde la persona trabajó más tiempo la semana pasada.

a. Dirección (Número y calle)

(Si desconoce la dirección exacta, dé una descripción de la localidad, tal como el nombre del edificio o la calle o intersección más cercana.)

b. Nombre de la ciudad, pueblo u oficina de correos

c. ¿Está el sitio donde trabaja localizado dentro de los límites de esa ciudad o pueblo?

Si

No, fuera de los límites de la ciudad/pueblo

d. Condado

e. Estado

f. Código postal (ZIP Code)

23a. Durante LA SEMANA PASADA, ¿cómo se transportó usualmente esta persona a su trabajo? Si esta persona utilizó usualmente más de un medio de transporte para ir al trabajo, llene el círculo que corresponde al transporte que utilizó para viajar la mayor parte de la distancia.

Automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van).	Transbordador (ferryboat) Taxis
Autobús o trolebús	Motocicleta
Tranvía	Bicicleta
Metro, tren subterráneo o elevado	A pie
Ferrocarril	Trabajó en la casa <input checked="" type="checkbox"/>
	Otro medio <input type="checkbox"/>

Si marcó automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van) en la pregunta 23a, pase a la pregunta 23b. De otro modo, pase a la pregunta 24a.

b. ¿Cuántas personas, incluyendo esta persona, viajaron usualmente al trabajo LA SEMANA PASADA en el automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van)?

Viajó sola	5 personas
2 personas	6 personas
3 personas	7 a 9 personas
4 personas	10 ó más personas

24a. ¿A qué hora salía usualmente esta persona para ir a su trabajo LA SEMANA PASADA?

a. m. _____
p. m. _____

b. ¿Cuántos minutos le tomó usualmente a esta persona ir de la casa al trabajo LA SEMANA PASADA?

Minutos — _____
Pase a la pregunta 28.

25. ¿Estuvo esta persona TEMPORALMENTE ausente o suspendida de un empleo o negocio LA SEMANA PASADA?

Si, suspendida
Si, de vacaciones, enfermedad temporal, disputa laboral, etc.
No

26a. ¿Ha estado buscando trabajo esta persona durante las últimas 4 semanas?

Si
No — *Pase a la pregunta 27*

b. ¿Pudo esta persona haber aceptado un empleo LA SEMANA PASADA si se le hubiese ofrecido uno?

No, ya tenía empleo
No, estaba temporalmente enferma
No, por otras razones (en la escuela, etc.)
Sí, pudo haber aceptado un empleo

27. ¿Cuándo trabajó esta persona la última vez, aunque fuera por pocos días?

1988	} <i>Pase a la pregunta 28</i>	1978 a 1982	} <i>Pase a la pregunta 32</i>
1987		1977 ó antes	
1986		Nunca ha trabajado	
1983 a 1985			

28-30. ACTIVIDAD EN EL EMPLEO ACTUAL O EN EL MÁS RECIENTE. Describa claramente la actividad principal de esta persona en su empleo o negocio durante la semana pasada. Si esta persona tenía más de un empleo, describa aquí en el cual trabajó el mayor número de horas. Si esta persona no tenía empleo o negocio la semana pasada, dé información sobre su último empleo o negocio desde 1983.

28. Industria o Patrono

a. ¿Para quién trabajó esta persona? Si actualmente está en el servicio activo en las Fuerzas Armadas, llene este círculo —

_____ (Nombre de la compañía, negocio u otro patrono)

b. ¿Qué clase de negocio o industria era ésta? Describa la actividad en el sitio donde estaba empleado.

_____ (Por ejemplo: Hospital, publicación de periódicos, negocio de pedidos por correo, manufactura de motores de automóviles, panadería al por menor.)

c. ¿Este negocio es principalmente — (Llene UN círculo)

Manufactura?	Otro (agricultura, construcción, etc.)?
Comercio al por mayor?	
Comercio al por menor?	

29. Ocupación

a. ¿Qué clase de trabajo hacía esta persona?

_____ (Por ejemplo: Enfermera graduada, gerente de personal, supervisor del departamento de pedidos, montador de motores operados por gasolina, decorador de bucochos)

b. ¿Cuáles fueron las actividades o deberes más importantes de esta persona?

_____ (Por ejemplo: Cuidar pacientes, administrar las normas de empleo, supervisar el personal del despacho de pedidos, montar motores, decorar bucochos)

30. ¿Era esta persona — (Llene UN círculo)

Empleado a jornal, sueldo o comisiones de un individuo, compañía o negocio PRIVADO, CON FINES DE LUCRO?

Empleado de una organización PRIVADA, SIN FINES DE LUCRO, exenta de impuestos o dedicada a la caridad?

Empleado del GOBIERNO local (ciudad, condado, etc.)?

Empleado del GOBIERNO estatal?

Empleado del GOBIERNO federal?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio NO INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

Trabajador NO REMUNERADO en un negocio o finca (rancho) de la familia?

31a. ¿Trabajó esta persona el año pasado (1987) en algún empleo remunerado o en un negocio o finca (rancho) aunque fuera por unos pocos días?

Si
No — *Pase a la pregunta 32*

b. ¿Cuántas semanas trabajó esta persona en 1987? Incluya vacaciones con paga, licencia por enfermedad, con paga y servicio militar.

_____ Semanas

c. Durante las semanas TRABAJADAS en 1987, ¿cuántas horas trabajó usualmente esta persona cada semana?

_____ Horas

32. Ingresos en 1987 — Marque el círculo correspondiente a "SI" para cada fuente de ingreso recibido en 1987. Si no tuvo fuente de ingreso, llene el círculo "No". Para cada respuesta "SI", escriba la cantidad total recibida en 1987. En el caso de ingresos recibidos colectivamente, consulte la guía de instrucciones. Si desconoce la cantidad exacta, por favor estime la cantidad lo menor posible. Si el ingreso neto fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cantidad en dólares.

a. Sueldos, salarios, comisiones, bonificaciones o propinas de todos sus empleos — Informe la cantidad antes de deducir impuestos, bonos, cuotas a uniones o cualquiera otra cosa.

Si
No \$ _____ 00!
(Cantidad anual — dólares)

b. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su negocio propio no agrícola, incluyendo patrimonio y sociedades — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos del negocio.

Si
No \$ _____ 00!
(Cantidad anual — dólares)

c. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su propia finca (rancho) — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos de operación. Incluya el ingreso devengado en su capacidad de agricultor arrendatario o medianero.

Si
No \$ _____ 00!
(Cantidad anual — dólares)

d. Intereses, dividendos, ingreso neto de alquiler o derechos de autor o de inventor, o ingreso de herencias y fideicomisos — Informe cantidades acreditadas a una cuenta, no importa el tamaño.

Si
No \$ _____ 00!
(Cantidad anual — dólares)

e. Seguro Social o Retiro Ferroviario

Si
No \$ _____ 00!
(Cantidad anual — dólares)

f. Ingreso suplementario de seguridad (SSI), ayudas a familias con hijos dependientes (AFDC) u otras ayudas de asistencia o bienestar público.

Si
No \$ _____ 00!
(Cantidad anual — dólares)

g. Pensiones de retiro, de sobreviviente o por incapacidad — (Excluya el Seguro Social)

Si
No \$ _____ 00!
(Cantidad anual — dólares)

h. Otras fuentes de ingreso recibido regularmente, tales como: pagos por Administración de Veteranos (VA), compensación por desempleo, o pagos por divorcio y mantenimiento de niños. — Excluya sumas globales como las cantidades procedentes de una herencia o de la venta de una casa.

Si
No \$ _____ 00!
(Cantidad anual — dólares)

33. ¿Cuál fue el ingreso total de esta persona en 1987? Suma las entradas de las preguntas 32a a la 32h; reste cualquier pérdida. Si la cantidad total fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cifra.

Ó Ninguno \$ _____ 00!
(Cantidad anual — dólares)

PERSONA 7

Apellido _____ Nombre _____ Inicial _____

8. ¿En qué estado de los EE.UU. o país extranjero nació esta persona?

 (Nombre del estado o país extranjero, o Puerto Rico, Guam, etc.)

9. ¿Es esta persona CIUDADANA de los Estados Unidos?
 Si, nació en los Estados Unidos — Pase a la pregunta 11
 Si, nació en Puerto Rico, Guam, las Islas Vírgenes de los EE.UU., o las Islas Marianas del Norte
 Si, nació en el extranjero de padre o padres americanos
 Si, es ciudadana naturalizada
 No, no es ciudadana de los Estados Unidos

10. ¿Cuándo entró esta persona a los Estados Unidos para permanecer en el país?
 1987 ó 1988 1970 a 1974
 1985 ó 1986 1965 a 1969
 1982 a 1984 1960 a 1964
 1980 ó 1981 1950 a 1959
 1975 a 1979 Antes de 1950

11. ¿En algún momento desde el 1 de febrero de 1988, ha asistido esta persona a una escuela de instrucción general o universidad? Incluya solamente guardería para niños (Nursery School), kindergarten, escuela elemental e instrucción que conduce a la obtención de un diploma de escuela secundaria o un título universitario.
 No, no ha asistido desde el 1 de febrero
 Si, escuela pública, universidad pública
 Si, escuela privada, universidad privada

12. ¿Cuál es el grado más alto de escuela que ha COMPLETADO esta persona? Llene UN círculo correspondiente al grado más alto COMPLETADO o al título RECIBIDO. Si actualmente está matriculado, marque el nivel del grado anterior al que asistió o el título más alto recibido.
 Nunca asistió a la escuela
 Guardería para niños (nursery school)
 Kindergarten
 1º, 2º, 3er, ó 4º grado
 5º, 6º, 7º, u 8º grado
 9º grado
 10º grado
 11º grado
 12º grado. SIN DIPLOMA
 GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA —
 DIPLOMA de escuela secundaria o examen de equivalencia (por ejemplo: GED)
 Algunos años de universidad pero sin recibir un grado o título
 Grado Asociado en una universidad — Programa ocupacional
 Grado Asociado en una universidad — Programa académico
 Licenciatura o bachillerato (por ejemplo: BA, AB, BS)
 Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
 Grado de escuela profesional (por ejemplo: MD, DDS, DVM, LL.B., JD)
 Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD)

13. ¿Cuál es el origen étnico de esta persona?
 (Para más información, vea la guía de instrucciones.)

 (Por ejemplo: alemán, italiano, afroamericano, croata, cabo verdiano, dominicano, ecuatoriano, francocanadiense, haitiano, "cajún", jamaicano, coreano, libanés, mexicano, nigeriano, irlandés, polaco, eslovaco, tailandés, ucranio, etc.)

14a. ¿Vivió esta persona en esta casa o apartamento 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?
 Nació después del 20 de marzo de 1983 — Pase a las preguntas con respecto a la próxima persona.
 Si — Pase a la pregunta 15
 No

b. ¿Dónde vivió esta persona 5 años atrás (el 20 de marzo de 1983)?
 (1) Nombre del estado de los EE.UU. o país extranjero

 (Si vivió fuera de los Estados Unidos, escriba la respuesta arriba y pase a la pregunta 15.)
 (2) Nombre del condado en los Estados Unidos

(3) Nombre de la ciudad o pueblo en los Estados Unidos

(4) ¿Vivió esta persona dentro de los límites de la ciudad o pueblo?
 Si _____ No, vivía fuera de los límites de la ciudad/pueblo

15a. ¿Habla esta persona en su hogar algún otro idioma que no sea el inglés?
 Si _____ No — Pase a la pregunta 16.

b. ¿Cuál es este idioma?

 (por ejemplo: chino, italiano, español, vietnamés)

c. ¿Cuán o qué bien habla esta persona el inglés?
 Muy bien _____ No bien _____
 Bien _____ No habla inglés _____

16. ¿Cuándo nació esta persona?
 Nació antes del 20 de marzo de 1973 — Pase a las preguntas 17-33.
 Nació el 20 de marzo de 1973 o después — Pase a la próxima página y conteste las preguntas con respecto a la próxima persona.

17a. ¿Ha estado esta persona en algún momento en servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos o prestando servicio en la Reserva o la Guardia Nacional de los Estados Unidos? Si el servicio prestado fue en la Reserva o la Guardia Nacional únicamente, consulte la guía de instrucciones.
 Si, en servicio activo ahora
 Si, en servicio activo en el pasado, pero no ahora
 Si, servicio en la Reserva o Guardia Nacional únicamente — Pase a la pregunta 18
 No — Pase a la Pregunta 18

b. ¿Fue el servicio militar activo durante — Llene un círculo para indicar cada periodo en que esta persona sirvió.
 Septiembre de 1980 o después?
 Mayo de 1975 a agosto de 1980?
 Época de Vietnam (agosto de 1964 a abril de 1975)?
 Febrero de 1955 a julio de 1964?
 Conflicto Coreano (junio de 1950 a enero de 1955)?
 Segunda Guerra Mundial (septiembre de 1940 a julio de 1947)?
 Primera Guerra Mundial (abril de 1917 a noviembre de 1918)?
 Cualquier otro periodo?

c. ¿En total, cuántos años de servicio militar activo tuvo esta persona?
 _____ Años

18. ¿Tiene esta persona una condición de salud física, mental o de otro tipo que ha durado 6 ó más meses y que —
 a. Limita la clase o cantidad de trabajo que esta persona pueda realizar en su empleo?
 Si _____ No _____

b. Impide a esta persona trabajar en un empleo?
 Si _____ No _____

19. Debido a una condición de salud que ha durado 6 meses o más, ¿tiene esta persona alguna dificultad para —
 a. Salir sola del hogar, por ejemplo, para ir de compras o visitar una oficina o consultorio médico?
 Si _____ No _____

b. Atender sus necesidades personales, tales como bañarse, vestirse o moverse dentro del hogar?
 Si _____ No _____

20. Si esta persona es del sexo femenino —
 ¿Cuántos bebés ha tenido, sin contar los que han nacido muertos? No cuente hijastros o niños que ella haya adoptado.
 Ninguno 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 ó más

21a. ¿Trabajó esta persona en algún momento durante LA SEMANA PASADA?
 Si — Llene este círculo si esta persona trabajó a tiempo completo o parcial. (Cuenta trabajo parcial tal como distribución de diarios o ayudando sin paga en un negocio o finca de la familia. También cuente el servicio activo en las Fuerzas Armadas).
 No — Llene este círculo si esta persona no trabajó, o si hizo solamente quehaceres domésticos en su propio hogar, trabajo escolar o trabajo voluntario. — Pase a la pregunta 25.

b. ¿Cuántas horas trabajó esta persona LA SEMANA PASADA (en todos los empleos)? Reste cualquier tiempo que no trabajó; añada las horas adicionales o de sobretiempo trabajadas.
 _____ Horas

22. ¿En qué localidad trabajó esta persona LA SEMANA PASADA? Si la persona trabajó en más de una localidad, indique aquí aquella donde la persona trabajó más tiempo la semana pasada.
 a. Dirección (Número y calle)

 (Si desconoce la dirección exacta, dé una descripción de la localidad, tal como el nombre del edificio o la calle o intersección más cercana.)

b. Nombre de la ciudad, pueblo u oficina de correos

c. ¿Está el sitio donde trabaja localizado dentro de los límites de esa ciudad o pueblo?
 Si _____
 No, fuera de los límites de la ciudad/pueblo

d. Condado

e. Estado

f. Código postal (ZIP Code)

23a. Durante LA SEMANA PASADA, ¿cómo se transportó usualmente esta persona a su trabajo? Si esta persona utilizó usualmente más de un medio de transporte para ir al trabajo, llene el círculo que corresponde al transporte que utilizó para viajar la mayor parte de la distancia.

<input type="checkbox"/> Automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van).	<input type="checkbox"/> Transbordador (ferryboat)
<input type="checkbox"/> Autobús o trolebús	<input type="checkbox"/> Taxi
<input type="checkbox"/> Tranvía	<input type="checkbox"/> Motociclista
<input type="checkbox"/> Metro, tren subterráneo o elevado	<input type="checkbox"/> Bicicleta
<input type="checkbox"/> Ferrocarril	<input type="checkbox"/> A pie
	<input checked="" type="checkbox"/> Trabajo en la casa
	<input type="checkbox"/> Pase a la pregunta 28
	<input type="checkbox"/> Otro medio

Si marcó automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van) en la pregunta 23a, pase a la pregunta 23b. De otro modo, pase a la pregunta 24a.

b. ¿Cuántas personas, incluyendo esta persona, viajaron usualmente al trabajo LA SEMANA PASADA en el automóvil, camioneta, camión descubierto (truck), o camión cubierto (van)?

<input type="checkbox"/> Viajó sola	<input type="checkbox"/> 5 personas
<input type="checkbox"/> 2 personas	<input type="checkbox"/> 6 personas
<input type="checkbox"/> 3 personas	<input checked="" type="checkbox"/> 7 a 9 personas
<input type="checkbox"/> 4 personas	<input type="checkbox"/> 10 ó más personas

24a. ¿A qué hora salía usualmente esta persona para ir a su trabajo LA SEMANA PASADA?

a.m.

p.m.

b. ¿Cuántos minutos le tomó usualmente a esta persona ir de la casa al trabajo LA SEMANA PASADA?

Minutos —

Pase a la pregunta 28.

25. ¿Estuvo esta persona TEMPORALMENTE ausente o suspendida de un empleo o negocio LA SEMANA PASADA?

Sí, suspendida

Sí, de vacaciones, enfermedad temporal, disputa laboral, etc.

No

26a. ¿Ha estado buscando trabajo esta persona durante las últimas 4 semanas?

Sí

No — Pase a la pregunta 27

b. ¿Pudo esta persona haber aceptado un empleo LA SEMANA PASADA si se le hubiese ofrecido uno?

No, ya tenía empleo

No, estaba temporalmente enferma

No, por otras razones (en la escuela, etc.)

Sí, pudo haber aceptado un empleo

27. ¿Cuándo trabajó esta persona la última vez, aunque fuera por pocos días?

<input type="checkbox"/> 1988	} Pase a la pregunta 28	<input type="checkbox"/> 1978 a 1982	} Pase a la pregunta 32
<input type="checkbox"/> 1987		<input type="checkbox"/> 1977 ó antes	
<input type="checkbox"/> 1986		<input type="checkbox"/> Nunca ha trabajado	
<input type="checkbox"/> 1983 a 1985			

28-30. ACTIVIDAD EN EL EMPLEO ACTUAL O EN EL MÁS RECIENTE. Describa claramente la actividad principal de esta persona en su empleo o negocio durante la semana pasada. Si esta persona tenía más de un empleo, describa aquél en el cual trabajó el mayor número de horas. Si esta persona no tenía empleo o negocio la semana pasada, dé información sobre su último empleo o negocio desde 1983.

28. Industria o Patrono

a. ¿Para quién trabajó esta persona? Si actualmente está en el servicio activo en las Fuerzas Armadas, llene este círculo y escriba la rama o sección de las Fuerzas Armadas (Nombre de la compañía, negocio u otro patrono)

b. ¿Qué clase de negocio o industria era ésta? Describa la actividad en el sitio donde estaba empleado. (Por ejemplo: Hospital, publicación de periódicos, negocio de pedidos por correo, manufactura de motores de automóviles, panadería al por menor.)

c. ¿Este negocio es principalmente — (Llene UN círculo)

<input type="checkbox"/> Manufactura?	<input type="checkbox"/> Otro (agricultura, construcción, servicios, gobierno, etc.)?
<input type="checkbox"/> Comercio al por mayor?	
<input type="checkbox"/> Comercio al por menor?	

29. Ocupación

a. ¿Qué clase de trabajo hacía esta persona? (Por ejemplo: Enfermera graduada, gerente de personal, supervisor del departamento de pedidos, montador de motores operados por gasolina, decorador de bachesos)

b. ¿Cuáles fueron las actividades o deberes más importantes de esta persona? (Por ejemplo: Cuidar pacientes, administrar las normas de empleo, supervisar al personal del despacho de pedidos, montar motores, decorar bachesos)

30. ¿Era esta persona — (Llene UN círculo)

Empleado a jornal, sueldo o comisiones de un individuo, compañía o negocio PRIVADO, CON FINES DE LUCRO?

Empleado de una organización PRIVADA, SIN FINES DE LUCRO, exenta de impuestos o dedicada a la caridad?

Empleado del GOBIERNO local (ciudad, condado, etc.)?

Empleado del GOBIERNO estatal?

Empleado del GOBIERNO federal?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio NO INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

EMPLEADO POR CUENTA PROPIA en su negocio INCORPORADO, práctica profesional o finca (rancho)?

Trabajador NO REMUNERADO en un negocio o finca (rancho) de la familia?

31a. ¿Trabajó esta persona el año pasado (1987) en algún empleo remunerado o en un negocio o finca (rancho) aunque fuera por unos pocos días?

Sí

No — Pase a la pregunta 32

b. ¿Cuántas semanas trabajó esta persona en 1987? Incluye vacaciones con paga, licencia por enfermedad con paga y servicio militar.

Semanas

c. Durante las semanas TRABAJADAS en 1987, ¿cuántas horas trabajó usualmente esta persona cada semana?

Horas

32. Ingresos en 1987 — Marque el círculo que corresponde "SI" para cada fuente de ingreso recibido en 1987. Si tuvo fuente de ingreso, llene el círculo "No". Para cada respuesta "SI", escriba la cantidad total recibida en 1987. En el caso de ingresos recibidos colectivamente, consulte la guía de instrucciones. Si desconoce la cantidad exacta por favor escriba la cantidad lo mejor posible. Si el ingreso neto fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cantidad en dólares.

a. Sueldos, salarios, comisiones, bonificaciones o propinas de todos sus empleos — Informe la cantidad antes de deducir impuestos, bonos, cuotas a uniones o cualquiera otra cosa.

Sí No

\$.00

(Cantidad anual — dólares)

b. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su negocio propio no agrícola, incluyendo patrimonios y sociedades — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos del negocio.

Sí No

\$.00

(Cantidad anual — dólares)

c. Ingreso de trabajo por cuenta propia en su propia finca (rancho) — Informe el ingreso NETO después de deducir los gastos de operación. Incluye el ingreso devengado en su capacidad de agricultor arrendatario o medianero.

Sí No

\$.00

(Cantidad anual — dólares)

d. Intereses, dividendos, ingreso neto de alquiler o derechos de autor o de inventor, o ingreso de herencias y fideicomisos — Informe cantidades acreditadas a una cuenta, no importa el tamaño.

Sí No

\$.00

(Cantidad anual — dólares)

e. Seguro Social o Retiro Ferroviario

Sí No

\$.00

(Cantidad anual — dólares)

f. Ingreso suplementario de seguridad (SSI), ayuda a familias con hijos dependientes (AFDC) u otras ayudas de asistencia o bienestar público.

Sí No

\$.00

(Cantidad anual — dólares)

g. Pensiones de retiro, de sobreviviente o por incapacidad — (Excluya el Seguro Social)

Sí No

\$.00

(Cantidad anual — dólares)

h. Otras fuentes de ingreso recibido regularmente, tales como: pagos por Administración de Veteranos (VA), compensación por desempleo, o pagos por divorcio y mantenimiento de niños. — Excluya sumas globales como las cantidades procedentes de una herencia o de la venta de una casa.

Sí No

\$.00

(Cantidad anual — dólares)

33. ¿Cuál fue el ingreso total de esta persona en 1987? Suma las entradas de las preguntas 32a a la 32h; reste cualquier pérdida. Si la cantidad total fue una pérdida, escriba "Pérdida" sobre la cifra.

ninguno \$.00

(Cantidad anual — dólares)

Por favor asegúrese de haber . . .

1. **LLENADO** este cuestionario completamente.

2. **VERIFICADO** que –

- Contestó la Pregunta 1 en la página 1.
- Contestó las Preguntas 2 a la 7 para cada persona anotada en la Pregunta 1.
- Contestó las Preguntas H1 a la H28 inclusive en las páginas 3, 4 y 5.
- Llenó dos páginas para cada persona anotada en la Pregunta 1, página 1. Es decir, debió llenar las páginas 6 y 7 con información sobre la “Persona 1;” las páginas 8 y 9 con información sobre la “Persona 2,” etc.

3. **ESCRIBA** aquí el nombre del miembro del hogar que llenó el cuestionario, la fecha en la que el cuestionario fue completado, y el número de teléfono al cual se puede llamar a la persona en este hogar.

Nombre		Fecha
Numero de teléfono →	Código de área	Número

Luego . . .

4. **DOBLE** el cuestionario de la misma manera en que se le envió.

5. **Devuélvalo POR CORREO el 20 de marzo**, o tan pronto como le sea posible después de esa fecha, en el sobre incluido que no necesita sello de correos. La dirección de la Oficina del Censo de los EE. UU. se encuentra en el frente del sobre.

NOTA – Si usted ha anotado más de 7 personas en la Pregunta 1, por favor asegúrese de haber llenado el cuestionario para las primeras 7 personas. Luego, devuelva el cuestionario por correo. Un enumerador del censo se comunicará con usted para obtener la información correspondiente a las demás personas.

Muchísimas gracias.